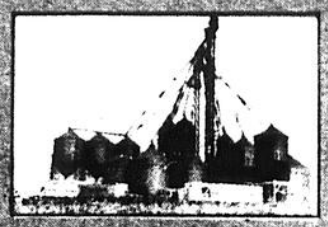


Achat de maïs grains, d'orge,
de fèves soya et de blé Katepwa

Les séchages Bermic inc.
751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

le Richelieu dimanche

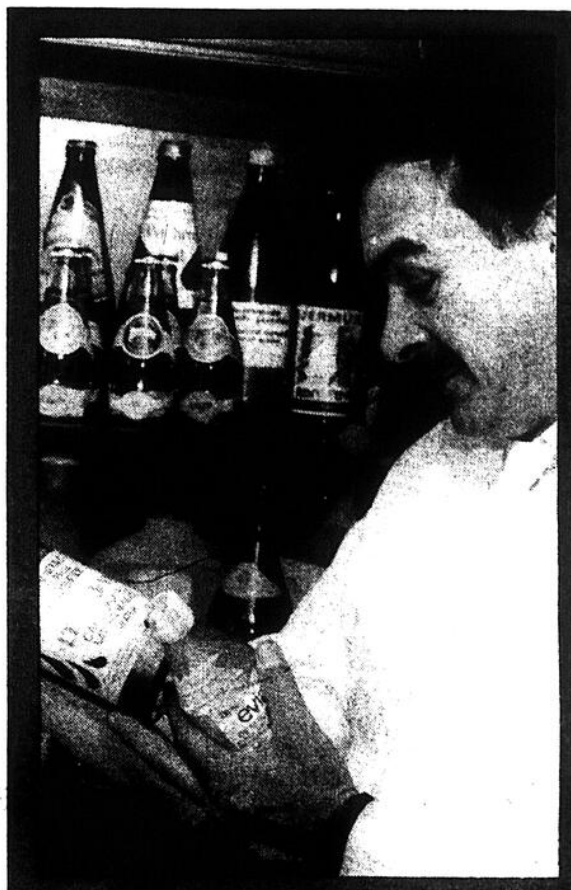
St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 13 septembre 1987, Vol. 51 - No 51 — 48 pages · 60c

ASSURANCES
Lanoue & Ouellet

197, rue Principale, Bedford
ASSURANCES GÉNÉRALES
Commercial industriel résidentiel
Ferme automobile voyage vie

Bedford 248-4367
Henryville....299-2353
Farnham 293-5069
Repr. Yvon Lacaille

Un jeune cueilleur de [illegible]



Spécialiste en eau «potable»

pages 4 et 5

CARGILL LIMITÉE
Saint-Jean-sur-Richelieu
Achat et séchage
de maïs, grain, orge, blé et fèves soya
(514) 348-0976 ou 1-800-363-1949
Blé de consommation humaine

Bistro CHEZ FRANCOIS
Restaurant - bar dansant
«FESTIVAL WESTERN»
Le 27 septembre à compter de 15h
RIGOLADE: ADM. 2$
Carrefour Richelieu 349-4338

Normand Bouchard
courtier d'assurances
- Assurance pour non-assurables (pas d'examen médical)
- Régime enregistré d'épargne retraite (R.E.E.R.)
- Assurance-vie à primes limitées
- Assurance-habitation, biens et meubles
- Assurance-vie conventionnelle
- Assurance-salaire et accident
- Assurance-automobile
- Assurance-voyage

Rés.: 348-6589
Bur.: 348-6584

Vous voulez vendre votre propriété?
KARL GOLA,
courtier
346-1822, bur.
346-8007, rés.

MEMBRE
- Chambre d'Immeuble de Montréal
- Association de l'Immeuble du Québec
- Association Canadienne de l'Immeuble
- Club du Million

trans-action
IMMEUBLES VENDEX INC.

LE MANDARIN
Venez déjuster le plus grand et le plus beau
BUFFET CHINOIS AU CANADA
- 16 choix de mets chinois
- 16 choix bar à salade
- 10 choix de dessert
- 4 choix de crème glacée

Buffet de jour de 11 h à 15 h
5,50$

De plus, tous les soirs
ROSBIF À VOLONTÉ
Cuisses de grenouilles
Brochettes de poulet
Crevettes 16 h à minuit
7,99$

Vendredi, samedi et dimanche de 16 h à minuit
9,99$

5% de réduction sur commande apportée
LIVRAISON GRATUITE
GALERIES RICHELIEU
1000, boul. du Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7311

agricole

À Notre-Dame-de-Stanbridge

Des milliers de poissons tués par un déversement de purin

page 37

LOU-TEC
LOCATION D'OUTILS
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-4407

Jean-Paul Robert, un jeune cueilleur de pommes de 66 ans

Textes: Gilles LÉVESQUE
Photos: François MÉLILLO

Cueillir des pommes, c'est «bien plaisant». C'est pas aussi fatiguant qu'on le prétend. Pour ce qui est de la paye, encore là, «c'est pas si pire». C'est du moins l'avis de Jean-Paul-Robert, un jeune homme de 66 ans pour qui la cueillette des pommes est loin de représenter une corvée. D'ailleurs, s'il n'en tient qu'à lui... et à sa santé, il s'écoulera encore bien des années avant qu'il fasse ses adieux aux vergers de Mont Saint-Grégoire.

A la retraite depuis deux ans, Jean-Paul Robert se souvient d'avoir commencé à récolter des pommes à l'âge de 14 ans. C'était dans les années 30, à une époque où l'argent était presque aussi rare que les pommiers nains. Pour son travail, on lui donnait dix cents de l'heure. C'était à prendre où à laisser.

Dans les vergers de MM. Duchesne et Desmarais, il lui arrivait souvent d'être accompagné de quelques membres de sa famille, dont son père. Ensemble, ils parvenaient, à force de travail et de persévérance, à retirer un salaire somme toute satisfaisant pour l'époque.

«Pour nous, dix cents de l'heure, c'était beaucoup. Dans Saint-Grégoire, je me rappelle que plusieurs pomiculteurs n'offraient que cinq cents l'heure. Nous, nous avions la chance de gagner le double. Imaginez», lance en riant M. Robert, pour qui ces années de misère n'ont rien de comparable avec celles que nous traversons présentement.

■ Trente ans

Depuis ses 14 ans, celui qui habite Saint-Grégoire pense ne pas se tromper en affirmant qu'il a travaillé durant une trentaine d'années dans les vergers de cette municipalité. Durant tout ce temps, il a bien sûr cueilli des milliers de pommes, mais en a aussi classées, emballées et transportées sur d'assez longues distances, voire jusqu'à Oka par exemple.

Lorsque la récolte battait son plein, ses semaines de travail étaient évidemment longues... et éreintantes.

«C'est vrai que j'étais parfois très fatigué. Surtout au début de la saison, alors que mon corps n'était pas habitué à passer des journées entières dans une échelle d'une dizaine de pieds. Mais pour être en forme, et c'est ce que je fais encore aujourd'hui, il n'y avait rien de mieux qu'une bonne nuit de sommeil. C'est le secret pour être en forme le lendemain d'une dure journée de travail», rapporte celui qui a travaillé durant une quinzaine d'années pour la voirie de la municipalité d'Iberville et qui s'estime chanceux de n'avoir jamais eu à mettre les pieds dans une usine.

■ Retraite

Depuis sa retraite, M. Robert, qui aurait pourtant droit à un peu de repos après avoir travaillé si fort et élevé sept enfants, continue de fréquenter les vergers de Mont Saint-Grégoire l'automne et les cabanes à sucre le printemps. C'est sa façon à lui de passer le temps.

«Moi, dit-il, je ne suis pas du genre à rester à la maison à ne rien faire. J'aime bien travailler dehors aussi. C'est pourquoi je continue à cueillir des pommes. Et il en sera ainsi tant et aussi longtemps que ma santé me le permettra.»

À l'emploi de M. Denis Charbonneau, un pomiculteur bien connu, Jean-Paul Robert confesse qu'il cueille beaucoup moins de pommes qu'avant. C'est normal puisque son travail consiste surtout à les transporter vers des entrepôts de Rougemont et Saint-Paul-d'Abbotsford. Cela ne l'empêche pas de grimper dans les arbres à l'occasion, comme cela est notamment le cas depuis quelques semaines.

Mais les temps ont bien changé. M. Robert considère qu'avec l'arrivée des pommiers nains et semi-nains, la cueillette s'effectue beaucoup plus facilement. C'est moins dur pour tout le monde. Il trouve aussi que c'est beaucoup plus payant qu'avant. «Le jeune qui veut travailler peut se faire un bon salaire s'il se dépêche un peu. C'est pas une job pour flaner, ça c'est certain.»

■ En santé

Cela dit, M. Jean-Paul Robert entend côtoyer les pommiers de Saint-Grégoire durant plusieurs années encore. Pour ce faire, il devra rester en santé. Et c'est en dormant bien la nuit, mais aussi en mangeant des pommes qu'il compte y parvenir.

«Les pommes, j'aime ça. J'en mange d'ailleurs très souvent. On dit que manger une pomme par jour éloigne le médecin d'une semaine. Mais n'allez pas écrire ça dans votre journal, les docteurs risqueraient de ne pas être contents», lance M. Robert en guise de conclusion pour aussitôt se diriger vers les vergers de M. Charbonneau, où beaucoup de travail l'attendait.

M. Jean-Paul Robert cueille des pommes depuis l'âge de 14 ans. À ses débuts, dans les années 30, les pomiculteurs de Saint-Grégoire lui donnaient dix cents l'heure pour son travail.

Supermarché Jem
875, chemin des Ormes sud
L'Acadie
347-7763

SUPER-SPÉCIAUX

BOEUF HACHÉ maigre	3,73 kg	1,69$ lb
LONGE LONGUE DE BOEUF cat. A-1 (60 à 90 lb)	5,71 kg	2,59$ lb
FESSE DE BOEUF (80 à 110 lb), Cat. A-1	4,30 kg	1,95$ lb
BIFTECK DE CÔTES (rib steak), cat. A-1	8,58 kg	3,89$ lb
RÔTI DE CÔTES CROISÉES cat. A	4,17 kg	1,89$ lb

Vous voulez garnir votre congélateur, mais vous pensez que l'investissement est trop important! Pourquoi ne pas profiter de nos avantageux plans de financement...

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
Derrière	2,15$ lb 4,74$ kg	2,03$ lb 4,47$ kg	1,86$ lb 4,10$ kg
Demi	1,80$ lb 3,97$ kg	1,66$ lb 3,66$ kg	1,56$ lb 3,44$ kg
Devant	1,52$ lb 3,35$ kg	1,35$ lb 2,98$ kg	1,29$ lb 2,84$ kg

Ces prix comprennent la coupe et l'emballage

Ouverte du mardi au samedi de 9 heures à 18 heures et jeudi et vendredi jusqu'à 21 heures.

La météo

Dimanche: quelques averses, minimum de 12°C, maximum 21°C.
Lundi: plutôt nuageux, quelques averses, minimum de 9°C, maximum de 21°C.
Mardi: ensoleillé, minimum de 7°C, maximum de 18°C.

Nos pages d'alimentation

Boucherie Jean	2
Octofruit	3
Fruiterie	6
Steinberg	25

Encarts

Canadian Tire 31 000 copies zones 1, 2 et 3	20 pages
Echo Nomie 8 000 copies zones 3 et 4	12 pages
Meubles Denis Riel 38 688 copies zones 1, 2, 3 et 4	12 pages
Sears 21 647 copies zones 2, 3 et 4	48 pages
Steinberg 38 688 copies zones 1, 2, 3 et 4	12 pages
Tip Top 13 000 copies zone 1	8 pages
Zellers 15 981 copies zones 1 et 2	

le richelieu dimanche
C.P. 383,
84A, RICHELIEU, J3B 6X3
TEL.: 347-5371
LIGNE DIRECTE MONTREAL: 861-4624

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Renel BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE

Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur de la publicité: Jacques THIBAULT
Adj. au dir. de la publicité: Serge CORDEAU

Publicitaires: Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Real Dextradeur, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Francine Barsalou, Roger Bédard et Nicole Tremblay.
Maquettiste: Julie Bruneau

Publicité nationale: Les Hebdos A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Transmag Inc., 6215, Métropolitain est, St-Léonard.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu dimanche

38 688 COPIES

PAR LES CAMELOTS

Saint-Jean	13 487
Iberville	3 088
Total	16 575
Farnham	2 500
Total	2 500

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

ZONE 2

Saint-Jean (rural)	218
Iberville (rural 1)	448
Iberville (rural 2)	670
Saint-Luc	3 874
Saint-Blaise	615
Saint-Paul-l'Île-aux-Noix	590
Saint-Valentin	150
Lacolle	875
L'Acadie	1 200
Saint-Bernard-de-Lacolle	435
St-Jacques-le-Mineur	387
Napierville	1 350
St-Édouard-Napierville	102
Saint-Édouard (rural 1)	155
Total:	11 069

ZONE 3

Mont-Saint-Grégoire	890
Ste-Angèle-de-Monnoir	350
Clarenceville	600
Henryville	475
Philipsburg	225
Pike River	220
Saint-Alexandre	605
Saint-Armand	250
Saint-Sébastien	246
Sabrevois	510
Venise-en-Québec	400
Total	4 771

ZONE 4

Farnham (rural 1)	275
Farnham (rural 3)	155
Stanbridge-Station	120
Saint-Ignace	237
Sainte-Sabine	275
N.-D.-de-Stanbridge	250
Bedford	1 610
Sainte-Brigide	385
Total	3 307

Zones 2, 3 et 4
(3e classe) 19 147
Abonnements 216

Nouveau tirage: 38 688

Bien que la récolte soit avancée, les pomiculteurs de Mont Saint-Grégoire sont toujours à la recherche de cueilleurs.

Cueilleurs demandés dans Saint-Grégoire

Denis Charbonneau est l'un des nombreux pomiculteurs de Mont Saint-Grégoire à la recherche de cueilleurs. Chaque année, à cette période-ci de l'année, il lui faut compter sur environ 80 personnes pour récolter ce que ses nombreux pommiers ont à lui offrir.

Cette année, parce que la récolte de la variété McIntosh a débuté beaucoup plus tôt que d'habitude, plusieurs cueilleurs, parmi les habitués, ne se sont pas encore montrés le bout du nez. D'autres ont tout simplement décidé de prendre un automne sabbatique. Il y a finalement ceux qui ne veulent rien savoir d'un emploi saisonnier qui a la réputation d'être exigeant et peu payant.

Mais qu'en est-il au juste?

■ Salaires

Sans pour autant élaborer sur la question, M. Charbonneau laisse entendre que la cueillette des pommes, pour qui veut travailler le moindrement, peut rapporter entre $300 et $400 par semaine. Ça dépend du rendement de chacun. Les plus «travaillants» peuvent se faire aux alentours de $9. l'heure, ce qui est deux fois plus élevé que le salaire minimum.

Quant aux journées de travail, elles n'excèdent jamais huit heures, celles-ci débutant à 8 heures pour se terminer à 17 heures. Et pour qui veut, il est possible de travailler six jours par semaine lorsque la récolte bat son plein.

M. Charbonneau note que parmi les cueilleurs, il s'en trouve plusieurs qui profitent de cette opportunité pour se faire un revenu d'appoint. Parmi les plus «travaillants», il y en a qui travaillent dans une usine la nuit et dans les vergers le jour. Faut le faire. D'autres s'en tiennent aux fins de semaine.

■ Invitation

Cela dit, bien que la récolte soit avancée, les pomiculteurs de Saint-Grégoire sont toujours à la recherche de cueilleurs. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec eux. Il est à noter que la récolte devrait se poursuivre jusqu'au début du mois d'octobre.

M. Denis Charbonneau, de Mont Saint-Grégoire, a besoin de 80 cueilleurs chaque année pour récolter ses pommes.

FORMATION PROFESSIONNELLE EN HORTICULTURE

COURS	DÉBUT	DURÉE
Cultures en serre	Le 21 septembre 1987	25 semaines
Amenagement de terrains	Le 5 octobre 1987	21 semaines
a paysager	Le 19 octobre 1987	20 semaines
Pepinieriste		

Pour renseignements et inscriptions, communiquez avec le

Service d'éducation des adultes
Châteauguay-Des Moissons
au numéro 691-9054 ou 691-5138

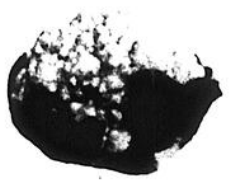
Pour une saine collation...

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Octofruit®

Semaine du 14 au 20 septembre 1987

Chou-fleur



98¢ ch.
Pr. du Quebec no 1

Pamplemousses roses
gr. 48

3 pour 1$
Pr. de Swaziland

Laitue bosto..
gr. 16

2 pour 1$
pr. Quebec no 1

Raisins rouges
«QUEEN» ET «RIBIER»

98¢ lb
2,16$ kg
pr. E.-U. Can. no 1

Champignons blancs
4,80$ kg

2,18 lb
pr. Quebec no 1

Poires «Bartlett»
1,28$ kg

58¢ lb
pr. É.-U. Can. no 1

Fèves germées
(chop suey)
99¢ kg

45¢ lb

Grenade
gr. 30

98¢ ch.
pr. É.-U. Can. no 1

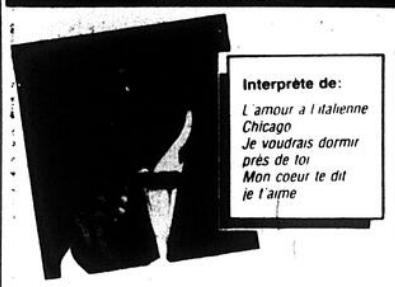
Variété de courges
«citrouilles, poivrés, Butternut, spaghettis, végétales»
pr. Quebec no 1

58¢ ch.

950, boul. du Séminaire nord, 348-8834
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Octofruit
LE MAÎTRE FRUITIER
OUVERTS 7 JOURS SUR 7

Paul LAFOREST
CLUB VOYAGES EDEN
en collaboration avec
LE CANADA FRANÇAIS



Interprète de:
L'amour a l'italienne
Chicago
Je voudrais dormir près de toi
Mon coeur te dit je t'aime

Frederic François
Pour la première fois au Québec
LE VENDREDI 2 OCTOBRE
à 20 heures
BILLETS EN VENTE IMMÉDIATEMENT AU

LES 24 ET 25 OCTOBRE

LE 5 NOVEMBRE

Voyages Le Touriste, Farnham 293-3189 Au Cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu Billets en vente au Carrousel 348-6264

Gayvens Perron

Profession: chercheur, spécialité: l'eau

Textes: Sophie GAGNON
Photos: François MÉLILLO

Gayvens Perron ne boit pas l'eau qui coule de son robinet. Ni l'eau de source, ni aucune des 75 variétés d'eau embouteillée vendues au Québec. Ce chercheur autodidacte, spécialiste en eau «potable», ne consomme que de l'eau distillée, de l'eau pure. Et pourquoi les guillemets au mot «potable»? Parce que selon Gayvens Perron, l'eau qu'on dit potable ne l'est pas en réalité. Elle ne peut pas, comme le voudrait le dictionnaire, «être bue sans danger pour la santé».

«La molécule d'eau pure, H_2O, ne contient que de l'hydrogène et de l'oxygène. Ainsi, tous les autres éléments présents dans l'eau doivent être considérés comme des impuretés», souligne le chercheur âgé de 38 ans.

■ Minéraux et confusion

Mais d'où vient alors la croyance que les minéraux contenus dans l'eau sont bons pour la santé? Le chercheur a sa théorie là-dessus. «Les gens ont tendance à confondre les éléments chimiques organiques qu'on retrouve dans les aliments crus avec les minéraux inorganiques provenant de la terre. C'est comme mélanger la soupe de la marmite», explique Gayvens Perron.

Si les profanes en chimie que nous sommes ne faisons pas la différence entre le fer contenu dans les épinards et celui qui sert à fabriquer des trains ou des chars d'assaut, c'est justement parce qu'ils portent le même nom.

Gayvens Perron explique que le fer des épinards est vivant, organique. Il n'est pas à l'état brut puisqu'il a préalablement été digéré par la plante et, dans le processus, les particules ont été recouvertes d'un champ magnétique qui permet au fer d'agir favorablement dans le corps humain, avant d'être chassé par les voies naturelles. C'est de la vitamine D.

Le fer en tant que matière morte (sans le champ magnétique organique) n'est rien d'autre que le métal qui sert pour fabriquer la carcasse des autos. Il n'a aucune utilité pour le corps humain. Il est mort, inorganique. Il est même nuisible puisqu'il se dépose dans le corps humain, pour y rester. Et malheureusement, c'est du fer inorganique dissout qu'on retrouve dans l'eau et sur les étiquettes d'eau dite de source naturelle.

Pour les mêmes raisons, la fluoration de l'eau potable donne des frissons au chercheur. «Le fluor que beaucoup de villes projettent d'ajouter à l'eau potable n'est pas de la vitamine D. Il n'a presque rien à voir avec le fluor qu'on retrouve dans le choufleur et le pain de seigle. Le fluor à l'état brut s'apparente à l'eau de javel et a pour caractéristique de tuer les bactéries, bonnes ou nuisibles», souligne Gayvens Perron.

■ Étiquettes

Lors de votre prochaine visite à l'épicerie, faites l'expérience: lisez les étiquettes sur les bouteilles d'eau de source ou d'eau minérale. Vous y trouverez, sous la mention eau 100% pure ou 100% naturelle, une liste de minéraux: plomb, calcium, potassium, mercure et même...de l'arsenic.

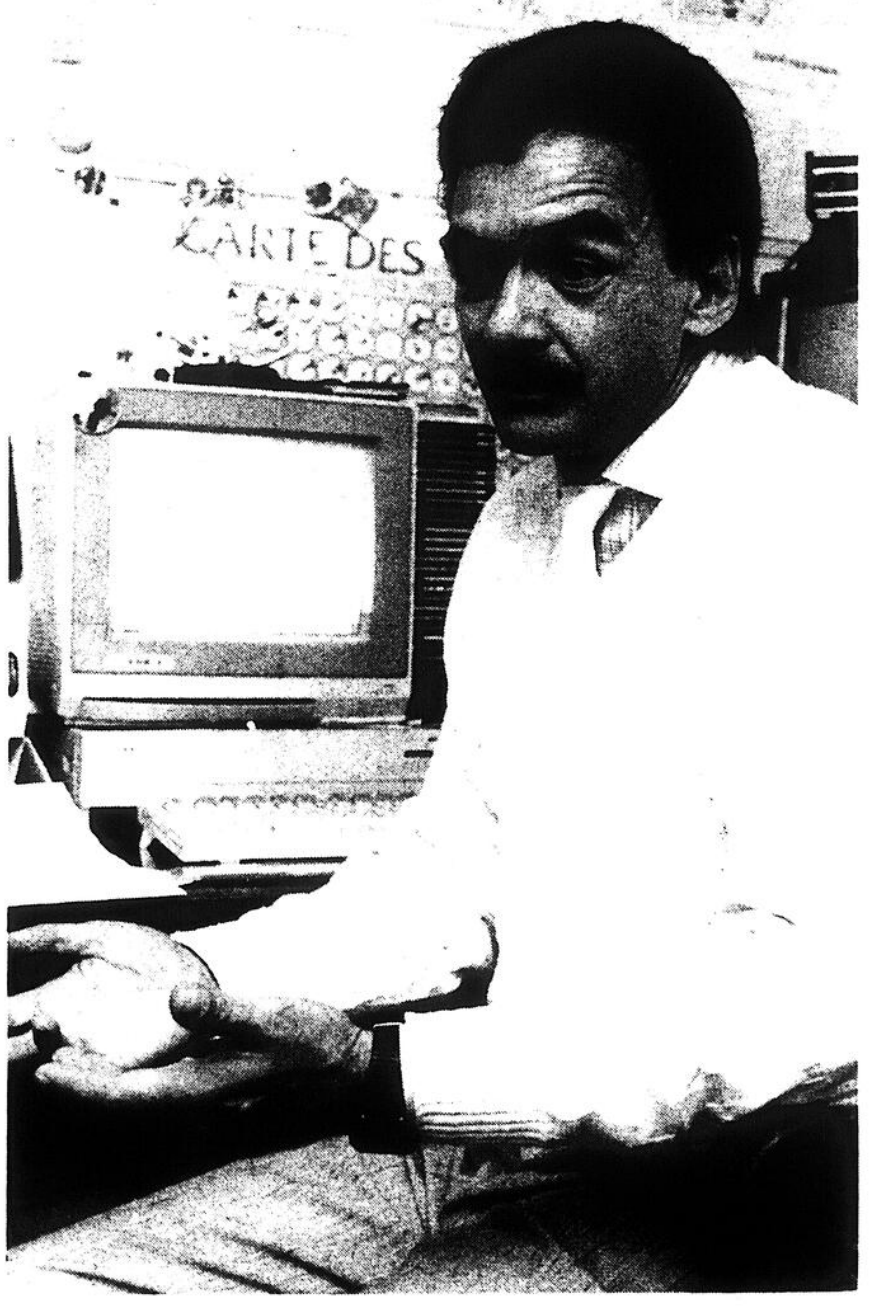
«Les commerçants répètent que ces métaux se retrouvent dans l'eau en si petites quantités qu'ils ne sont pas nuisibles pour la santé et que 80% des minéraux sont éliminés naturellement. Mais comme ces quantités négligeables s'accumulent dans le corps, elles deviennent rapidement significatives puis, dangereuses», estime M. Perron.

Depuis qu'il s'est consacré à la recherche sur l'eau, il y a de cela un an et demi, Gayvens Perron a fait des découvertes pour le moins surprenantes. Par exemple, les eaux embouteillées ne sont pas soumises à des normes gouvernementales quant au nombre de ppm (particules par million) de minéraux. Plusieurs compagnies n'inscrivent même pas les éléments chimiques contenus dans leur produit et encore moins leur concentration. Les consommateurs sont tenus dans l'ignorance, autrement dit.

Et c'est justement pour cela que ce chercheur, formé en partie à l'université du Québec à Rimouski mais surtout autodidacte, consacre le plus clair de son temps à l'étude de l'eau. Sa recherche sur le sujet, il la fait majoritairement par la lecture. Par les conférences aussi traitant de l'eau potable. Car selon lui, l'eau, la base de la vie, n'est pas une question de croyances mais plutôt de connaissances.

«Bizarrement, les recherches sur l'eau sont rares, vagues. Tout est à faire dans un domaine qui touche pourtant tous les êtres humains, profondément. Un sujet tellement fondamental que les gens préfèrent souvent ne pas connaître la vérité pure et dure», confie-t-il.

Le chercheur collectionne les eaux embouteillées. Après quelques mois, les minéraux se déposent au fond de toutes les bouteilles d'eau minérale et d'eau de source. La couleur de ces eaux dites pures à 100% change également avec le temps.

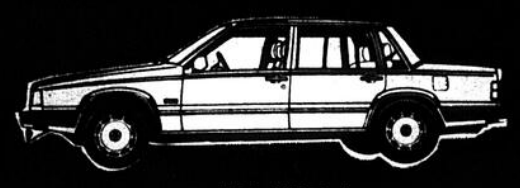


Gayvens Perron est un chercheur spécialisé en eau potable. Ses recherches, il les effectue surtout en lisant des articles sur le sujet dans les revues scientifiques et en assistant à des conférences.

740 TURBO WAGON

VOLVO

FORT CHAMBLY AUTOMOBILE (1979) inc.
830, boul. Périgny, Chambly
☎ 658-6623, Mtl: 878-0846
GARANTIE 3 ANS - SANS EGARD AU MILLAGE
De nombreuses années d'expérience = service compétent,
approvisionnement de pièces adéquat
Location à des prix compétitifs - Comparez!


760 GLE Sedan

VOLVO

Dis-moi ce que tu bois...

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, l'eau est responsable de 80% des maladies. Selon le chercheur Gayvens Perron, l'arthrite, la sclérose en plaque, la maladie de Parkinson et même le cancer sont causés par la consommation d'eau de mauvaise qualité.

L'eau, c'est la base de la vie. Notre corps en est composé à 70%. Il va donc de soi, aux yeux de M. Perron, que la santé aussi passe par l'eau. Par l'eau pure, s'entend.

■ Eau distillée

Le chercheur originaire d'Amqui ne jure que par l'eau distillée, obtenue par évaporation. On l'appelle également eau pure, eau douce ou eau déminéralisée. On peut faire son eau pure chez soi, avec un distillateur, moyennant un investissement d'environ $1 200.

Le distillateur fonctionne de la façon suivante: l'eau du robinet est chauffée dans une espèce de bouilloire jusqu'à ce qu'elle atteigne son point d'ébullition. La vapeur qui s'échappe de la bouilloire est ensuite condensée puis recueillie après avoir été débarrassée des gaz chimiques qu'elle contenait, grâce à du charbon de bois de noix de coco. Ce procédé élimine 99% des impuretés de l'eau.

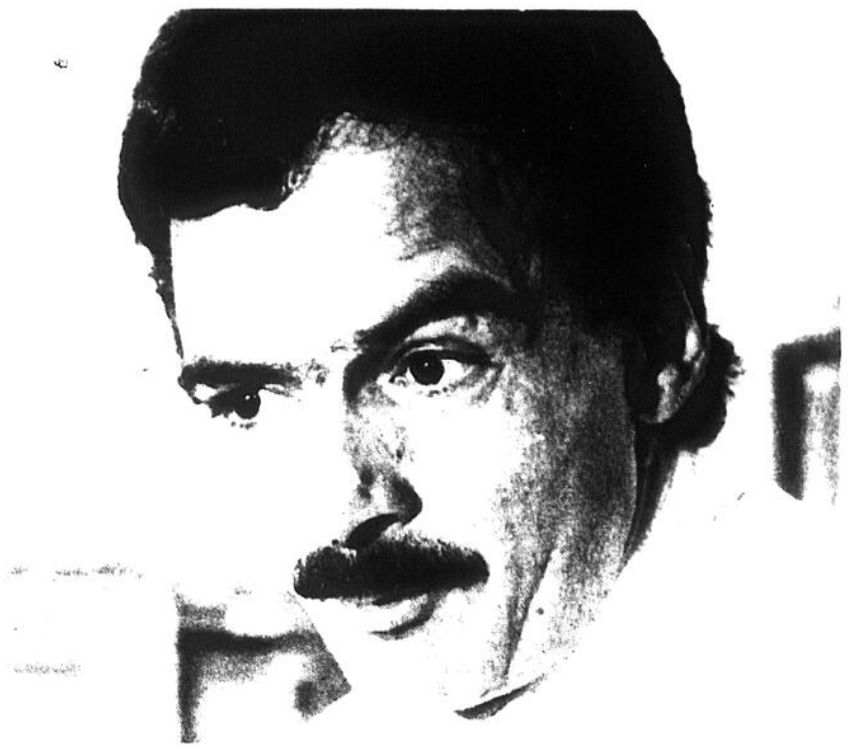
Quand Gayvens Perron veut convaincre quelqu'un des bienfaits de l'eau pure, il utilise une technique qui s'est toujours avérée très efficace: il montre l'intérieur de son distillateur. Une fois séchées, les impuretés recueillies par distillation ressemblent à du sable jaunâtre. Chaque semaine, il trouve dans le fond de son distillateur une bonne poignée de ces minéraux autrefois dissouts dans l'eau «potable».

Aux sceptiques, le chercheur conseille simplement d'aller regarder dans le fond de leur bouilloire. «Les dépôts calcaires qu'on y trouve et qui, à la longue, en viennent à percer la bouilloire, on les consomme quand on boit l'eau directement du robinet».

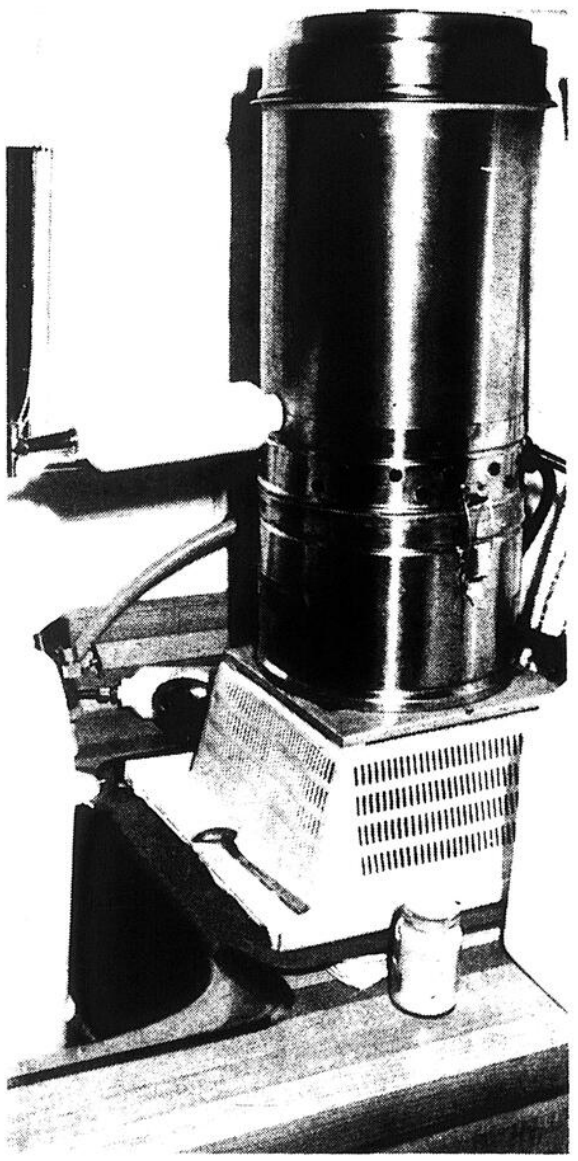
■ Arthrite

Selon lui, l'arthrite n'est rien d'autre que l'accumulation des dépôts calcaires sur les articulations, sur les os. L'hypertension, la sclérose en plaques et la maladie de Parkinson, pour ne nommer que celles-là, sont des maladies qui découleraient elles aussi de la présence de minéraux dans l'eau, aussi bien celle du robinet que les eaux embouteillées.

M. Perron est convaincu des vertus curatives de l'eau douce. Selon lui, quand une personne décide de «passer» à l'eau pure, les résultats ne mettent pas de temps à se faire sentir. «L'eau pure, une fois ingurgitée, cherche à se salir, c'est-à-dire qu'elle s'approprie les particules indésirables du corps qui sont ensuite éliminées par voie naturelle».



«L'eau potable, c'est une question de connaissances, pas de croyances», estime Gayvens Perron.



C'est avec un distillateur comme celui-ci que Gayvens Perron fabrique son eau pure, à la maison.

Examen de la vue

Verres de contact

Dr. Denis Vallée, O.D.

SPÉCIALISTE POUR LA VUE
OPTOMÉTRISTE

BEDFORD
55, rue Du Pont
248-7525

FARNHAM
Clinique Dentaire Trépanier
300, Hôtel de Ville nord
293-3221

DU 8 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE 1987

Bâtissons ensemble notre
FUTUR SIÈGE SOCIAL
grâce à notre super campagne d'épargne

LE BÂTI$$EUR

5 000$ en prix *à gagner*

1er grand prix **VOYAGE À ACAPULCO** d'une valeur de 1 500$, accompagné de 250$

2e grand prix une camera 8mm d'une valeur de 1 613$

3e grand prix une bicyclette d'une valeur de 195$ — GAGNANT Claude Sorel

4e prix barbecue au propane avec bonbonne et housse d'une valeur de 250$

5e prix ensemble de valises d'une valeur de 290$

6e prix un four micro-ondes d'une valeur de 400$

7e prix un telecouleur 20" d'une valeur de 500$

ÉPARGNE À TERME minimum 1 000$

ÉPARGNE STABLE Minimum 100$

PRÊT-PLACEMENT À 0%** Pour contribuer à l'épargne à terme

TAUX D'INTÉRÊT SPÉCIAUX POUR LA CAMPAGNE «LE BÂTI$$EUR»
DE 30 À 60 MOIS

• Pour de plus amples renseignements et pour les règlements, communiquer avec le personnel de la caisse.

Jean-Yves Bédard
directeur général

CAISSE POPULAIRE D'IBERVILLE

740, 2e Rue, Iberville
347-0371

** Pret placement (minimum de 1 000$) remboursement mensuel répartit également sur 12 mois

Bientôt située sur le boul. d'Iberville

PAR OLIVIER VALQUE Jr
Ing. ire en horticulture

parlons horticulture

N'oubliez pas vos bulbes d'automne

Encore une fois les feuilles des arbres nous rappellent que l'automne est à nos portes. C'est en même temps le signal que la nature nous donne pour nous faire penser de planter les bulbes de tulipe, jonquille, jacinthe, crocus, muscaris et autres.

Les bulbes doivent s'enraciner suffisamment dans le sol avant que le sol ne gèle pour passer un hiver sans problème, mais ils ne doivent pas non plus trop pousser. Une bonne règle à suivre est de planter les bulbes vers la fin septembre.

Une fois la période de plantation connue, le reste est un jeu d'enfant. Le matériel nécessaire pour la plantation est le plus simple: une paire de gants à jardinage, un plantoir à bulbes, de l'insecticide-fongicide et de l'engrais d'os moulus (2-11-0). Chacun de ces ingrédients a son importance; le plantoir vous assurera de la bonne profondeur et facilitera le travail, l'insecticide-fongicide servira à protéger vos bulbes contre les attaques des insectes de sol tels que: vers gris, cloportes et myriapodes, en plus de protéger contre la pourriture et moisissure. L'engrais d'os moulus pour sa part contribue à la formation de racines solides à l'automne et continuera son action au printemps pour reformer un nouveau bulbe pour l'année suivante.

■ La bonne technique

Choisissez un endroit ensoleillé ou mi-ensoleillé et où l'égouttement se fait bien. Vous aurez des bulbes plus beaux et en meilleure santé s'ils sont au soleil et les pieds au sec. La profondeur varie selon la grosseur du bulbe; les plus gros comme les tulipes et jonquilles doivent être plantés plus profondément (6 po) que les petits bulbes de muscaris et crocus (4 po).

Après avoir fait le trou, vous déposez une cuillère à soupe d'os moulus, cet engrais naturel n'a aucun danger de brûler les bulbes même en contact direct. Vous ajoutez une cuillère à thé d'insecticide-fongicide par-dessus les os moulus, ceci créera une barrière contre maladies et insectes.

Vous placez ensuite vos bulbes avec la pointe vers le haut et la partie ronde vers le bas. La partie pointue étant la future tige et la partie ronde les racines. Vous n'avez plus qu'à secouer votre plantoir au-dessus du trou pour le reboucher en tassant légèrement et arroser pour humidifier le sol.

■ Et l'entretien

L'espacement des gros bulbes comme ceux des tulipes et jonquilles est de 12 cm à 15 cm, alors que les petits comme crocus et muscaris peuvent être distancés à 8 cm. Il faut se rappeler que les bulbes sont vivaces ce qui veut dire qu'ils passent l'hiver dehors et reviennent à tous les ans par la suite. L'espace entre les bulbes diminue à chaque année car ils se multiplient. Là où vous en aviez mis 20 en terre, il y en aura 40 l'année suivante. C'est pourquoi à tous les 2-3 ans, il faut les détasser l'automne venu pour éviter qu'ils ne s'étouffent et ne finissent par donner que des feuilles sans fleur. Lorsqu'ils ont fini leur floraison au printemps, il est essentiel de fertiliser avec un engrais complet 20-20-20 pour garder la qualité du nouveau bulbe en formation.

■ Tout un choix

Il existe sur le marché des bulbes qui fleuriront de la mi-mars jusqu'à la fin mai. Les plus hâtifs sont les crocus et les perce-neiges (galanthus) qui poussent presque partout. Fin mars, début avril, les majestueuses tulipes botaniques dont les toujours célèbres «Kaufmaniana» de 10 à 25 cm de hauteur et les «Fosteriana» plus hautes de 30 à 40 cm.

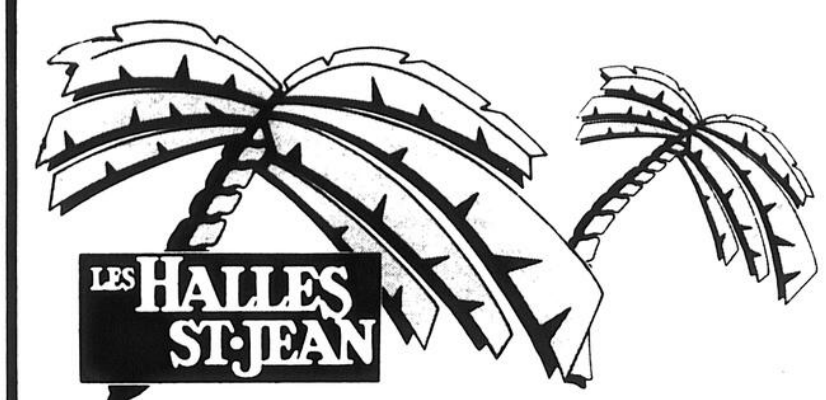
Il y a naturellement les superbes jonquilles avec leur trompette à grande coupe. Puis en avril vient la parade des tulipes simples, doubles, hybrides de Darwin et Triumph qui se succèdent tous les mois. Leur hauteur varie de 50 à 80 cm et sont parmi les tulipes à grandes fleurs.

Les jacinthes célèbres pour leur odeur ne passent jamais inaperçues et ajoutent du bouquet à un air printanier. Les fritillarias imperialis ou couronne impériale sont moins connues mais elles donnent des fleurs superbes, rappellent une tulipe renversée au bout d'une tige de 80 cm.

En mai apparaissent les tulipes à floraison tardives: c'est les fameuses tulipes perroquets, curiosité de la nature, elles captent l'oeil par l'originalité de leurs pétales échiffées.

Ne vous endormez pas cet automne sans penser au réveil flamboyant que vous pourriez créer dès maintenant en plantant ces bombes de couleur à retardement dans vos plate-bandes, que sont les bulbes d'automne.

C'est le temps de planter vos bulbes si vous désirez avoir de belles fleurs vivaces l'an prochain.



Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise

PAMPLEMOUSSES ROSES
pr. É.-U. no 1
4 pour/ 99¢

PRUNES
«Linda Rosa»
pr. É.-U. no 1
1,30$ kg
59¢ lb

POIRES BARTLETT
pr. É.-U. no 1
1,30$ kg
59¢ lb

NECTARINES
pr. É.-U. no 1
1,30$ kg
59¢ lb

Oeufs bruns
extra-larges
directement de la ferme
1.59 la douzaine

CHOU-FLEUR
pr. Québec no 1
89¢ ch.

BROCOLI
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.

POIREAUX
pr. Québec no 1
2 pour/ 99¢

FÈVES GERMÉES
(chop suey)
pr. É.-U. no 1
1,30$ kg
59¢ lb

LAITUE BOSTON
pr. Québec no 1
59¢ ch.

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN
*** Nombreux autres spéciaux en magasin**
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

L'éducation d'un chien débute dès le jeune âge

La destruction d'objets peut être reliée à plusieurs causes. Tout d'abord, un chiot détruira pour essayer sa nouvelle dentition, pour s'amuser ou par ennui. Ces problèmes sont ordinairement auto-limitants lorsqu'un succédané pour mordiller est fourni à l'animal.

On rencontre ce type de problèmes chez les animaux hyperactifs ou atteints de maladies pancréatiques et qui manifestent du pica. Chez le chien, la destruction s'effectue ordinairement par le mordillage d'objets, bien qu'il puisse aussi détruire avec ses griffes ou par le fait qu'il urine ou défèque à des endroits inappropriés.

■ Étapes

Commencer l'éducation du chien dès le jeune âge. Il est important de le réprimander à la première offense. Lorsque le chien manifeste ce comportement lors de l'apparition des dents permanentes, lui donner des jouets à mordiller.

S'il détruit en votre absence, il faut appliquer les conseils suivants: 1) Éliminer de son environnement ce qu'il aime détruire; 2) Le placer dans une cage ou un enclos durant votre absence; 3) Procéder à de l'entraînement-maison (viens, assis, reste, couché) durant dix minutes trois fois par jour au départ; 4) Établir un horaire de sorties, de courtes périodes au début (5 minutes), allonger graduellement, punitions lors de mauvais comportement et récompense lorsque rien n'est détruit.

■ Punition

Pour appliquer une punition, il faut le prendre sur le fait. Le ton de la voix est important. Les punitions suggérées sont directes ou indirectes.

Placer une muselière sur la gueule pour de courtes périodes peut s'avérer efficace, appliquer une substance ayant un mauvais goût aux endroits stratégiques. Certains auteurs recommandent de mettre dans la gueule du chien, des tampons imbibés d'alcool, il prendra ce goût et cette odeur en aversion et ensuite appliquer de l'alcool aux endroits détruits.

Comme vous pouvez le constater, il y a plusieurs façons de régler le problème de destruction, il faut choisir celle qui amènera l'arrêt de ce comportement indésirable.

CENTRE DU LINGE DE MAISON
SUPER VENTE ANNIVERSAIRE
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50%
• Texmade
• Caldwell
• Esmond
• Wabasso
• Lawrence
• Kwilt-Kraft
• Penman's
• Jaylorn
• Imperial Feather
• Plume-Canada
ET PLUSIEURS AUTRES
• Draps
• Douillettes
• Oreillers
• Couvertures
• Couvre-matelas
• Stores
• Serviettes
• Rideaux de douche
• Accessoires de chambre de bain
• Accessoires de cuisine
ETC... ETC... ETC...
Texmade · Caldwell · Esmond · Penmans
Magasin d'usine
21, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2414
HEURES D'OUVERTURE
JAMAIS DE PRIX RÉGULIERS TOUJOURS DES PRIX DE VENTE

Grosse tomate et concombre élancé

Comme en témoignent ces deux photos, Mère Nature a été bonne cette année pour les jardiniers amateurs. Pour une, Mme Hélène Côté, de l'Île Sainte-Thérèse, a obtenu un concombre élancé de 25 pouces de long. Comme dirait l'autre: c'est long en «titi». Quant à José Villanueva, de Saint-Jean, quelques-unes de ses tomates pesaient près de trois livres. Ça aussi c'est assez exceptionnel. (photos François Mélillo)

MAYTAG PRÉSENTE SON NOUVEAU «RÉPARATEUR QUI S'ENNUIE»

Sur notre photo M. Leonard Hadley, président de Maytag Co. U.S. (à gauche) et M. Hervé Bourcheix, président de Maytag Québec Inc. ont offert à Paul Berval ses nouveaux outils de travail, consistant en un jeu de cartes, un livret de mots croisés ainsi qu'un ensemble à tricoter. Montréal, le 25 août 1987 -- Maytag a choisi le comédien Paul Berval pour interpréter le rôle du «réparateur qui s'ennuie», un thème publicitaire qui a vu le jour à Montréal il y a 22 ans et qui est devenu depuis un grand classique de la publicité nord-américaine.

L'annonce en a été faite aujourd'hui par Hervé Bourcheix, président de Maytag Québec Inc., l'un des créateurs de ce concept publicitaire, ainsi que par Leonard A. Hadley, président de Maytag Co U.S.

Conçu et lancé à Montréal le concept du «réparateur qui s'ennuie» a été couronné d'un tel succès qu'il a été rapidement adopté par Maytag pour le reste de l'Amérique du Nord. Il est devenu depuis l'un des thèmes publicitaires le plus longuement utilisé de l'histoire de la publicité au Canada et aux États-Unis.

«Depuis plus de 20 ans, ce personnage attachant a attiré l'attention et la sympathie des téléspectateurs» a mentionné Bourcheix, lors de la réception visant à introduire Paul Berval à titre de nouveau porte-parole de la compagnie.

Depuis sa conception, ce symbole institutionnel était interprété au Québec par l'acteur Rolland Bédard, décédé récemment.

Le nouveau «réparateur qui s'ennuie», Paul Berval, jouit d'une réputation des plus enviables dans le monde artistique, en raison de nombreux rôles qu'il a tenus tant au théâtre et au cinéma, qu'à la télévision et à la radio. Berval a joué entre autres dans «Ti-Coq», «Lumière de ma ville», et «La Famille Plouffe». Il fut également propriétaire d'une boîte de nuit réputée, «Le beu qui rit», où se produisaient les artistes francophones les plus prestigieux.

Selon Hadley, ce personnage représente plus qu'un réparateur solitaire; «il incarne la nature même de la compagnie, c'est-à-dire l'engagement à fabriquer des appareils de qualité qui durent longtemps et qui nécessitent peu de réparations».

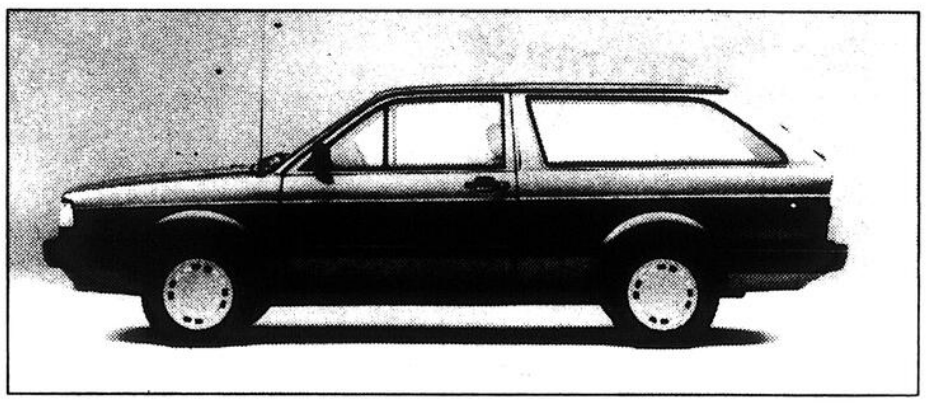
«Notre engagement publicitaire à l'endroit du Québec et du Canada s'est traduit par une campagne qui a fait sa marque dans l'industrie des appareils ménagers», a poursuivi Hadley.

En tant que nouveau porte-parole de Maytag, Berval fera ses débuts en septembre dans les annonces télévisées qui seront diffusées à la grandeur de la province.

Maytag Québec Inc. assure la distribution des produits Maytag au Québec. Établie dans le parc industriel de Ville d'Anjou depuis 32 ans, la compagnie emploie 60 personnes. Maytag Co U.S. est une société américaine ayant son siège social à Newton en Iowa. La compagnie Maytag fabrique et distribue une vaste gamme d'appareils ménagers et emploie près de 4 000 personnes.

(Publi-reportage)

La Fox familiale.



Quel équipement!

- Moteur performant de 1,8 litre
- Direction à pignon et crémaillère
- Pneus radiaux ceinturés d'acier
- Vitres teintées
- Phares à iode
- Essuie-glace/lave-glace de lunette arrière
- Garantie de 24 mois, kilométrage illimité. Demandez les détails
- Garantie de 6 ans contre la perforation due à la corrosion, kilométrage illimité. Demandez les détails.
- Plus de 30 autres caractéristiques standard.

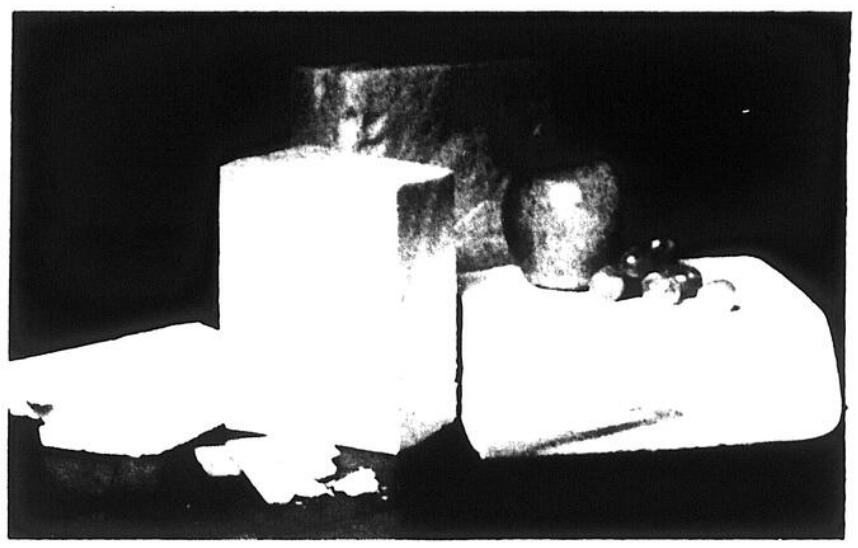
9765$*

*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant. L'équipement en option, le transport et l'inspection qui précède la livraison sont en sus. Le concessionnaire peut baisser le prix.

Automobiles V.F.
St-Jean 815, Grand-Bernier nord

Tél.: 348-7300
Mtl: 658-7857
Volkswagen Saint-Jean

Grand festival des fromages canadiens



La plupart des magasins au détail participeront au Grand festival des fromages canadiens qui se tiendra de la mi-septembre à la fin octobre.

Il y a 39 ans, en 1948, le Conseil national de l'industrie laitière du Canada et les transformateurs canadiens de fromages se donnaient la main pour lancer un événement devant mieux faire connaître les fromages canadiens.

Cette initiative devait être couronnée de succès, puisque depuis, à chaque année, on réédite ce qu'on a fini par appeler le Grand festival des fromages canadiens. Cette année, cette activité se déroulera dans les magasins de détail de tout le pays de la mi-septembre à la fin octobre.

■ Activités

Le Festival donne aux acheteurs l'occasion de participer aux nombreuses activités et dégustations organisées par les marchands locaux, en plus de profiter des nombreuses promotions des fromages offerts. Les détaillants, eux, peuvent attirer plus de clients, augmenter leurs ventes de fromage et participer à un concours pour faire reconnaître à l'échelle nationale leurs talents de vendeur.

Le Grand festival des fromages canadiens a largement contribué à sensibiliser les acheteurs à la qualité, au goût et à la variété des fromages . L'importance qu'on accorde aujourd'hui aux aliments «naturels», la hantise de l'obésité, la popularité des aliments-minute et l'évolution des habitudes d'alimentation, tout cela se reflète dans l'augmentation étonnante de la consommation de fromage.

Le festival est un excellent exemple de la publicité inter-marchés dont les producteurs, transformateurs, grossistes, détaillants et consommateurs peuvent bénéficier. En plus de contribuer à augmenter les ventes de fromages canadiens au cours du festival, les activités des producteurs, du Bureau laitier du Canada et des détaillants locaux sensibilisent les consommateurs aux nombreuses façons de manger et d'apprécier les fromages canadiens.

487 personnes ont répondu à l'invitation de l'Association des éleveurs de lapins de la Rive-sud.

500 convives à Saint-Grégoire

La viande de lapin n'aura jamais été aussi populaire

Texte: Gilles LÉVESQUE
Photos: Sylvain Lebeau

Près de 500 personnes (487 pour être plus précis) ont pris part, le 5 septembre dernier, à Mont Saint-Grégoire, au souper annuel de l'Association des éleveurs de lapins de la Rive-sud. Du jamais vu. Les organisateurs de l'événement avouent qu'ils n'en reviennent pas encore. Il s'en est d'ailleurs fallu de peu pour qu'il n'y ait pas suffisamment de viande de lapin pour tout le monde. Imaginez!

S'il faut en croire le vice-président de l'Association, M. Richard Laramée, ce fut un succès sur toute la ligne, tant au niveau de la participation que de l'organisation. Personne n'a eu à se plaindre. Et nombreux sont ceux, paraît-il, qui sont littéralement tombés en amour avec la viande de lapin

«D'année en année, nous attirons de plus en plus de monde. Pour nous, éleveurs de lapin, c'est très encourageant. Comme véhicule promotionnel, on ne peut mieux. Vous pouvez être certain que ce souper annuel est là pour rester. Nous nous attendons d'ailleurs à accueillir encore plus de monde l'an prochain», commente le producteur de lapins de Sainte-Angèle-de-Monnoir.

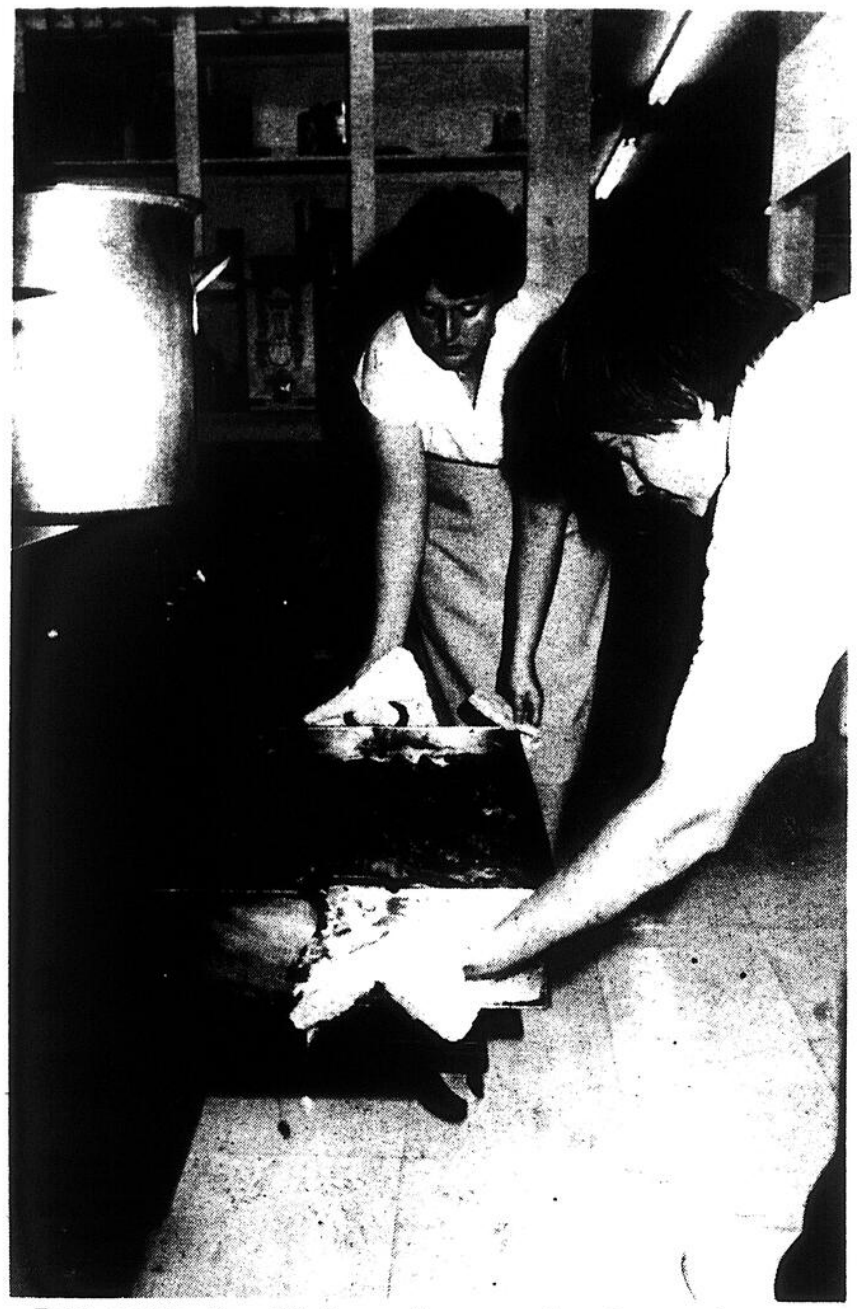
■ **Quelques années**

Pour ceux qui étaient au rendez-vous, sachez que vous avez mangé 513 livres de viande au cours du souper. Pour les besoins de la cause, pas moins de 156 lapins avaient été débités la veille. Et dans les immenses chaudrons de la cuisine de l'érablière Au Toit Rouge, il ne restait plus que deux livres de viande à la fin de la soirée.

Autre exploit digne de mention: il n'a fallu que 33 minutes pour servir tout le monde. Faut le faire. À ce sujet, M. Laramée tient à souligner que c'est «grâce au travail fantastique de M. Fernand Boucher, propriétaire de l'érablière, et de son personnel».

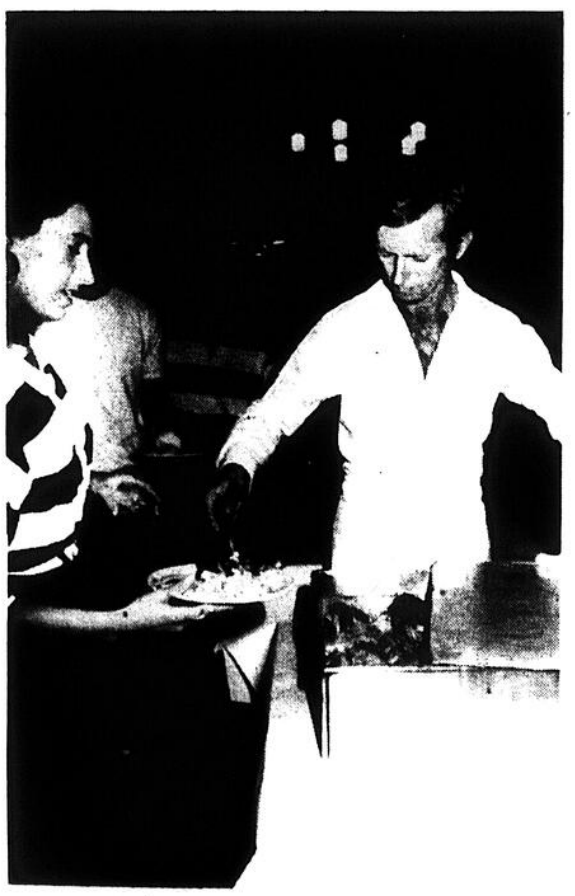
«Du service comme ça, ajoute-t-il, je n'ai jamais vu ça ailleurs. C'était impressionnant.»

Cela dit, ceux qui voudraient obtenir de plus amples informations sur les activités de l'Association des éleveurs de lapins de la Rive-sud ou, encore, savoir à quelles portes frapper pour acheter de la viande de lapin sont invités à composer le numéro 460-3742.



Pour combler l'appétit des nombreux convives, les organisateurs ont dû débiter 156 lapins.

Il s'est mangé 513 livres de viande de lapin au cours de la soirée tenue à Mont Saint-Grégoire.



L'Association des éleveurs de lapins de la Rive-sud ambitionne d'attirer encore plus de monde l'an prochain.

Tout le monde a été servi en l'espace de 33 minutes. Fallait le faire.

CROTEAU

Spéciaux de septembre

débutant le mercredi 16 septembre à 9h30

Marchandise tant qu'il y en aura

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Habits de neige
2 pièces
Gr. 2 à 6X ans
29.99

Chandails
en coton ouaté
Gr. 4 à 6X ans
2.99

Manteaux sport
avec capuchon
pour fillettes
Gr 7 à 14 ans
14.99

Chemises
en flanette
pour hommes
Gr. P.M.G.TG.
7.99

Pantalons en velours côtelé
pour fillettes
Gr. 7 à 14 ans
7.99

Sacs à ordures
pour la cuisine
Gr 20x22
Paquet de 30
69¢
le paquet

Collants
en acrylique
Gr. 12 mois à 12 ans
1.99

Jeans en denim
légers défauts
pour dames
11.97

Chandails
col roule de marque «Avanti»
Choix de couleurs

Gr 12 mois à 3X ans	Gr 4 à 16 ans	Hommes et dames
3.99	**4.99**	**6.99**

Gants de travail
en cuir
pour hommes
2.49

Pantalons
en velours côtelé
pour hommes
Gr. 28 à 38
À partir de **14.99**

Soutiens-gorge
pour dames
1.97

Jupons
en nylon
Coul. blanc et beige
pour dames
2.99

Pyjamas polo
pour garçons et fillettes
Gr. 2 à 3X ans
4.99

Nombreux spéciaux non énumérés

125, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4033

Frédérick FRANÇOIS

Auditorium du Cegep
Le vendredi, 2 octobre 1987 a 20 heures
Gagnez une des deux paires de billets.
(Valeur: $20.00 du billet)
(Gracieusete Paul Laforest et LE RICHELIEU dimanche)

Nom

Adresse

Telephone Code postal

Attribution des prix: le mercredi 30 septembre 87 a 17 heures. Pour etre eligibles les coupons-reponses devront nous parvenir avant cette date.

Broue

Auditorium du Cegep
Le dimanche 25 octobre 1987 a 20 heures
Gagnez une des deux paires de billets.
(Valeur $21.00 du billet)
(Gracieusete Paul Laforest et LE RICHELIEU dimanche)

Nom

Adresse

Telephone Code postal

Attribution des prix: le vendredi 16 octobre 87 a 17 heures. Pour etre eligibles les coupons-reponses devront nous parvenir avant cette date.

Suite au retrait des Geants, le tirage des billets de saison a ete annule. Les coupons-reponses reçus seront valides pour l'octroi de deux paires de billets de «BROUE» qui sera presente au Cegep le dimanche, 25 octobre. L'attribution de ces prix se fera le 16 octobre.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-reponses a l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant a l'attribution de ces prix peut etre soumis a la Regie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, «la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employe, son representant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer a ce concours.

Les gagnants seront avises par telephone et pourront venir reclamer leur prix au secretariat de la redaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les reglements des concours au secretariat du journal aux memes heures.

Aliment-Aide vous invite à son Grand Dîner de Partage

par Gilles LÉVESQUE

Aliment-Aide, un organisme sans but lucratif jouissant du support des principaux intervenants de l'industrie agro-alimentaire au Québec et du parrainage de 19 patrons d'honneur, fera une fois de plus appel à la générosité de la population lors du 3e «Grand Dîner de Partage», qui aura lieu le 12 novembre prochain, à l'Hôtel Bonaventure Hilton International de Montréal.

Comme par les années passées, l'invité d'honneur de cette soirée sera le Cardinal Paul-Emile Léger. En plus de remettre à sa fondation tous les profits générés par ce dîner, les organisateurs de l'événement comptent profiter de l'occasion pour lui rendre un hommage spécial.

Aliment-Aide invite la population et, plus particulièrement, tous les intervenants du milieu agro-alimentaire à participer en grand nombre à cette activité. On dit espérer que pas moins de 1,000 convives répondront à l'invitation. Et il en coûtera $150 par personne pour prendre part à ce dîner de partage.

Les participants auront droit à un menu sobre et à un spectacle unique en son genre, s'inspirant des expériences propres aux pays du Tiers-Monde.

■ Buts et objectifs

Cela dit, rappelons une fois de plus que les objectifs pour lesquels Aliment-Aide est constitué sont les suivants:

-Véhiculer toute information pertinente sur la misère des populations éprouvées par la famine.

-Sensibiliser les principaux intervenants de l'industrie agro-alimentaire ainsi que la population en général sur la souffrance et les besoins des peuples les plus démunis de la planète.

-Solliciter et recueillir des dons, legs, subventions.

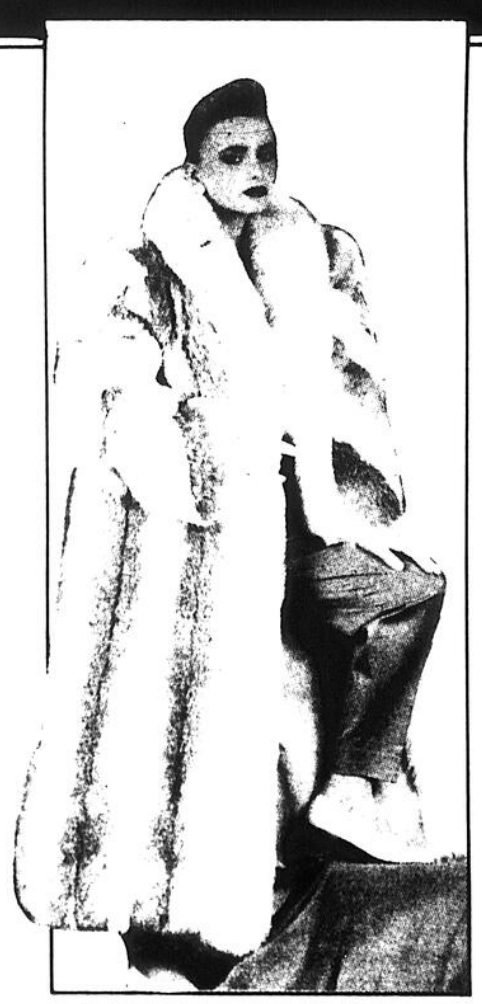
-Constituer un fonds en faisant appel à des souscriptions publiques ou privées en organisant diverses activités, telles que tirages, promotions, rallyes, dîners-bénéfices, etc., aux conditions imposées par la loi, en vue de donner suite à ses objectifs.

-Venir en aide financièrement aux personnes dont la vie est menacée par la famine et la malnutrition.

■ Informations

On peut obtenir de plus amples informations sur le 3e «Grand Dîner de Partage», en communiquant avec M. André Latour, directeur général de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec, un organisme dont les bureaux sont situés au 320, boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. Le numéro de téléphone à composer est 349-1694.

Les deux premiers dîners-bénéfices ont permis à Aliment-Aide de remettre une somme de $162,500 à la fondation «Le Cardinal Léger et ses oeuvres». Sur la photo, on reconnaîtra M. André Latour, de Saint-Jean, et le Cardinal Paul-Émile Léger.



Découvrez un univers de grande distinction..

LA VENTE PRÉ-SAISON SE POURSUIT

10% à 30% DE RABAIS

Maintenant ouvert les jeudis et vendredis jusqu'à 21h et les samedis de 9h à 16h

LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD

560, 3e rue, Iberville, (Qué.) 346-3765

CONCEPTS NOUS AUSSI CORPSE & CANADIEN DE LA FOURRURE

MANUFACTURIER DE TAILLANT

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 16 au 22 septembre 87 *C'est un charme!*

STAYFREE 30 PROTÈGE-DESSOUS
SPÉCIAL 2.42
1.17
AVEC COUPON
Valable uniquement chez Superpharm. Un bon par client.
0432819H

EAU DE JAVEL MIXO
3.6 LITRES
97¢

BAN/BAN-ULTRA
AÉROSOL 200 ml
À BILLE 75 ml
BÂTON 60 g
2.39

ALBERTO
MOUSSE EUROPÉENNE
150 g
2.69

CENTRUM
VITAMINES
100 + 30 BONI
6.99

CARESS
SAVON DE BEAUTÉ
2 x 100 g
1.19

RENDEZ-VOUS À VOTRE SUPERPHARM LE PLUS PRÈS
Carrefour Richelieu
600, Pierre Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1103

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 16 au 22 septembre *C'est un charme!*

.40

SUNLIGHT
1 LITRE
SPÉCIAL
2.19

1.79

AVEC COUPON 5470199m

Valide chez SUPERPHARM seulement. Un bon par achat

INCROYABLE

CLAIROL
ESSENCE
350 ml

GINSENG COCOA

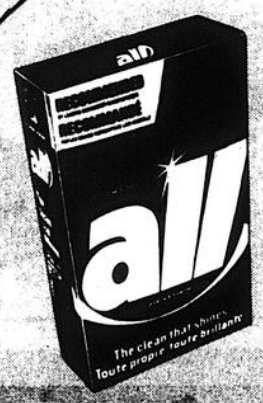
.88

KLEENEX
200's
MOUCHOIRS

.87

.50

ALL
LAVE-VAISSELLE
1,4 kg
SPÉCIAL 3.49



2.99

AVEC COUPON

Valide chez SUPERPHARM seulement. Un bon par achat

214S5470746m

ADORN

FIXATIF 400 ml **2.99**

SOFT & DRY

AÉROSOL 200 ml
À BILLE 75 ml **2.49**

au choix

COSMÉTIQUES À PRIX D'ESCOMPTES CHAQUE JOUR

Clarion

«Formule Ultra-pure»

ROUGE À LÈVRES

ÉPARGNEZ 34%

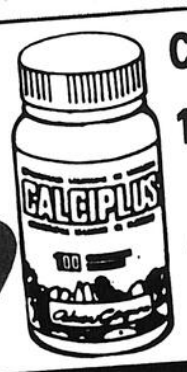
3.44

Les produits naturistes Adrien Gagnon

FIBRE-PLUS

2.99

225 g



CALCIUM-PLUS

100 comp. **2.99**

TISANES
ELIMINEX
CALMEX
DIUREX
ULTRA
30 SACHETS **2.99**

MAXI-AIL
100 comp. **5.99**

ALBERTO
GEL EUROPÉEN

125 ml **1.99**

MISS CLAIROL
SHAMPOOING
COLORANT

4.79

VISON
SHAMPOOING 300 ml
REVITALISANT 300 ml
FIXATIF 250 ml **1.49**

FOAMY
CRÈME À BARBE

300 ml **2.29**

- **Wild Musk Atomiseur 28 ml**
  ou
- **Wild Musk Patchouli Blend Atomiseur 10 ml**

Coty
ATOMISEUR
WILD MUSK SPRAY
NON AÉROSOL
28 ml

OFFRES EXCEPTIONNELLES

AU CHOIX **4.99**

MasterCard VISA

BUREAU DE POSTE SUR LES LIEUX SERVICE COMPLET

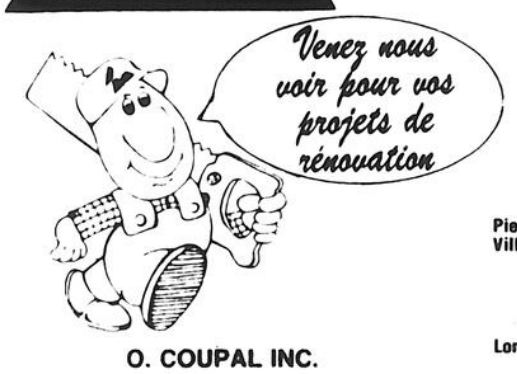
HABITATION *Les professionnels de la région*

CONSTRUCTION / MATÉRIAUX

o. coupal inc.

DEPUIS 1914

- Bois
- Matériaux de construction
- Quincaillerie
- Peinture
- Portes et fenêtres



O. COUPAL INC.

Iberville	870, boul. d'Iberville	**347-8323**
Henryville	75, rue Saint-Jean	**299-2044, 294-2226**
Chambly	300, rue Ostiguy	**658-1758**

MATÉRIAUX COUPAL INC.

Pierrefonds	480, boul. St-Charles	**626-3967**
Ville Mont Royal	5820, Côte de Liesse	**738-6331**

G. ROY LTÉE

Longueuil	1080, boul. Sainte-Foy	**674-6228**

MATÉRIAUX JANNELLE

Napierville	397, rue Saint-Jacques	**245-3348**

DÉCORATION

Décoration à domicile

CENTRE DE PEINTURE ET TAPISSERIE J.-G. BOMBARDIER Inc.

- Stores horizontaux
- Stores verticaux
- Draperies
- Céramique
- Couvre-lits
- Prélarts
- Tapis
- Tapisserie
- Peinture

765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-4462

PORTES ET FENÊTRES

PORTES ET FENÊTRES **Prestige**

SAINT-JEAN: **347-3737**
MONTRÉAL: **861-1765**
FABRIQUÉES PAR: LES FENETRES ST-JEAN INC.

- FENÊTRES À BATTANTS
- FENÊTRES COULISSANTES
- PORTES-PATIO
- PORTES D'ACIER

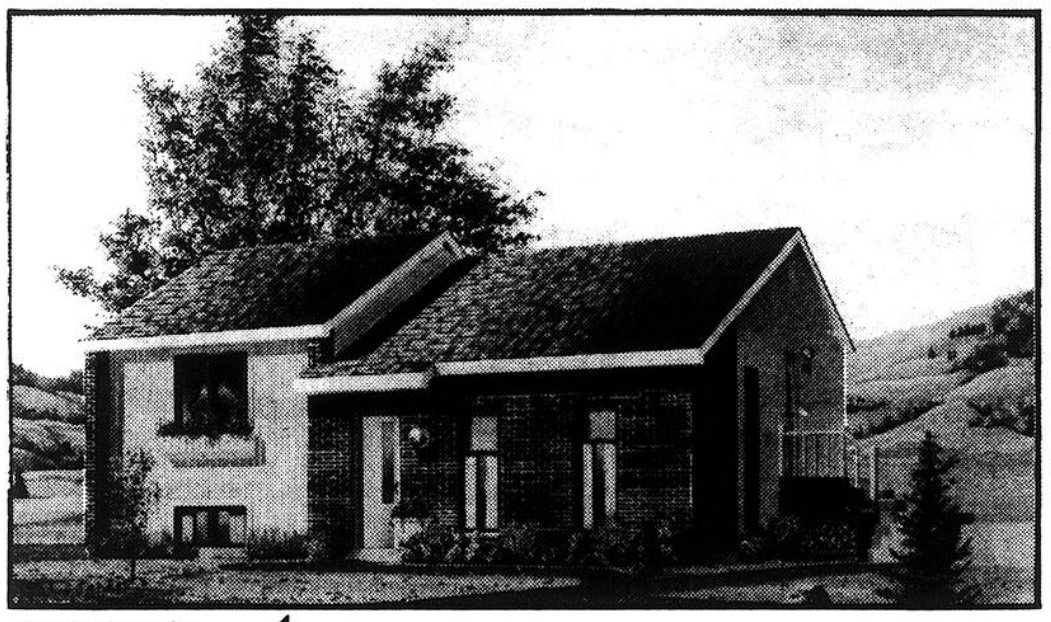
285, Grand-Bernier nord Saint-Jean-sur-Richelieu

PLAN DE MAISON

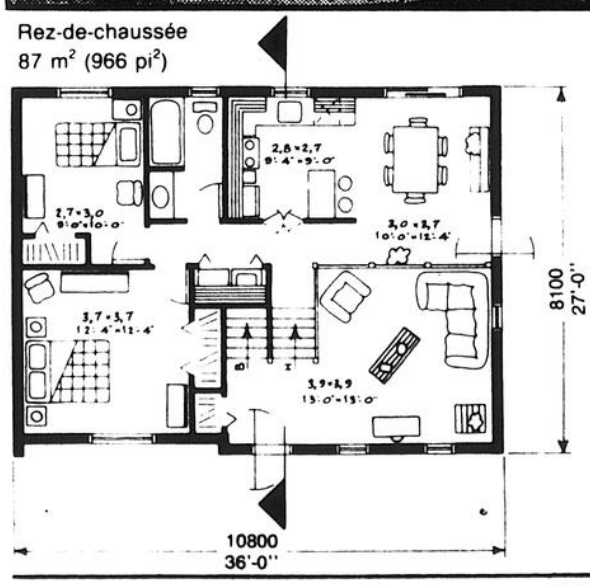
N° Z1346

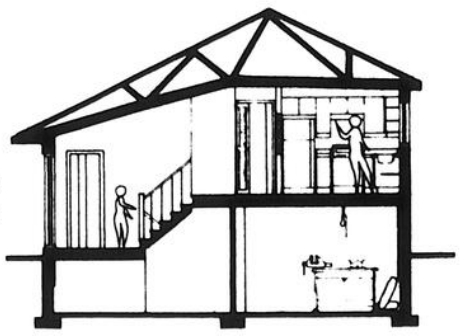
Type: Maison design à paliers
Programme: Rez-de-chaussée: cuisine, salle à manger, vivoir, coin buanderie, salle de bain, 2 chambres. Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-ouvert.
Surface habitable: 87 m² (966 pi²)
Revêtements extérieurs: Brique, revêtement à la verticale et à l'oblique, bardeau d'asphalte.
Éléments utilitaires: Porte principale abritée au niveau du sol, salle à manger avec porte-fenêtre s'ouvrant sur l'arrière, entrée de service latérale

Particularités: Vivoir sur plancher dénivelé et avec plafond cathédrale, coin dînette à la cuisine. Chambre principale de bonnes dimensions, bonne fenestration au sous-sol. Construction aux lignes simples et bien proportionnées.



Rez-de-chaussée
87 m² (966 pi²)





Un autre plan de qualité conçu et réalisé par: LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

Plan admissible à un prêt assuré par la S.C.H.L.

COMMANDE TÉLÉPHONIQUE
Montréal (514) 353-5410
Drummond (819) 477-3315
Lundi au vendredi 8h30 à 12h00 – 13h à 16h30

Faites-moi parvenir le modèle N° Z1346

premier cahier de plan complet ($140) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou le SPÉCIAL **PLAN BUDGET** (240$) _____
(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de perte de chaleur, plan de plomberie)
Frais d'emballage (8$) _____
"C.O.D." si applicable $1.91 _____
Taxe prov. (9%) _____
TOTAL _____

Payez à l'ordre de
Les Dessins Drummond inc.
(950 Boul. Lemire, Drummondville, J2B 7V8)

Chèque C.O.D. Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

Tous droits réservés — 1986 Les Dessins Drummond Inc

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE PLANS DE maisons DU QUÉBEC

PLUS DE 500 PLANS DISPONIBLES

HABITATION

Les professionnels de la région

RÉNOVATION

CONSTRUCTION CB LUC BRAULT INC.

RÉNOVATION

- commerciale
- résidentielle
- industrielle

347-8467

Saint-Jean-sur-Richelieu

UTILITES

Traitement d'Eau Anjou

SAINT-LUC

SPÉCIALITÉ:
• Traitement pour le fer (rouille)

510, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc
348-7656

Spécialités U.S.M. enr.

UTILITÉ ET SÉCURITÉ POUR MAISONS

- Easy-Flo
  Aspirateur central
- Provican
  Clôtures en P V C
- Rainbow Canada
  Meubles de patio

ESTIMATION GRATUITE

510, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc **348-5544**

ASSUREURS

LES ASSURANCES CLAUDE SENÉCAL INC.

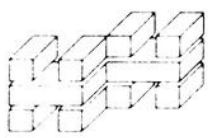
54, rue Saint-Jacques, C.P. 246
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6Z4
Tél.: (514) 347-5391

ASSURANCES GÉNÉRALES

SERVICE PERSONNALISÉ

- Résidentiel
- Commercial
- Vie
- Locataire
- Auto
- Reer
- Placements avec fiducie du Québec

FONDATIONS



LES ACIERS H&H INC.

Pour vos besoins d'acier

920, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5801

FORMES G.G. INC.

FORMES
EXCAVATIONS
TERRASSEMENT
FOSSES SEPTIQUES
FOSSES À PURIN
EN FORME POUR TOUT SUPPORTER

Représentant
Saint-Jean-sur-Richelieu
YVAN GOUPIL
347-2114

RÉSERVOIRS SEPTIQUES

Luc Laguë inc.

SPÉCIALISTE EN VENTE ET INSTALLATION DE TUYAUX DE CIMENT (SECOND) - FOSSES SEPTIQUES - DÉNEIGEMENT - TRANSPORT EN VRAC

825, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-2773

PLOMBIER

346-3900 bur
358-2451 rés

Greendale & Fils Inc.

Plomberie — Ferblanterie

J. Noel et Claude Greendale propr.

686, 4ième Rue
Iberville, Qc

ARMOIRES DE CUISINE

Ébénisterie Michel Vigeant Inc.

FABRICATION D'ARMOIRES SUR MESURE

346, 6e Avenue
Iberville **347-9797**

OUTILLAGES

BOUTIQUE **Touche à Tout** ENR.

OUTILS - REPARATIONS - VENTE

NOUVELLE ADRESSE: (coin Saint-Charles)
263, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7706

Manuel Correia, propr.

MAÇONNERIE

KB MAÇONNERIE INC.

Jim Kelly - Michel Bourdeau

SPÉCIALISTE EN FOYER
DÉCORATION - RÉNOVATION - RÉPARATIONS
MAISONS ANTIQUES, MODERNES
CANADIENNES, EN PIERRES ET TOUS STYLES

ESTIMATION GRATUITE **347-9796**

CENTRE DE JARDIN

PÉPINIÈRE BROWN (1987) INC.

NOUVELLE ADMINISTRATION

Venez voir notre vente d'automne

347-1462
54, avenue de la Pépinière, Iberville

AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR ET FINANCEMENT

Le plus vaste choix de bois traité de la région

Achetez directement du grossiste

Matériaux Rovco inc.
66, rang Saint-Edouard, Iberville
346-6623

Un foyer circulaire qui vous réchauffera tout l'hiver!

LE CENTRE DU FOYER
Rte 104, Iberville 347-5819

Les Constructions Mille-Roches Inc.

NORMAND DÉPELTEAU

176, rue Courville
Saint-Luc **Tél.: 348-5314**

CAISSE POPULAIRE D'IBERVILLE
740, 2e Rue, Iberville,
tél.: 347-0371

Rêve à toit

Accéder à la propriété, un rêve réalisable avec le programme de prêts hypothécaires Desjardins de la Caisse Populaire d'Iberville.

SERVICES IMMOBILIERS

AGENCES D'ÉLITE INC. **MLS**

ELITE **348-1186** **981, boul. du Séminaire nord St-Jean-sur-Richelieu**

Jean-Marc Paradis
Représentant immobilier
CLUB DU MILLION

Déjà 33 transactions complétées cette année

Il me fera plaisir de vous rencontrer et de trouver avec vous la solution adéquate pour effectuer une transaction facile et rapide.

Le chili et la pizza ne passeront jamais de mode

En ce qui concerne les enfants, le chili et la pizza ne passeront jamais de mode. Les mamans aimeront ces variantes aussi rapides que faciles à faire; mieux encore, les enfants pourront les confectionner eux-mêmes.

■ Potée chili-tomates

2 c. à thé (10 mL) de beurre ou de margarine
1/4 tasse (50 mL) d'oignon haché
1 c. à thé (5 mL) d'assaisonnement au chili
1/2 c. à thé (2 mL) d'origan deshydraté, émietté
2 boîtes (10 oz/284 mL) de soupe aux tomates et au riz Campbell
2 boîtes à soupe d'eau
1 tasse (250 mL) de maïs en grains entiers congelé
1/4 tasse (50 mL) de chili verts hachés
2 c. à soupe (25 mL) de persil haché

Faire fondre le beurre dans une casserole de 2 pintes (2 L) à feu moyen; incorporer l'oignon, l'assaisonnement au chili et l'origan et faire cuire 2 minutes jusqu'à ce que l'oignon soit tendre. Incorporer le restant des ingrédients, réduire la chaleur à feu doux; laisser mijoter 10 minutes ou jusqu'à ce que la potée soit chaude.

Pour 4 personnes.

Note: la recette peut être doublée.

■ Pizzas urbaines

1 lb (500 g) de saucisse de porc en vrac
1/2 c. à thé (2 mL) d'assaisonnement à l'italienne deshydraté
un soupçon de poudre d'ail
1 boîte (10 oz/284 mL) de soupe aux tomates condensée Campbell
1/4 tasse (50 mL) tasse d'eau
1 tasse (250 mL) de mozzarella râpé
1 petit poivron vert coupé en lanières
3 petits pains à hot-dog fendus

Faire cuire la saucisse à feu moyen dans une grande poêle à frire; remuer pour séparer et égoutter. Incorporer l'assaisonnement à l'italienne, la poudre d'ail, la soupe et l'eau; réduire la chaleur à feu doux; faire mijoter 5 minutes.

Faire chauffer le four à 400°F (200°C).

Étaler environ 1/3 tasse (75 mL) de mélange de saucisse sur la face coupée de chaque petit pain; garnir avec le fromage et les lanières de poivron vert. Placer sur une tôle à four; faire cuire 15 minutes ou jusqu'à ce que le fromage fonde.

Pour 6 personnes.

Ce potée chili-tomate comblera l'appétit de vos enfants à leur retour de l'école.

Annuelles de l'Alimentation 87

Un autre détaillant parmi les finalistes

Un autre détaillant en alimentation de la région est au nombre des finalistes pouvant remporter un «Panier d'Or» lors du gala «Les Annuelles de l'Alimentation» qui se tiendra le 21 septembre prochain, à l'hôtel Le Reine Élisabeth, à Montréal.

Il s'agit du Marché Dextrateur de Saint-Luc, dont le nom ne figurait malheureusement pas sur la liste des Mentions d'excellence dont nous a fait parvenir L'Association des détaillants en alimentation du Québec.

Rappelons que dans la région immédiate, deux autres détaillants sont éligibles à un «Panier d'Or» lors du gala, à savoir le Marché Viateur Paquette et Fils Inc. d'Henryville et le Marché D. Choquette et Fils Limitée de Marieville.

Au menu de septembre de Cuisine et Marché

Le «Cuisine et Marché» de septembre est déjà en kiosque. D'entrée de jeu, il publie une entrevue avec Gilbert Sicotte, le désormais célèbre Jean-Paul Belleau de Lise Payette. Vient ensuite une interview réalisée le 6 août dernier avec le ministre Michel Pagé. Tout y passe, sa vision de l'agriculture, le libre-échange, la réforme des programmes agricoles, etc.

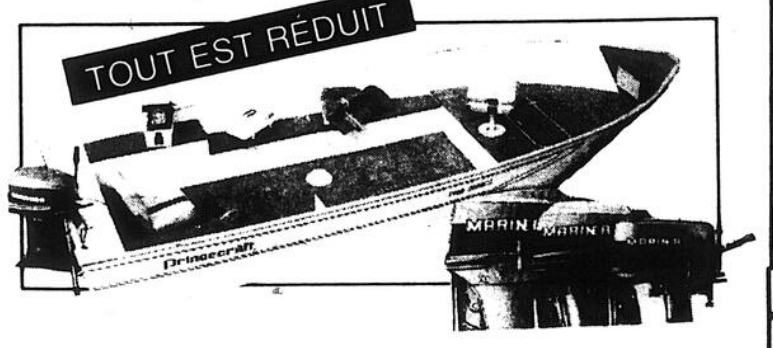
Et non, «l'agriculture, c'est pas gay?» Sylvie Perron a mené une enquête durant plusieurs mois auprès de ceux et celles qui vivent en milieu rural et sont homosexuels. C'est à lire.

Enfin côté «popote», un cahier de recettes pensé et réalisé par l'Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec pour le seul plaisir des enfants, et une liste des pomiculteurs québécois qui attendent les auto-cueilleurs pour une belle journée dans les pommes.

AIDONS LES PLUS MAL PRIS DE LA TERRE!

Envoyez vos dons à:
Les Enfants/Oxfam
169, rue St-Paul est Montréal,
Québec H2Y 9Z9

SPÉCIAUX
FIN DE SAISON
(en vigueur jusqu'au 4 oct. 1987)



RABAIS SUR TOUS LES PRODUITS EN INVENTAIRE

* Moteurs MARINER
* Chaloupes Princecraft
* Remorques neuves et usagées
* Bateaux neufs et usagés
* Pédalos

PLAN MISE DE CÔTÉ POUR LE PRINTEMPS 1988

le nautique St-Jean
9, rue Frontenac
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-0154, 347-4888

LA VENTE D'AUTOMNE CROWN DIAMOND

* Teintes pastel (base blanche) du système Avant Garde offertes moyennant un léger supplément.
Cette offre se termine le 30 octobre 1987

BMR
St-Jean BMR Inc.
Tél.: 348-0911
210, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

Centre de rénovation Lavigne Inc.
118, route 104, Iberville
Tél.: 347-1512

R.P. Forbes & Frère Inc.
Uniprix

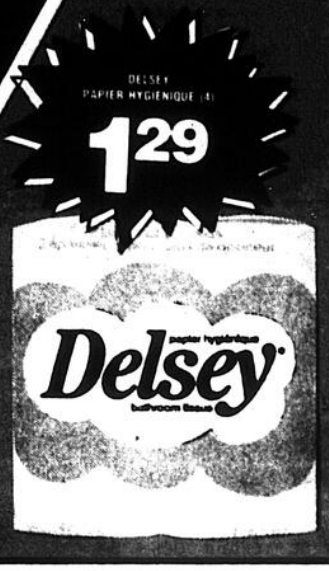
Gervais
150, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-6865

Le service

PHARMAPRIX

GRATUIT

À l'achat de 5$ ou plus de cosmétiques, vous recevrez un miroir «Rialto» en cadeau



Le service PHARMAPRIX

pharma vie

NOTRE MEILLEURE VALEUR EN MAGASIN
choisissez parmi plus de 100 produits, comprenant vitamines et shampooings

1.00* DE RABAIS

SUR L'ACHAT DE $5.00 OU PLUS DE N'IMPORTE QUEL PRODUIT DE MARQUE PHARMAVIE. AVEC CE COUPON

*Ne s'applique pas aux produits en vente déjà annoncés. Remboursable seulement à votre magasin Pharmaprix le plus proche. Limité d'un coupon par achat.

INVITATION À L'ÂGE D'OR

Toutes les personnes de l'âge d'or sont invitées à visiter nos magasins Pharmaprix de [illegible]
Ce jour-là
Dans lampes de poche rechargeables, Philips, [illegible] en cadeau (huit dans chaque magasin Pharmaprix dans la province de Québec).
Deux grands prix pour le Canada, [illegible] pour [illegible] offerts par les Hôtels Delta au Coût et [illegible] Canada.
Les personnes de l'âge d'or [illegible] (à l'exception des produits annoncés, le tabac et les médicaments).
Rafraîchissements gratuits, surprises, [illegible] présente.

AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE
VENEZ À LA GRANDE FÊTE
AMUSEZ-VOUS
PROFITEZ DES RABAIS
RENCONTREZ VOS AMIS
GOÛTEZ AUX RAFRAÎCHISSEMENTS

Bonne journée à tous

GRATUIT À l'achat de 2 paires de bas culotte LIFE, vous obtiendrez une autre paire GRATUITEMENT. (La paire gratuite doit être de valeur égale ou moindre.)

FREE Purchase 2 pairs of LIFE Pantyhose and obtain another pair FREE. (The free pair must be of equal value or less).

FINITION DE PHOTOS
PHOTO FINISHING

DEUXIÈME JEU DE PHOTOS POUR 1¢

Apportez vos films négatifs couleurs pour développement et impression et recevez un deuxième jeu de photos pour 1¢ en plus.

SECOND SET OF PRINTS FOR 1¢

Bring in your colour negative film for developing and printing and receive a second set of prints for 1¢ extra.

PROCÉDÉ C-41
Procédé utilisé pour développer [illegible]

C-41 PROCESS
Developing process used to develop current color print films.

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS
EVERYDAY LOW PRICES

12 poses/exp.	4.39
24 poses/exp.	7.99
36 poses/exp.	11.99
Disc 15	5.99

Films Lifecolour 2/4.99

AU CHOIX
YOUR CHOICE

135	24
110	24
Disc	15

Le service PHARMAPRIX

LES GALERIES RICHELIEU

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6813

Claude Lavoie,
propr.

annonces classées
347-5371

immeubles

A VENDRE OU A LOUER maison seule à St Alexandre sur grand terrain paysagé prix 520$ par mois tel 347-4058

J'achète FOIN ET PAILLE
Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac
☎ (514) 347-7714

MAISON 106 de l'Eglise Nord Lacolle bâtisse 26 X 42 terrain 75 X 150 clôture brique paysager abri d'auto entrée double pavée à neuf 5 chambres 2 bain sous-sol fini foyer plus 6 extra taxes 650$ année prix 78 000$ 346-2298

SAINT-LUC ILE STE THERESE cottage canadien construction 1980 pièces sur pieds poutres planchers et armoires en chêne 3 chambres à coucher 2 salles de bain terrain boisé de 18 000 pi ca $73 000 00 349-2250

SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX rue Saint Germain bungalow 6 pièces terrain 150 X 150 2 garages aubaine Directement par la 11e Avenue Paul Guilmette 348-1186 Agence d'Elite Inc courtier

CHALET de 4 appartements meublé à vendre tel 291-5094

QUARTIER des Quatre-Vents à Saint-Luc terrain 62 2 x 110 tel 349-5658

TERRAIN à vendre à Acadie pret à construire grandeur 14 000 pi ca ☎ 348-3493

TERRAIN au bord de l'eau à St Athanase tel 348-5126

à louer

4½ à louer
NEUF (1 AN)
845, rue Plante, appt 1
• 1er plancher • près du Carrefour • Rénovation • stationnement gratuit avec prise de courant • installation laveuse-sécheuse • entretien • appareil central • libre immédiatement • aucun animal
Après 18h30
348-4220

6 APPARTEMENTS à louer à Ste Anne de Sabrevois tel 348-2057

IBERVILLE [illegible] autonome [illegible] sous-sol [illegible] 3 pièces [illegible] disponible immédiatement 3 A partir de $350 par mois [illegible] disponible

MAISON à louer 3 chambres à coucher salle à dîner salon salon avec foyer garage et piscine planchers en bois franc $450 mois tel 246-4129

GARAGE demander pour hiver tel 348-1937

véhicules

FORD VAN 1978 bas millage très propre intérieur fini au complet par des professionnels 4 mags 4 pneus neufs $5 500 00 négociable Tel 346-6761

PICK-UP 1979 135 000 km 350 4 4 très bonne mécanique boîte en fibre de verre $1 200 346-3189 après 5H00 ou de 8H00 à 5H00 348-5980

PNEUS 4 Michelin GR78 14 X deux d'hiver 2 d'été roues et hubcaps tout en bonne condition aubaine 348-7466

machinerie agricole

BALANCE à lait WAIKATO avec supports tel 291-5150

CAUSEUSE et chaise berçante et pivotante ROXTON avec garniture en jute foncé motifs fleuris sur fond bleu moyen l'ensemble à neuf plus de $1 000 seulement $700 ☎ [illegible]

CHIOTS croisés Chesapeake Bay Labrador 3 mois pour 50$ ☎ 347-8407

CHIOTS labradors noirs et chiots husky sibérien pur sang vaccins vermifuge $225 00 chacun ☎ 349-3129

POULES pondeuses à vendre $1 00 chacune ☎ 246-3597

POULETTES rouges prêtes à pondre inf 469-4063 St-Cesaire

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne en 16 po fendu la grosseur désirée $35 la corde possibilité de livraison 296-4515

BOIS DE FOYER plaine érable sec fendu et mélangé $30 la corde 347-9026

BOIS de chauffage érable fendu $35 00 la corde nous livrons ☎ 296-4912

FEUILLES de chêne 4 X 8 beau d'un côté fini plastifié de l'autre prix 24$ chacune MELAMINE feuilles de 4 X 8 épaisseur 5/8 blanc sur un côté imprimé amande sur l'autre 25$ chacune FEUILLES de pin moyeux 4 X 8 épaisseur beau sur les 2 côtés 20$ chacune QUANTITE de retailles plusieurs couleurs et grandeurs tel 358-2381

MOULURES chêne et merisier 2 à 4 de largeur excellent pour finition de maison tel que plinthes et contour de portes tel 358-2381

PIQUETS de cèdres beams de bois poteaux de cèdres tel après 5H00 246-2030

RECOLTEUSE-EGRENEUSE de marque New Idea 2 rangs tel 347-3856

SUPERBE ROBE de mariée longue gr 7 ans manches courtes avec broderie corsage en perles décolleté avant arrière avec jupon double prix à discuter ☎ 348-6013 après 17 heures

à vendre

ACHAT-VENTE-TRANSPORT ripe foin paille tuyaux pour pont (6 à 10 pieds) Gilles Coache Napierville 245-7909

AMEUBLEMENT ET MACHINES DE BUREAU: dactylos-copieurs calculatrices caisses enregistreuses etc (neuf-usagé) (vente-location-réparations) Bureaux chaises filières etc (neuf & usagé) tout pour le bureau Grande vente d'entrée (dactylos électroniques et électriques) **LES EQUIPEMENTS JOBB INC** 624 1ère rue Iberville tel 347-1469 (sans frais 1-800-363-4541)

COLLECTION D'ARGENT vente & achat prix populaire Roger Boulais 67 St Jacques St-Jean PQ (combien de sous dans 10 cents?) s v p pas de téléphone

ELECTROLUX modèle de luxe avec balai électrique ainsi que laveuse à tapis garantie 1 an prix $275 peux vendre séparément 346-4040 soir

FILTER QUEEN avec tête motorisée pour tapis 2 ans de garantie $290 laveuse à tapis électrolux $100 346-4083

MACHINE à coudre Singer Slant-O-Matic 403 avec meuble tout équipé sofa lit recouvert à neuf set de salle à dîner en orme 4 chaises armoire en coin 3 fauteuils très propre tronçonneuse Remington en parfait état ☎ 349-5467

MACHINES A COUDRE DELISLE overlock neuve 5 fils SIRUBA ou KINGTEX à $1 650 BROTHER SINGER ou JUKI $1 950 Coutures droites $800 Tous avec table, moteur, lumière, les taxes comprises, garanties un an, 9150 St-Laurent, lundi au vendredi Normand 1-381-3924

MACHINES A COUDRE industrielles, prix avantageux sur overlock 5 fils et point droit Livraison et service après vente à domicile inclus Cours sur le fonctionnement Plan de financement Vente-location-réparation Atelier Mobile R L 346-8920

MATELAS et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts garantie 20 ans, 39 po $260 54 po $290 60 po $350 35 rue Genest Iberville 347-0426

MIEL à vendre $1 10 la livre, nouveau de cette année Hermann Blum, 1114 Rang des Dusseault, St-Alexandre tél 346-5968

MOBILIERS de cuisine neufs, merisier massif 40X60X84 $595 bahuts neufs merisier massif 48po $450 35 rue Genest Iberville 347-0426

MOBILIERS de salon modulaire neufs 5 morceaux choix de couleur $475 chaises sur billes neuves $90 35 rue Genest Iberville 347-0426

MOBILIER de chambre à coucher modulaire 8 morceaux gris beige et blanc $689 au 35 Genest Iberville 347-0426

POELE combustion lente 2 portes vitrées 400 lbs chauffe 2 500 pi ca directement du fabricant spécial $360 (valeur $699) 234 A Ridge St-Bernard-de-Lacolle tel 246-2851

POUR VOS BATTAGES DE MAÏS
Batteuse «Inter» axiale 6 rangs, 4 roues motrices
Prix spécial 100 arpents et plus
460-4515 ou
346-1546,
après 21 h

ENCAN
pour FERME DES TROIS ROUTES
3260, rang Noiseaux, Dunham
LE JEUDI 17 SEPTEMBRE 1987 À 13 HEURES.
SERONT VENDUS: 122 têtes de choix «Simmental» et «Charolais», plusieurs pur-sang avec papiers dont 60 vaches avec veaux, 2 taureaux «Simmental», un «Knight Rider 24R» descendant de «L-7MR Sig-N-Tall» et l'autre un «Andy R-2» descendant de «Fluet 39 M»
Conditions comptant ou prêt de banque
Cause perte de terre louée
Pour renseignements:
LES ENCANS VALCOURT INC.
1529, rang des Côteaux, Farnham
293-5005, 293-7464

À VENDRE FERME MARAÎCHÈRE
A Saint-Rémi, comté Napierville, environ 86 ha dont 54,7 ha cultivés (43,7 ha en terre noire) et 31,3 ha boisés. Environ 25 ha drainés souterrainement.
Maison avec servitude de droit d'habitation. Maison secondaire à deux logements, entrepôt réfrigéré à doubles parois, 3 autres entrepôts et salle d'emballage.
Tel qu'indiqué dans les annonces du shérif, la vente aura lieu au bureau d'enregistrement de Napierville, le 8 octobre 1987 à 11 h.
Pour renseignements contacter:
Lucien Bonenfant
921, boul. du Séminaire
Bureau 115
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
J3A 1B6
Tél.: (514) 348-3849
Société du crédit agricole Canada
Farm Credit Corporation Canada

on loge
346-1822
trans-action
Immeubles Vendex Inc courtier
795, boul. d'Iberville
Iberville

Carole Mercier

294. L'ACADIE: bungalow en briques, parqueterie dans la cuisine, à 5 minutes du centre-ville, taxes basses

302 OCCASION UNIQUE garderie, bon secteur, chiffres d'affaires intéressants, bon potentiel, a qui la chance?

304 RESTAURANT centre-ville Saint-Jean, beaucoup de possibilité avec logement à l'étage Rendez-vous avec l'agent

315. VOUS CHERCHEZ: une bonne propriété avec un bon garage? Ne cherchez plus! Cottage aluminium avec 2 garages, 1 attaché 12x24 et un autres de 24x48. C'est à voir!

Vous voulez vendre? 346-1822
On s'occupe de vous!

Patz
VENTE ET SERVICE
.Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo
.Videurs de silo
.Soigneurs d'ensilage
.Convoyeurs d'ensilage
.Système d'évacuation des fumiers solides et liquides
COMPTOIR AGRICOLE SABREVOIS INC.
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

TRANSPORT & TERRASSEMENT
FREGEAU & FILS INC.
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE
346-3487
CHAUX
2 camions pour un meilleur service
épandage uniforme et professionnel
service gratuit d'analyse de sol (24 heures)
Prix et service garantis
TRANSPORT ET ÉPANDAGE DE FUMIER
SOLIDE — pelle hydraulique, 6 camions
LIQUIDE — 2 pompes et camions épandeurs, brossage de tout genre de fosse
Machinerie octroyée pour travaux agricoles

Demeules Transport inc.
8145, boul. Industriel, Chambly
POUR SERVICE **658-9555**
Nettoyage de fosses septiques
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

MRC HAUT RICHELIEU

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Municipalité Régionale de Comté du Haut-Richelieu
comté d'Iberville

APPEL D'OFFRES
Entretien d'hiver 1987-1988
Chemins municipaux de la juridiction de la MRC du Haut-Richelieu

La MRC du Haut-Richelieu recevra des soumissions pour le déneigement et sablage (sel, sable et abrasifs acceptés par le ministère des Transports du Québec) des chemins municipaux suivants, situés sur son territoire;

A) 3e Rang nord: paroisses Saint-Athanase et Saint-Grégoire-le-Grand: 5,95 kilomètres;
B) Route du Kempt: paroisses Saint-Athanase, Saint-Grégoire-le-Grand et Saint-Alexandre: 13,86 kilomètres;
C) Montée Versailles: paroisse Saint-Gregoire-le-Grand et municipalité de Sainte-Brigide: 2,64 kilomètres;
D) Rang Lamoureux et Montée Roy: paroisse Saint-Sébastien, municipalités d'Henryville et de Venise-en-Québec (de l'intersection de la Route 133 à la rencontre de la Route 227), (rang de la Baie) incluant les deux voies d'accès: 6,03 kilomètres;
E) Descente Normandeau: paroisses Saint-Athanase et Sainte-Anne-de-Sabrevois: 0,04 kilomètres;
F) Chemin Henryville et Route 225: paroisses Sainte-Anne-de-Sabrevois et Saint-Georges-de-Clarenceville, villages de Clarenceville et Henryville: 17,37 kilomètres.

Tout soumissionnaire devra:

1. Fournir, si l'offre est acceptée, un certificat d'assurances ou un bon de responsabilité d'un minimum de 1 000 000$;
2. S'engager à se rendre responsable en ce qui concerne les normes de Transports Québec quant à la signalisation routière du Québec;
3. Tenir compte dans l'établissement de son itinéraire de l'horaire et du parcours du transport d'écoliers et des travailleurs;
4. Accepter de modifier son itinéraire à la demande du conseil ou de l'inspecteur municipal local;
5. Maintenir sur le pavé une voie centrale libre de neige ou de glace et ce, pendant toute la saison;
6. S'engager à respecter les normes obligatoires d'entretien en hiver décrétées par le ministère des Transports du Québec, lesquelles on peut se procurer une liste du bureau de la MRC.

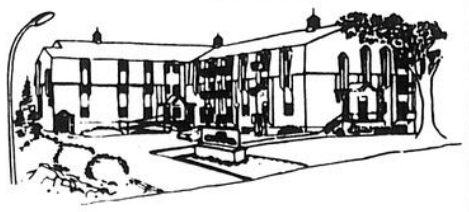
Tout soumissionnaire pourra présenter une soumission pour l'ensemble des chemins ci-haut ou un seul, selon les disponibilités de chaque soumissionnaire.
Les soumissions présentées en kilomètres devront parvenir au bureau de la soussignée, au 380, 4e Avenue, Iberville, pour le lundi 12 octobre 1987, avant seize heures (16h). Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu lors de la séance statutaire du Conseil de la MRC, à dix-neuf heures trente (19h30), au même endroit précité, le mercredi 14 octobre 1987.
La MRC du Haut-Richelieu se reserve le privilège de n'accepter aucune des soumissions, même la plus basse, et seules les soumissions conformes à la demande seront étudiées et considérées.
Donné à Iberville, ce 28 août 1987.

La secrétaire-trésorière,
Joane SOULNIER
MRC du Haut-Richelieu

Résidence pour adultes retraités
À LOUER
Chambres & Studios
Avec services complets
• Salle à dîner (service aux tables)
• service de ménage, literie et de buanderie
• disponibles meublés ou non meublés

Services personnels et collectifs:
• salle à manger communautaire
• bain thérapeutique et sauna
• services d'infirmières et de médecin sur demande
• contrôle journalier des médicaments
• service de poste
• salon de coiffure et de barbier sur place
• service religieux, une fois par semaine
• salles de loisirs communautaires
• solarium intérieur et patio paysager extérieur
• organisation de loisirs
• ascenseur, rampe d'accès
• caméras dans les corridos
• à quelques pas du centre-ville et de l'Eglise
Renseignements et location

Le Centre Adhémar Beaulac
9 rue Moreau — Bedford, J0J 1A0
de 9h à 17h 248-7979

Le Centre Adhémar Beaulac de Bedford

CAAB
à Coeur de vous Accueillir!
Chaleur, atmosphère, amour, bonheur

à vendre

SURPLUS MILITAIRE Napierville Vetements de travail chasse et peche bottes et bottines ouvert le du mardi au dimanche lundi ferme Au 699 Route 219 Napierville information aux heures d ouverture a 245-7084

TOMATES A VENDRE au 528 Route 133 Henryville, tel 299-2726

FOIN
J'achète foin et paille
YVES BÉDARD
(514) 244-5463

emplois

AUXILIAIRE FAMILIALE diplomee offre ses services pour prendre soin de personnes handicapees ou agee à domicile 2 ans d experience bilingue contacter Claire au 346-2101

GARDERAIS enfants chez-moi a la journee a St Jacques Le Mineur Tel 346-4472

BARMAID demandee Terrasse Sabrevois tel 347-5822

COMPAGNIE International offre une carriere de representant à ceux qui possedent un secondaire V et une voiture ☎ Serge Guillet au 291-3290.

DEMANDE CHAUFFEUR de camion de Highway avec experience s adresser a Gatien Transport Inc 246-2458

ETUDIANT et etudiante fais-toi de l argent en vendant du chocolat nous livrons chez-toi ☎ 347-5492

HOMME ou femme demande pour travail à l annee sur ferme laitiere et porcine experience requise dans la traite des vaches maison fournie à Ste-Brigide inf apres 19H00 293-4109

services

CHIEN PERDU
epagneul noir et blanc miniature; près du Manhattan, Iberville Valeur sentimentale, récompense promise.
348-8807
671-1511 - jour

HOMME d experience demande pour travail sur ferme laitiere Salaire et conditions interessants ☎ 514-293-5413

RÉCOLTE DE MAÏS GRAIN
Battage et transport disponible selon vos besoins
346-8859
347-3856

REPARATIONS generales briques pierres ceramiques crepi de solage lirage de joints reparation de plâtres 349-3129

SERVICE de manu-pepine rotoculteur excavation terrassement deneigement 460-3742

Le Pavage Royal City Inc.
SPECIALISTE DU PAVAGE D'ASPHALTE
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
L'asphalte sera posée avec une machine électronique
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTI
Joe Tallarita, propr
Avant de commander ailleurs, contactez moi pour avoir
UN BON PRIX ET UN TRAVAIL PROFESSIONNEL AVEC LE MEILLEUR PRIX
1497, Grand Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-2128

les activités de la semaine

Notre-Dame-Auxiliatrice
Repas aux écoliers

Le Comité d'école J.A. Bélanger est à la recherche de personnes résidant près de l'école J.A. Bélanger qui pourraient offrir le repas du midi à des écoliers. Information à l'école: 348-4747.

Saint-Blaise
Comptoir Familial

Ramassons de tout pour les gens défavorisés, vêtements, vaisselles, bibelots, appareils ménagers. Nous allons chercher gratuitement. Tél. 291-3571.

Saint-Fabien-Farnham
Bingo

Les Forestiers canadiens de la cour Violet-Farnham inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soirs à 19 h au sous-sol de l'église Saint-Fabien de Farnham. Nous donnons $1 900 en prix dont un gros lot de $800 et deux tours spéciaux de $150 chacun. Bienvenue à tous.

13 sept. Célébration
Saint-Alexandre

Célébration annuelle au cimetière dimanche le 13 septembre à 11h00 messe en plein air si la température le permet.

16-26 sept. Activité
Venise-en-Québec

Le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec reprend ses activités d'automne avec un souper communautaire le 16 septembre à 17h30. Il y a toujours à 20h le mercredi et le vendredi soir jeux de cartes, jeu de galet, de poches,tennis de table et billard.
26 septembre danse au sous-sol de l'église à 20h30, orchestre «Les Trois Copains», prix d'entrée $4., un goûter sera servi.

17 septembre St-Jean
Activité

Débutant le 17 septembre: Sac de sable tous les jeudis après-midi à 13h00 au local de l'Âge d'Or rue Jacques-Cartier. Bienvenue à tous.

17 septembre Danse
Napierville

L'Âge d'or de Napierville organise une danse jeudi le 17 septembre à 20h00 au Club paroissial de Napierville avec l'orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Prix d'entrée $4.00 par personne. Bienvenue à tous.

18-19 sept. Bazar

La Roseraie Bleue organise un bazar le vendredi 18 septembre de 17h00 à 21h00 et le samedi 19 septembre de 9h00 à 12h00, au centre situé au 590, 4e Rue, Iberville.

18-19 sept. Bazar
Roseraie Bleue

Bazar automnal à la Roseraie Bleue 590, 4e rue, Iberville, le 18 septembre de 17h à 21h et le 19 septembre de 9h à 12h. Bienvenue à tous.

19 sept. Saint-Luc
Danse - Âge d'Or

Le Club de l'Âge d'Or organise une soirée dansante le 19 septembre à 19h00 à l'école Providence. Prix d'entrée $5.00 avec goûter en fin de soirée. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Bienvenue à tous.

19 septembre Club
Holstein de St-Jean

Au Tout rouge à Saint-Grégoire, soirée sociale du Club Holstein le 19 septembre à 19h30. Inf. Francine Brais ou directeur.

19 septembre Souper
Notre-Dame-de-Stanbridge

Souper au cochon et boeuf braisés au profit de la Fabrique Notre-Dame-de-Stanbridge samedi le 19 septembre de 17h00 à 20h00 à la salle de l'école suivi d'une danse, orchestre «Les Ducs». Adulte $10, moins de 12 ans $5.

19 sept. Amidanse

Soirée de danse sociale avec le club Amidanse à l'érablière Raymond Meunier, 325 Rang des 54, Iberville, le 19 septembre à 20h30, disco Marcel Rainville, prix de présence et goûter. Bienvenue à tous. Info. 347-6971.

19 sept. Farnham

Amateurs de danse sociales. Rendez-vous à nouveau cette année au 400 rue St-Joseph. Début des activités 19 septembre à 20h30. Disco professeur Clément Boucher. Comme à l'habitude un goûter en fin de soirée. Prochaines soirées les 3 et 17 octobre.

19 sept. Marieville
Danse - Âge d'Or

Soirée de danse du club de l'Âge d'Or de Marieville, samedi le 19 septembre au Centre récréatif, 400 Dr Poulin, Marieville. Orchestre «Les Etincelles», chant, goûter, prix de présence. Cordiale bienvenue à tous.

19 septembre St-Césaire

La direction du club des loisirs or et argent est heureuse de vous inviter à leur soirée de danse qui aura lieu à la salle Horizon samedi le 19 septembre avec l'orchestre René et Gilles, buffet froid et prix de présence. Bienvenue à tous.

19 sept. Lacolle
Cartes

Le Centre de benevolat de Lacolle organise une partie de cartes le 19 septembre à 19h30 au Centre Teodore Ryan, 10 rue Ste-Marie, Lacolle. Plusieurs prix de présence, un goûter sera servi. Des billets seront vendus à la porte. Informations et reservation Therese Bouchard 246-3610, Stella Barriere 246-2547.

19 septembre Sabrevois
Danse

Une danse est organisée au profit du Centre communautaire de Sabrevois samedi le 19 septembre à 20h00. Prix d'entrée $5.00. Orchestre «Les Trois Copains». Information 346-8401.

20 septembre Brunch
Clarenceville

Brunch le dimanche 20 septembre au profit de l'AFEAS de Clarenceville à la salle des loisirs de Clarenceville de 10h30 à 13h00. Prix $6 adulte, $3 enfant de 12 ans et moins. Informations et billets, Sylvie Sigouin 294-2657 ou Helene Campbell 299-2512.

20 sept. St-Sebastien
Pompiers volontaires

Se dejeuner annuel des Pompiers volontaires de Saint-Sebastien au Centre communautaire le 20 septembre de 7h00 a 14h00, prix de presence, billets a la porte.

20 sept. Saint-Gregoire
Âge d'Or - Danse

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Grégoire organise une soirée de danse sociale avec l'orchestre «Les Gais Chevaliers» au Centre recreatif municipal, dimanche 20 septembre a 20h. Prix de présence et goûter. Bienvenue a tous.

21 septembre 3 x 20

Des cours de danse de ligne seront donnes a la salle du club 3 x 20 a partir du 21 septembre par M. Jacques Briere. Le prix offert par le Club est de $20 pour leçons. Les membres intéressés doivent communiquer avec Dolorès Beaudin 347-7280.

21 septembre Arthrite
Rencontre

L'Amicale l'Hirondelle Bleue se compose d'amis arthritiques. Chaque mois vous êtes les bienvenus à une rencontre amicale d'information. La prochaine rencontre aura lieu lundi le 21 septembre à 13h30 au Centre culturel Fernand-Charest (local de la cuisine) entrée rue Laurier (rampe d'accès). Renseignements 347-3920.

21 septembre Voyage
Âge d'or de Saint-Jean

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean organise un voyage à la piste de course Blue Bonnet avec souper et transport inclus. Pour réservation 348-6221.

21 sept. AFEAS
Ste-Thérèse/St-Luc

Bienvenue à toutes celles qui aimeraient nous rencontrer et ou se joindre à nous lors de notre réunion des membres au chalet des loisirs de l'Ile Ste-Therese, 31 rue Riendeau, Ile Ste-Therese lundi le 21 septembre. Information Pauline Papineau 348-4409 ou Margot Dupuis 348-8086.

22 sept. Iberville
Age d'Or

Les cours de danse commenceront mardi le 22 sept. a 20h30 a l'ecole Laflamme. Animateur Rosaire St-Jean. Pour inscription 347-4709 ou 346-8783.

23 septembre Voyage
Cercle d'Accueil

Le Cercle organise un voyage a Montreal une messe chez les Peres missionnaires de Ste-Therese, une presence a l'emission Les demons du midi, un dîner chez Da Giovanni et environ deux heures de magasinage. Info: 346-6880 ou 347-1126.

23 septembre N.D.L.
Voyage

Le Club de l'Age d'Or de Notre Dame de Lourdes organise une participation a l'emission «Teletun» avec l'animateur Pierre Marcotte a T.V.Q.S. Souper chez Da Giovanni. Bienvenue a tous. Pour reservation Therese Horrobin 347-3171, ou Edith Messier 347-4601.

24 sept. Saint-Blaise
Age d'Or - Danse

Le Club de l'Age d'Or de Saint Blaise organise une soiree dansante, jeudi le 24 septembre au Centre Communautaire a 20h. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Bienvenue a tous.

25 septembre Annulation
Saint-Jean - Age d'Or

Veuillez prendre note que la danse prevue pour le 25 septembre est annulee.

26 septembre Danse
Ile Ste-Therese-Talon

Le Club de l'Age d'Or Ile Ste-Therese Talon vous invite a sa danse mensuelle le 26 septembre a 20h30 a la salle des loisirs. Bienvenue a tous.

26 sept. Danse

Soiree de danse organisee par «Les Copains de la Chanson» le 26 septembre au Centre communautaire de St-Gregoire à 20h30. Prix de presence et goûter. Bienvenue a tous. Information 347-0192 ou 348-7761.

27 septembre St-Luc
Brunch - Âge d'Or

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Luc organise un brunch le dimanche 27 septembre de 10h00 à 13h00 au restaurant «Aux Délices». Des billets seront vendus au prix de $5. Informations 348-2597 ou 348-5349.

28 sept. Voyage
Vie Montante

Invitation aux membres et leurs amis aimés pour une journée diocésaine de recollection aura lieu le 28 septembre à Granby de 9h a 17h. Départ à 8h du stationnement Saint-Noel et arrêt Saint-Athanase, 1ere Rue et 15e Avenue. Inscription $2.00 repas chaud $5.00 autobus $10.00. Information Mme Ste-Denis 346-8586.

La clef du temps
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Antiquités
VENTE, ACHAT, ECHANGE, DECAPAGE, RESTAURATION, COPIE D'ANCIEN
24, Route 104 (intersection Route 223)
Sainte-Brigide d'Iberville
Tél.: 293-6409

Pins rouges
Pins sylvestres
Épinettes blanches
Sapins Beaumier
Mélèze
Érables
Pommiers nains

En sacs prêts à transplanter en tout temps
Deux à cinq pieds de haut
De plus grands sont en terre
Pépinière Paradis
Saint-Alexandre
296-8240
(intersection Kempt et 8e Concession)

National Defence / Defense nationale

AVIS AU PUBLIC
Champ de tir de Farnham (Québec)

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit au Champ de tir de Farnham (Quebec), jusqu à nouvel ordre

Ce champ de tir se trouve sur une propriete du MDN, situee a l'interieur du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la riviere Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan detaille du champ de tir en s adressant au chef du Genie construction de la BFC Montreal

Tous les chemins, routes et voies d acces a la zone du camp sont indiques par des affiches libellees en français et en anglais, interdisant l entree dans la zone

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARES

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prevenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Cartes d'affaires / professionnelles

PARADIS LORD TURCOT
1250 NORD, RUE ST-PAUL, J2N 2L1
C.P. 150
FARNHAM (QUÉBEC)
J2N 2R4
TÉL.: (514) 293-3689
GUY PARADIS, b.sc.pol., l.l.
HÉLÈNE GOUIN, l.l.
MICHÈLE BRODEUR, l.l.b.

Les Entreprises Granby Silo Inc.
Vendeur autorisé de
SYSTÈME D'ALIMENTATION VAL MÉTAL
- Videur de silo
- Melangeur R.T.M.
- Convoyeur à chaine
- Convoyeur à courroie
- Convoyeur nourrisseur
- Rouleuse à grain

Rejean Duchesneau
representant
Tel (514) 379-9179

Disponible

les activités de la semaine

29-30 sept. 1 oct.
Voyage 3 x 20

Le Club 3 x 20 ans organise un séjour au Lac Etchemin. Visite de la patisserie Vachon, des céramiques de la Beauce, tournée locale à St-Georges et au Moulin Bilan. Informations 348-8749. Bienvenue à tous. Réservez le plus tôt possible.

2 octobre
Cartes Saint-Sebastien

Le Cercle de Fermières de Saint-Sebastien organise une partie de cartes le 2 octobre au Centre communautaire, 176 rue Dussault, Saint-Sebastien à 20h00. Nombreux prix de présence, un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

3 octobre
Sabrevois Age d'Or

Souper et danse organisés par le Club de l'Age d'or de Sabrevois, le 3 octobre à 18h30 au Club Relais de Sabrevois. Au menu: dem poulet et dessert, orchestre «Les Trois Copains». Coût d'entrée: adultes $10, enfant moins de 12 ans $8. Informations 347-6682.

3 octobre
Bric-a-Brac Fermieres de Saint-Jean

Bric a Brac a la salle des Chevaliers de Colomb au 200 rue Cousins, Saint Jean sur Richelieu. Apportez vos articles a donner avant 7h30 nous prenons de tout.

4 octobre
Pour tous Partie de cartes

Partie de cartes au profit de l'Association des usagers au transport adapté des personnes handicapées de la region de Saint Jean sur Richelieu (AUTAPHR), le 4 octobre a 19h30 a la Legion Royale Canadienne, 64 rue Richelieu, Saint Jean. Coût $3.50, prix de table, prix de presence, lunch et goûter. Venez en grand nombre. Tel: 348-3520 ou 347-2423.

4 octobre
Farnham 25e Par. St-Fabien

Dimanche le 4 octobre un brunch sera servi au profit de la paroisse Saint Fabien. Bienvenue a tous entre 11h00 et 13h00. Nous comptons sur votre encouragement.

5 octobre
Saint-Jean Voyage Age d'or

Le Club de l'Age d'or de Saint Jean organise une visite au Manoir de Clarenceville le 5 octobre, depart a 9h00, le transport et le dîner sont inclus. Reservation 348-6221.

9 au 10 octobre
Voyage Age d'or Saint-Jean

Le Club de l'Age d'Or de Saint Jean organise un voyage a New York, 3 nuits 4 jours, transport en autobus, couchet, taxes d'hôtel, tout de ville, visite de la statue de la liberte. Reservations 348-6221.

c'est à leur tour de se laisser parler d'amour

Maryse Lafond
1 an le 28 mai 1987
Nom de la mere: Ginette Boulerice
Nom du pere: Pierre Lafond

Tommy Legault
5 ans le 31 mai 1987
Nom de la mere: Sylvie Oligny
Nom du pere: Yvan Legault

Vincent McCutcheon
5 ans le 13 juillet 1987
Nom de la mere: Isabelle Choquette
Nom du pere: Germain McCutcheon

***Vous voulez souligner l'anniversaire de naissance de votre enfant? C'est facile...!**
Apportez la photographie de votre enfant et les renseignements nécessaires à notre bureau du 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, ou faites-la parvenir au journal «Le Richelieu Agricole», 84-A, rue Richelieu, C.P. 383, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3; en inscrivant sur votre enveloppe «photos d'enfants». Le tout doit nous parvenir avant le jeudi 17 heures.

le richelieu **le guide des affaires**
347-5371

Consultez l'index des rubriques

Index des rubriques

Adoucisseur d eau 20
Aluminium contracteurs 30
Aluminium revetement 30
Analyse d eau 20
Arpentage agricole 40
Automobiles neuves - Concessionnaires 50
Automobiles - Pare-brise 55
Automobiles - Toit-Housses-Rembourrage 55
Cabanes à sucre 130
Chauffe-eau-Piscine-Thermo-pompe 200
Chocolats et accessoires 185
Clôtures 270
Cours d'eau, nivellement 40
Denturologistes 95
Disco-mobile 100
Dormants de chemin de fer 270
Ecole de conduite 110
Electricien entrepreneurs 115
Equipements de ferme 120
Equipements laitier 120
Erablieres 130
Filtres de piscine 200
Fixtures et acc. electriques 115
Fumier epandage 265
Generatrices-Réparation 165
Housses, couvre-sièges 55
Meubles neufs 160
Moteurs électriques 165
Nettoyage de tapis et mobiliers 166
Ordinateurs d'alimentation 120
Outillage industriel 176
Outils 115, 175
Patio 270
Pâtisseries, accessoires 185
Pavé-uni (membrane géo-textile) 270
Pompes à eau 200
Pompes réparation 200
Plan de drainage souterrain 40
Plan de ferme 40
Réfrigération 120
Rénovation 30
Rouleuse à maïs 120
Salle de bains, décoration, accessoires 230
Salle de réceptions 130
Stalles pour étables 120
Ties de chemin de fer 270
Toile de piscine, soudure-réparation 200
Traitement d'eau 120, 20
Travaux mécanisés 265
Traverses de chemin de fer 270

20 Adoucisseur d'eau

TRAITEMENT D EAU ANJOU
Traitement pour le fer (rouille)
Vente et location 348-7656

30 Aluminium Revetement

BEDARD ALUMINIUM
Revêtement d'aluminium
Plusieurs choix de couleurs
KAYCAN
2424 Route 133
Iberville 346-0755

40 Arpentage agricole

ARPENTECH
Lucien Methe, A.T.A.P.
Plans de ferme (Plan ferme)
Plans de drainage souterrain
Levés d'aide financière
354 France
St-Luc (514) 348-6761

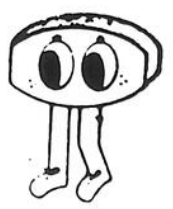
50 Automobiles neuves concessionnaires

Imacon QUINTIN
vente d autos neuves et usagees
pieces et service
490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9445 - 658-9042 (Montreal)

55 Automobile pare-brise

J.P. KEROACK ENR
Le salon de beaute pour l'auto
le groupe
DU-RO
vitres d autos
- Toits de vinyle et convertibles
- Toits ouvrants - Housses
- Nettoyage d interieur
- Moulures protectrices
- Rembourrage - Vitres - Cirage
- Reparations generales

ETABLI DEPUIS 1946
261 Jacques-Cartier sud
St-Jean 347-4422



95 Denturologistes

Sur rendez-vous bur.: (514) 347-1689
ROBERT BRILLON, d.d.
DENTUROLOGISTE
Fabrication et reparation de protheses dentaires
465, 1re Rue
Iberville, Que

100 Disco-mobile

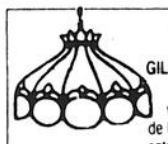
DISCO B-7
Musique de tous genres
Toutes occasions
Animation
Son et lumiere
Conception Video
BETA
VHS
8 mm

347-2074

110 Ecole de conduite

Ecole de conduite Lauzon (St-Jean) Inc.
422 du Seminaire
St-Jean-sur-Richelieu
Quebec J3B 5L3
348-6823-24

115 Électricien Entrepreneurs



LES ENTREPRISES D'ELECTRICITE GILLES BOUCHER INC.
vente de materiaux et de luminaires electriques
entrepreneur - electricien
specialites: chauffage electrique
elements de cuisiniere
1075, boul. d'Iberville
Iberville 347-1219

120 Équipements de ferme

SURGE
L'AMI DE LA FERME LAITIERE INC.
- Equipement laitier
- Hygiene laitier
- Adoucisseur d eau
- Bassin refroidisseur
- Ordinateur d alimentation
- Systeme alimentaire Farmatic
- Equipements d etable Dynavent

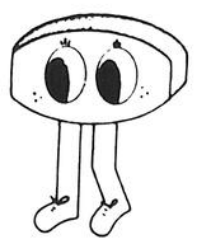
Service 24 h, 7 jours
2315 Rte 133
Iberville 346-4075

130 Érablières

ERABLIÈRE AU SOUS-BOIS
HORS SAISON
6 salles de réception pour toutes occasions
Choix de 13 menus pour groupes de 30 a 1,000 personnes
Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 37
164, Ch. Sous-Bois, Mont Saint-Grégoire
460-4069 - 347-1344

160 Meubles neufs

LA GRANGE AUX AUBAINES
Mobiliers * Cuisine
* Chambre * Salon
Matelas chiro - Etagères
Victor Guenn, prop.
35 Genest Iberville Res. 347-0426



166 Nettoyage de tapis et mobilier

Pierre Leblanc
NETTOYAGE A LA VAPEUR
Je tapis et mobilier, dégâts d'eau et fumee, traitement anti-taches
ESTIMATION GRATUITE
346-4477

175 Outils

B.M.S. INC. 346-4200
Machinerie - Quincaillerie - Outillage
Achat - Vente - Échange
Neufs et usagés
Pompes Tsurumi - Compresseurs
55 Route 104 Iberville

176 Outillage industriel

OXYGÈNE MARIEVILLE INC.
- Oxygène - soudure
- Outillage industriel
- Soudeuse à l'arc
- Compresseur
- Extincteur

WALTER
SODEL
JET Equipment & Tools
115, Ruisseau Saint-Louis ouest
C.P. 728, Marieville
460-7255
460-3900

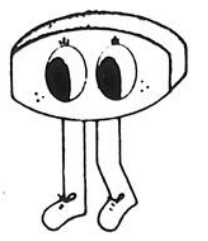
185 Pâtisserie Accessoires

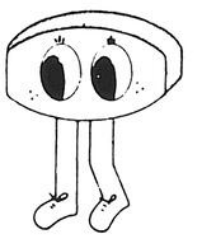
LES ENTREPRISES YOLANDE L. ENR.
Gamme complete «Wilton»
Cours decoration de gâteaux et chocolat
281 St-Jacques, St-Jn-sur-Rich.
347-4266

200 Pompes Réparation

YVES (TI-COUN) POIRIER
VENTE ET REPARATION
- Pompes a eau et filtres de piscine
- Soudure, toiles de piscine
- Chauffe-eau de piscine (termo-pompe)

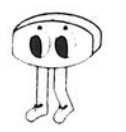
7 rue Genest
Iberville 346-5370





230 Salle de bains Décoration acc.

Autour du Bain
Accessoires de salle de bains
Serviettes - Rideaux de douche
Peignoirs - Cadres
Sièges de toilette
Carrefour Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
348-8878



270 Traverses de chemin de fer

MATÉRIAUX ROVCO Inc.
Dormants de chemin de fer
NEUFS & USAGES
POUTRES
- Bois traité sous pression C.C.A. Sunwood
- Pruches traitées au creosote
- Membrane géo-textile pour pave-uni
- Poutres de cèdre pour terrassement
- Perches de cèdre

66 Rang St-Edouard
Iberville 346-6623

De nos jours, bien manger c'est manger léger

Traverserions-nous une révolution du style de vie? De nombreux indices tendent à le démontrer. Le jogging n'est plus la chasse gardée des solitaires, car on peut apercevoir des familles entières se livrant ensemble à cet exercice. Les centres de conditionnement physique se sont implantés dans les banlieux et personne ne s'étonne plus de voir, tôt le matin, une grand'mère se dirigeant vers sa classe de conditionnement, «jambières» pliées sous le bras.

Mais c'est dans le domaine de l'alimentation que ce nouveau style de vie a eu le plus d'impact. Pensez à l'apparition des versions «légères» de si nombreux aliments populaires, contenant 1/3 de moins de calories et la moitié du gras. Avez-vous également remarqué le nombre de suggestions de repas «légers» aux menus de nombreux restaurants? Des salades au barbecue, de l'entrée au dessert, de nos jours on est léger sur toute la ligne.

■ **Recettes**

Heureusement, embrasser ce style de vie n'entraîne aucune dépense supplémentaire de temps ni d'argent. Heureusement également, manger léger n'implique pas que vous deviez sacrifier goût et qualité.

Le nouveau guide de repas «Léger sur toute la ligne», de Kraft, répond précisément à cette nouvelle approche dans la planification des menus et du style de vie. Les consommateurs peuvent se procurer un exemplaire de ce livret de 24 pages en remplissant le bon de commande présentement disponible chez les épiciers.

Que contient ce guide? Beaucoup de choses. Tout d'abord, les lecteurs découvriront seize recettes soigneusement testées dans les cuisines KRAFT, de tout, du sandwich à la New Yorkaise au gâteau au fromage frais et crémeux. Et ce qu'il y a de plus alléchant dans ces recettes, c'est que chacune constitue une bonne source alimentaire, avec considérablement moins de calories et un goût simplement irrésistible.

Le guide comprend aussi une section consacrée à l'exercice qui guidera tous les Canadiens à améliorer leur condition physique.

■ **Guide alimentaire**

Dans l'élaboration de leurs recettes, les spécialistes des cuisines Kraft ont pris soin de se baser sur les quatre groupes d'aliments du Guide alimentaire canadien. Ces quatre groupes, sont le lait et les produits laitiers, la viande et les substituts, le pain et les céréales ainsi que les fruits et les légumes, sont représentés par un symbole accompagnant chaque recette pour guider les consommateurs vers une alimentation saine.

La maîtresse de maison affairée et le cuisinier occasionnel trouveront le temps de préparation aussi indiqué pour chaque recette particulièrement intéressant.

MISE AU POINT

Dans la circulaire **«Solde de quincaillerie»** en vigueur jusqu'au 26 septembre, insérée dans **«Le Richelieu dimanche»** du 13 septembre, veuillez noter que l'illustration du jeu d'outils offert à 99,99$ en page couverture est inexacte. En page 22, veuillez noter que le réfrigérateur no 30860 n'est pas offert pour le moment à cause d'un délai du fabricant, nous acceptons toutefois les commandes pour livraison lorsque le nouveau stock sera arrivé.

Nous nous excusons de ce contretemps

SEARS

la marge de crédit personnelle
DESJARDINS

Le reflet d'une bonne gestion financière

Parce que vous n'êtes pas n'importe qui, la caisse Desjardins vous offre la marge de crédit personnelle Desjardins. Ce nouveau service est un crédit pré-autorisé qui vous aide à simplifier la gestion de vos affaires financières: plus besoin de vous déplacer chaque fois pour d'autres demandes d'emprunt, ni à justifier l'utilisation des fonds. Parlez-en à votre conseiller Desjardins.

La caisse populaire Desjardins

Sautez sur l'occasion

VENTE D'ENTREPÔT

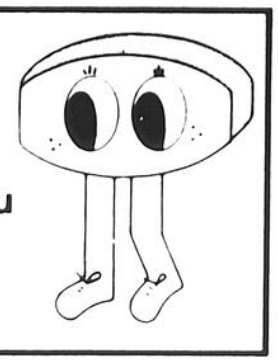
Appareils Électroménagers Admiral

MEUBLES ET APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

AU MAGASIN AMEUBLEMENT DEXTRAZE

845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
voisin du Palais de la Rénovation

Demeurez
en vue!!!
avec
**Le guide
des affaires du
le richelieu**



le richelieu
FARNHAM - BEDFORD

Delorme (1984) INC.
STE-BRIGIDE
LOCATION - VENTE - SERVICE
AUTOS - CAMIONS NEUFS & D'OCCASION
CHRYSLER - DODGE
VÉHICULES JAPONAIS
FORD - CAMIONNETTES
125 Principale, Ste-Brigide d'Iberville
293-5347
St-Jean 348-0411
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Le Centre hospitalier de Bedford a son directeur général

Le président du conseil d'administration du Centre hospitalier de Bedford, Serge Therrien, vient de nommer Claude Codère à la direction générale de l'institution de santé.

céline BORDUAS

M. Codère occupe ses nouvelles fonctions de directeur général depuis le 8 septembre dernier. Il a pour tâches de voir au bon fonctionnement du centre, de superviser les travaux et d'assurer la gestion de la place.

Le Centre hospitalier de Bedford dont il a pleine responsabilité, a une capacité de quarante lits et offre des soins prolongés aux patients. La firme de consultants Price Waterhouse avait la tâche de gérer le centre avant l'arrivée de M. Codère.

Notons enfin que le nouveau directeur général occupait auparavant le poste de responsable du Centre Saint-Eusèbe, une institution de santé et d'hébergement de 120 lits, dont 38 de ceux-ci en soins prolongés.

Le Centre hospitalier de Bedford a une capacité d'une quarantaine de lits.

en bref

■ $2 200 000 d'obligations

La ville de Farnham émettra dès le 21 septembre prochain, un total de $2 200 000 en obligations payables au porteur, en vertu des règlements d'emprunt. Un taux d'intérêt n'excédant pas 11% sera versé deux fois par année au détenteur des obligations. Le terme prévu aura une durée de cinq ans.

Les obligations seront émises en coupures de $1 000 ou en multiple de 1 000. Il reviendra aux firmes Geoffrion Leclerc, Lévesque Beaubien et Dominion Securities d'émettre les obligations et l'impression des titres sera confiée à la maison J.-B. Deschamps.

■ $1 000 pour l'assurance

C'est à la firme Gestarisques que la ville de Farnham a confié le soin de vérifier et d'analyser ses assurances générales, en échange d'un salaire de $1 000.

■ «Bye» bail

La Ville désire mettre fin au bail intervenu le 11 janvier 1983 avec les Chevaliers de Colomb de Farnham du conseil 1051. Le bail expirera le 31 décembre 1987.

■ Suspensions

Les constables Gérald Audette et Michel Chiasson seront suspendus de leurs fonctions pour une durée de cinq jours ouvrables. Leurs manquements au dossier 815-87-05-10-016 en sont la cause.

■ Travaux publics

Des travaux de rue, d'aqueduc, d'égouts sanitaires et pluvial seront réalisés au coût de $101 371.19. L'achat des matériaux se fera chez Réal Huot Inc. et chez Les Produits Ciment Tremblay Inc. Les ingénieurs conseils Migué, Dupuis & associés se chargeront de la surveillance des travaux.

■ Goineau permanent

La Ville a accordé depuis le 5 juin dernier, la permanence d'emploi à Patrick M. Goineau à titre d'inspecteur des bâtiments à la Ville et coordonateur du service d'urbanisme.

■ $2 000 de plus pour les handicapés

La Ville versera d'ici la fin de l'année 87, une subvention additionnelle se chiffrant à $2 000 pour le bien du Club des Handicapés de Farnham.

■ Denis Riel à la Corporation des marchands de meubles

Le commerçant Denis Riel a été nommé dernièrement pour siéger au conseil d'administration de la Corporation professionnelle des marchands de meubles du Québec.

Semaine de prévention des incendies

Les pompiers de Farnham feront les choses en grand

par Claude Piette

Cette année, à Farnham, on fera les choses en grand pour souligner la Semaine de prévention des incendies, qui se tiendra à la mi-octobre. Ainsi en a décidé le Service des incendies de cette municipalité.

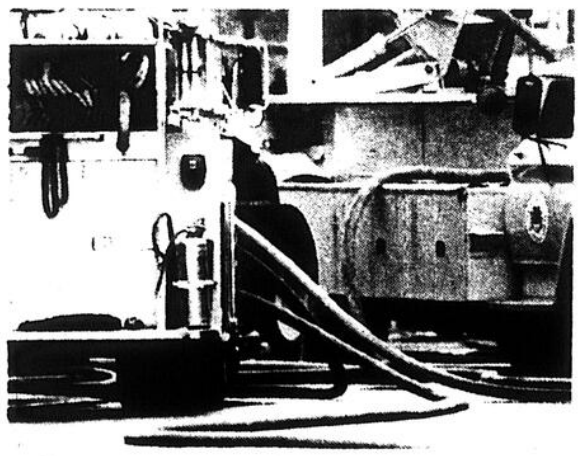
À ce sujet, le directeur du Service, M. Lucien Chénier, précise que cette semaine spéciale donnera lieu à de nombreuses activités auxquelles sera conviée la population.

■ Ouverture

C'est ainsi que l'ouverture officielle de la Semaine de la prévention des incendies aura lieu le 11 octobre prochain. Le tout débutera par une messe célébrée à l'intérieur de l'église de l'endroit, à 11 heures.

Dans le cadre de cette activité, un aumônier sera nommé chez les pompiers. Qui sera l'heureux élu? Ça, personne ne le sait encore.

Suivra ensuite la bénédiction des nombreux appareils servant à combattre les incendies. Les six municipalités faisant partie de l'entraide mutuelle seront au rendez-vous. Il s'agit des villes de Farnham, Waterloo, Lac Brome, Cowansville, Sutton et Bromont.



À Farnham, plusieurs activités seront organisées par les pompiers de l'endroit dans le cadre de la Semaine de prévention des incendies.

Cette première journée d'activités se terminera par une réception à l'Hôtel de ville de Farnham. ceux qui voudraient obtenir de plus amples informations sur le programme de la Semaine de préventions des incendies peuvent communiquer avec le Service des incendies de Farnham.

Sautez sur l'occasion
VENTE D'ENTREPÔT
Appareils Électroménagers
Admiral
MEUBLES ET APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
AU MAGASIN AMEUBLEMENT DEXTRAZE
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
voisin du Palais de la Rénovation

Don de $2,000 au Centre des jeunes de Farnham Inc.

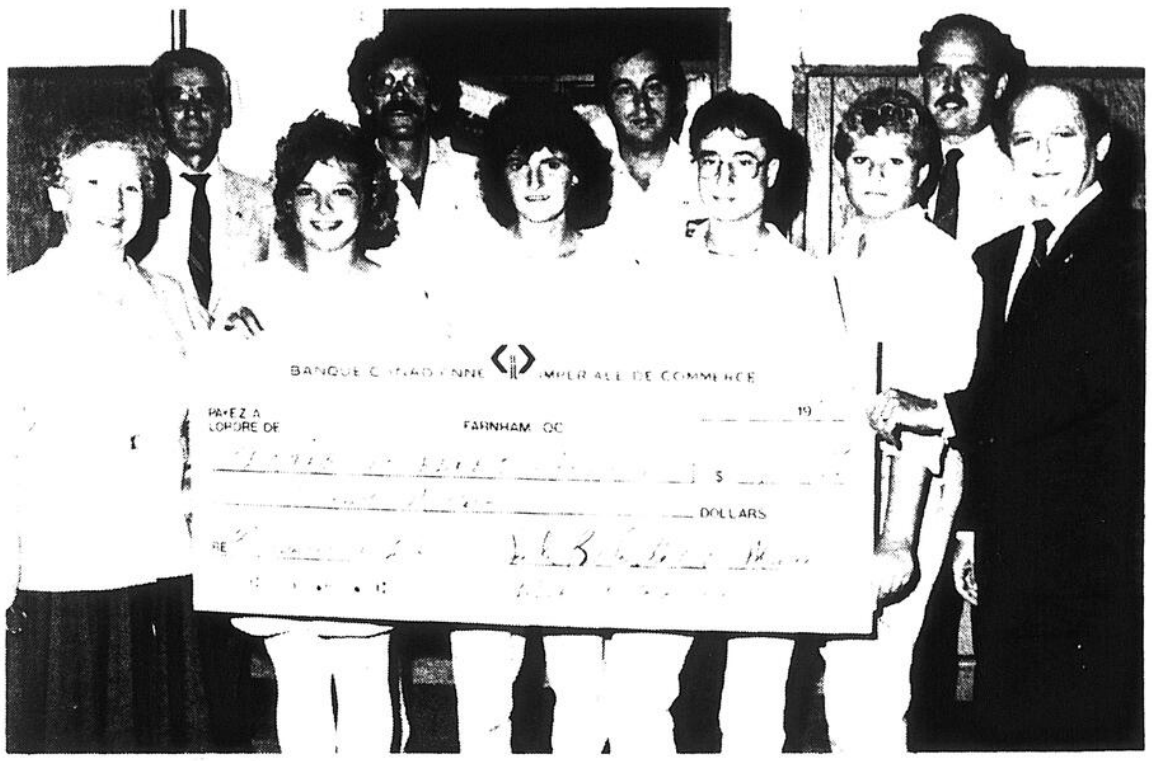
La semaine dernière, le maire de Farnham, M. Jules Bélisle, a remis un chèque au montant de $2,000 à M. Paul-André Lacasse, président du Centre des jeunes de Farnham.

Ce montant représentait une partie des bénéfices du troisième tournoi de golf de la ville de Farnham, qui s'est tenu le 26 août dernier, au club de golf de l'endroit.

■ Centre des jeunes

Lors de la remise du chèque, le maire a tenu à souligner le travail d'encadrement du permanent du CLSC, M. Jean-François Pomerleau, auprès des jeunes de Farnham.

Le Centre des jeunes de Farnham regroupe près de 170 membres âgés de 12 à 18 ans, et près de cinquante jeunes fréquentent quotidiennement cet établissement, un endroit où ils peuvent se rencontrer et s'amuser.



La remise du chèque a été effectuée en présence de nombreux représentants du Centre et du maire de Farnham. Dans l'ordre habituel: (1ère rangée) Madeleine Auclair, Bianca Surprenant, Martine Bouchard, Jocelyn Varie, France Papineau et Jules Bélisle. Debout: Benoit Bellavance, Paul Robillard, Gilles Biron et Robert Allen.

Les Immeubles Lady Mylène Psst!

Vous avez besoin de moi...

Martine Ouimet

Je suis agent immobilier au sein des **Immeubles Lady Mylène Inc.**, je désire vous offrir mes services courtois, personnalisés et TRES dynamiques, et ce, 7 jours par semaine. Pour une opinion professionnelle sur la valeur marchande de votre propriété, voici la conseillère dont vous avez besoin.

C'est Martine Ouimet qu'on appelle...

Tél.: 346-1116

SPÉCIAL
GRAVURE SUR ALUMINIUM 9" x 12"
$10.95

20% de réduction sur tous les papiers «Canson» du nouveau

PRÉSENTOIR EN MAGASIN

Avec l'achat de **$25.00** et plus de materiel d'artiste a prix regulier, obtenez un tube de peinture a l'huile Pebeo

l'Esquisse

Matériel d'artistes et d'art graphique

415 rue Meigs, Farnham, Qué. J2N 2A4

☎ (514) 293-2424 - Res.: (514) 293-5521

Collecte de sang

Saint-Jean-sur-Richelieu

Une goutte de sang vous sauvera la vie!

OPTIMISTE CLUB ST-JEAN INC. SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LES MARDI ET MERCREDI 15 ET 16 SEPTEMBRE 1987

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
10 h à 23 h

Sous la présidence de Michel Tremblay, directeur de l'hôpital de Haut-Richelieu

organisée par: LE CLUB OPTIMISTE Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: 346-6226

Lefebvre, Payette & associés inc.
VIE AUTO FEU COURTIERS D'ASSURANCES
170, ST-JACQUES
ST-JEAN, QUÉ

RICHELAIN MERCURY LINCOLN
410 Laberge
St-Jean-sur-Richelieu,
QC J3A 1G5
BUR. 348-1329
BUR. 348-9263
MTL. 658-1701

ELITE
ANDRÉ PAYANT
Représentant immobilier

AGENCES D'ÉLITE INC
991 du Seminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec J3A 1R1
ST-JEAN 348-1186 MTL 658-0668
RÉS 349-2811

Tél.: (514) 346-9864
Esso Garage Robert Hébert Inc.
Freins - Silencieux - Balancement de roues
Mise au point de tout genre, etc...
Robert Hébert, *Président*
269, Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6Y3

METRO
MARCHÉ FERNAND AUDIT INC.
165 Jacques-Cartier Nord
St-Jean-sur-Richelieu
J3B 6S9
Tél.: 346-6226

AC Delco «DITZLER»
TEL: ST-JEAN 348-8[illegible]
MONTREAL 658-[illegible]
BEDFORD 248-[illegible]
GRANBY 375-4660
[illegible] AUTO ÉLECTRIQUE INC.
435, Boul. du Seminaire
St-Jean-sur-Richelieu, Que J3B 5L4

20 ans!

Soffite d'aluminium. Blanc. Perforé.
78¢ pi ca

2.49
HARIMCO
Scie à métaux pour lames de 10" ou 12". *(0128)*

20.50
WOODS
Pharmacie 16" x 22". Montage en surface ou encastré *(0516)*

31.50
BLACK & DECKER
Enlève-peinture électrique "Décaptout". Moteur 11 A, 1 300 W. *(0235)*

VENMAR
ÉCHANGEUR D'AIR
AIR EXCHANGER
539$
Échangeur d'air de base pour sous sol. Système complet. *(0749)*

FIBERGLASS INSULATION R12
FIBERGLASS INSULATION R20
Laine isolante Fiberglas R 12 3 1/2" épaisseur
23¢ pi carré
Laine isolante Fiberglas R 20 6" épaisseur
39¢ pi carré

NOMA
Service Intense
3.59
Rallonge idéale pour chauffe-moteur. 3 mètres. *(0755)*

Revêtement de vinyle double 4 Blanc
58¢ pi ca

Panneaux de particules 5/8" x 4' x 8'
11.95 feuille

Main courante. Chêne clair. Style 600.
4' à 10' **7.60** pi lin.
12' et plus **8.75** pi lin.
Poteaux 31" **4.90** 34" **5.75**
COLONIAL ELEGANCE

Tuile minérale. Modèle "Mystique". 1/2" x 2' x 4'. 1 carton couvre 64 pieds carrés.
46¢ pi carré
ESSO MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION CANADA LIMITÉE

DUBO
2.39 pi carré
Parqueterie pré-encollée. Chêne sélect. V joint. 1 paquet couvre 10 pi. ca.
vernis

Prix **BMR** en vigueur du **15 septembre au 26 septembre 1987.**
Ces prix **BMR** sont **"payez et emportez".**

VISA
MasterCard

BMR
Une force qui ne cesse de grandir

AVIS À NOS CLIENTS: Malgré l'attention particulière apportée à l'élaboration de ce catalogue, il a pu se glisser des erreurs. Toute erreur sera corrigée ou clarifiée dès son repérage par une affiche de rectification à notre comptoir. Il se peut qu'un article diffère de son illustration. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités ou d'offrir des substituts au besoin.

Saint-Jean B.M.R. Inc.
210, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

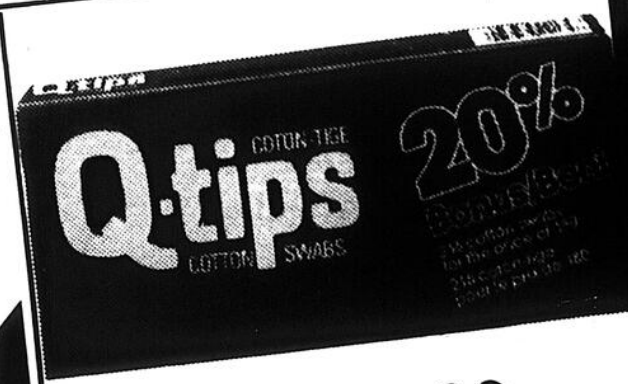
Tél.: 348-0911
658-1640

Combo STEINBERG

Du 14 au 19 septembre 1987 inclusivement.

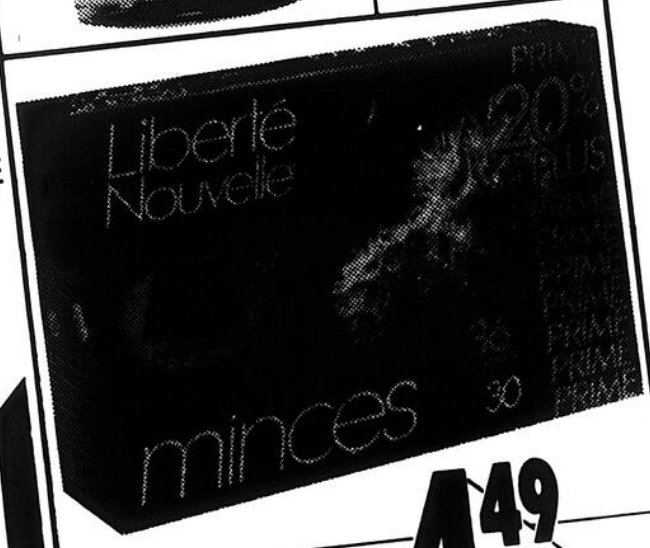
LOTION ANTISEPTIQUE TEN-O-SIX
480 mL
3.99

SHAMPOOING ou REVITALISANT DOUX POUR BÉBÉS JOHNSON
650 mL
4.39

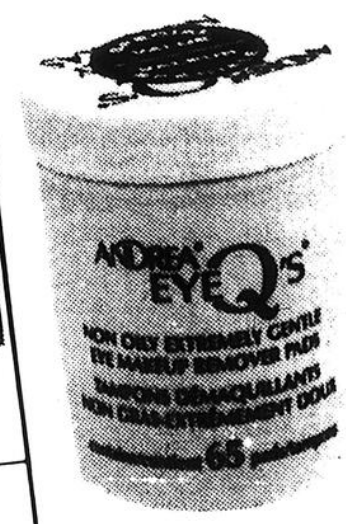


COTON-TIGES Q-TIPS
BTE DE 180 + 36 EN PRIME
1.29

ANTISEPTIQUE BUCCAL SCOPE
375 mL + 125 mL EN PRIME
2.39

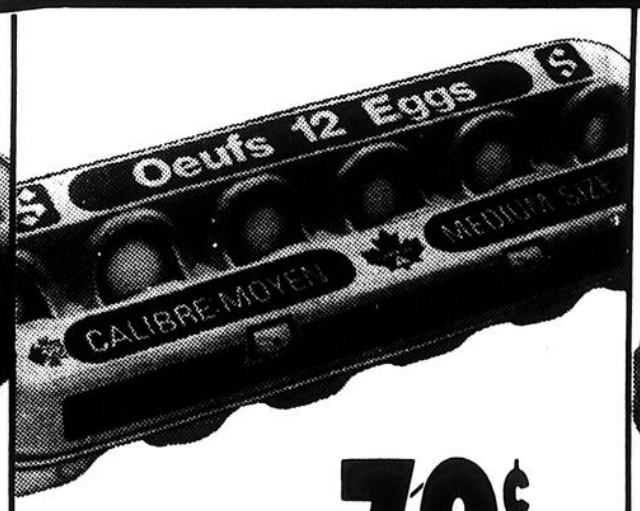


SERVIETTES HYGIÉNIQUES LIBERTÉ NOUVELLE
MAXI ou MAXI-MINCES
30 + 6 EN PRIME
ou SUPER-MAXI
25 + 5 EN PRIME
4.49

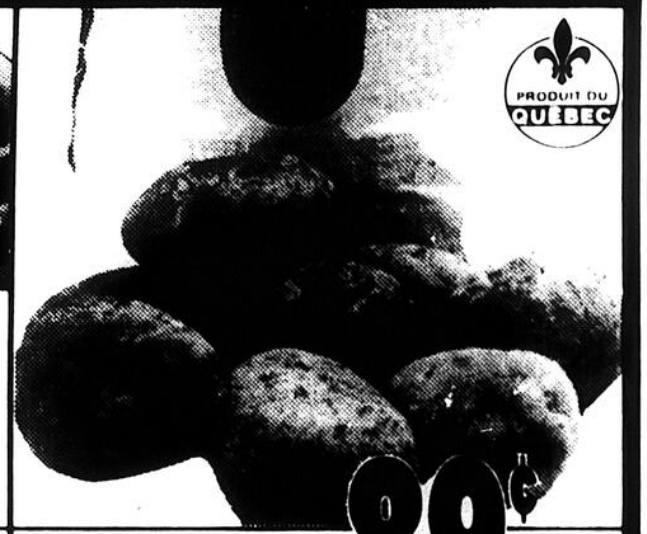


TAMPONS DÉMAQUILLANTS ANDREA EYE Q'S
ORDINAIRE ou NON HUILEUX
65 TAMPONS
2.49

POULET FRAIS
CATÉGORIE CANADA "A"
1 à 2 kg
98¢/lb 2.16/kg



OEUFS CALIBRE MOYEN
CATÉGORIE CANADA "A"
LA DOUZAINE
79¢



POMMES DE TERRE LAVÉES
PRODUIT DU QUÉBEC
SAC À FENÊTRE DE 4,54 kg (10 lb)
89¢

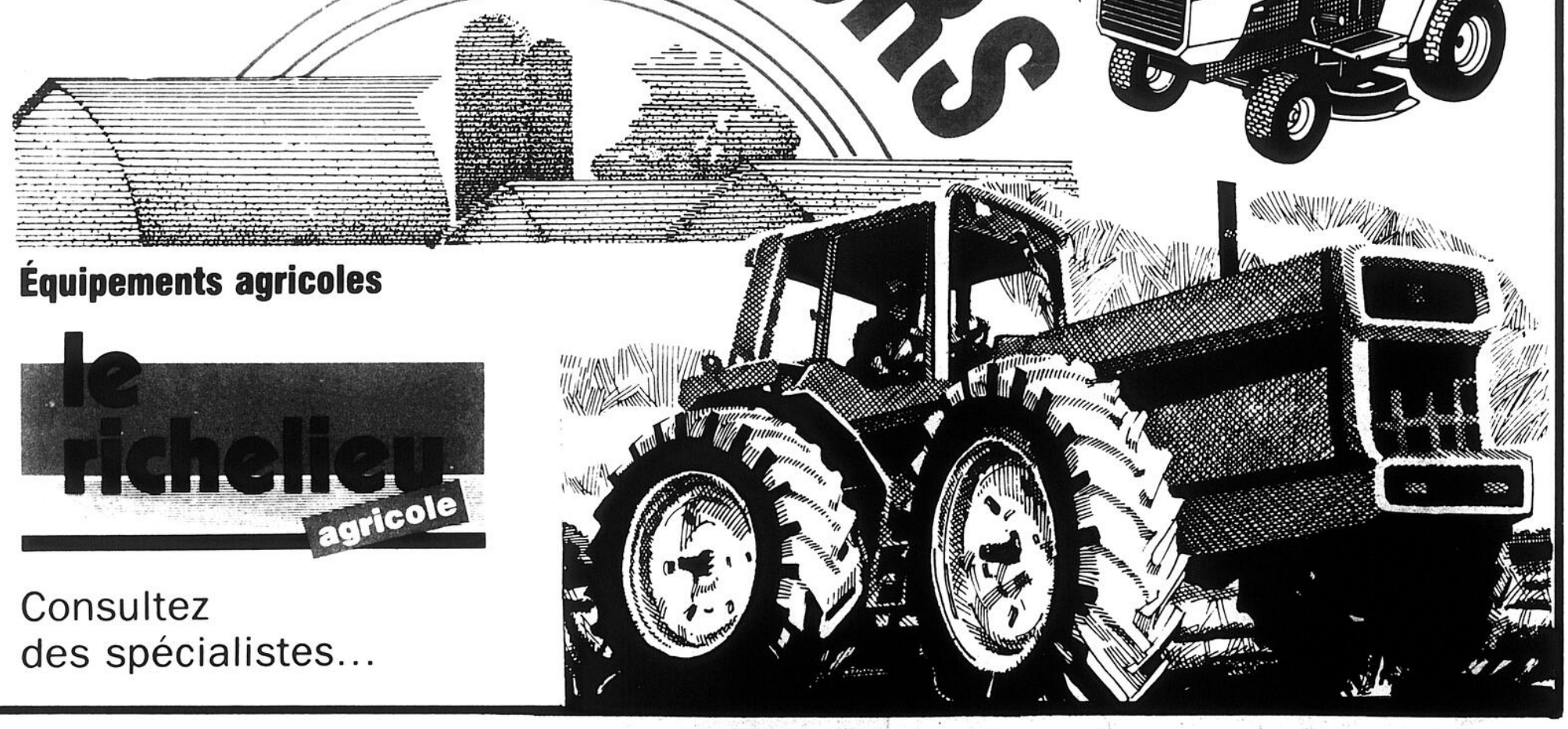
Combo

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non alimentaires, ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou qu'ils le soient dans un format différent de celui annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

SPÉCIAL

TRACTEURS

Puissance et performance!



Équipements agricoles

le richelieu agricole

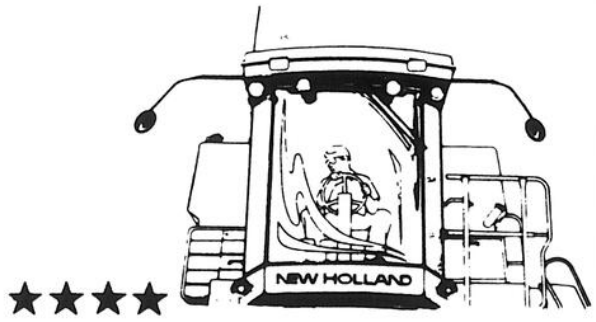
Consultez
des spécialistes...

Le tandem FORD NEW-HOLLAND *un service de l'agriculteur d'aujourd'hui*

LES TRACTEURS DE LA SÉRIE TW

- Puissance et robustesse à la hauteur des travaux agricoles
- Conçus pour limiter vos coûts de production
- Un moteur diesel robuste, une transmission «Dual Power», une hydraulique de pointe, une cabine Ford super-silencieuse

LA MOISSONNEUSE-BATTEUSE 4 étoiles



★★★★

- Dans la tradition d'excellente performance
- Battage à deux rotors
- Luxueuse cabine montée au centre pour une parfaite visibilité
- Confort et contrôle du moissonnage à portée de la main

LE TRACTEUR FORD 1710 À TRACTION AVANT AVEC CHARGEUR 770B

- Système hyraulique supérieur
- Chargeur d'une excellente capacité de levier, peut soulever une charge supérieure à la plupart des modèles concurrents

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NEW HOLLAND

Ford
FORD
NEW HOLLAND

Guillet et Robert Inc.

125, Route 104, Iberville
Québec J2X 1H4

Tél.: 347-5596-7
Montréal: 658-2071

Pour une performance à toutes épreuves

LE CHOIX LOGIQUE

1-MASSEY-FERGUSON | **2-KONGSKILDE** | **3-ÉQUIPEMENT OSTIGUY INC.**

OSTIGUY ÉQUIPEMENT INC.

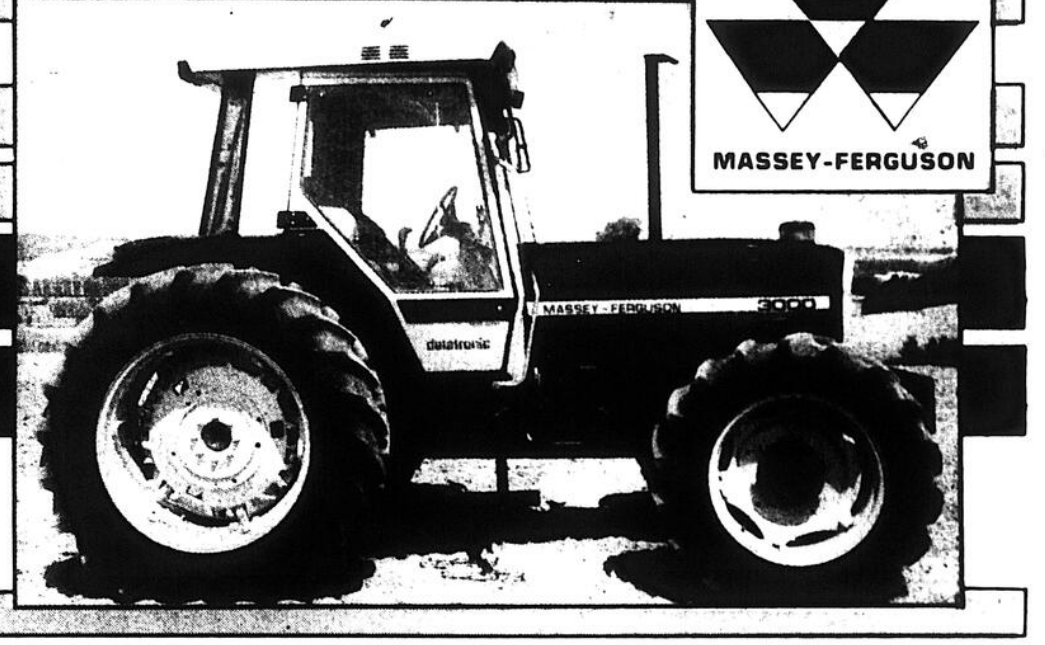
660, rue Chambly
Marieville

Maison établie depuis 1928

Faites travailler pour vous
ce qui existe de mieux

L'INCROYABLE SÉRIE M-F 3000

On l'a conçu avec une seule idée en tête! Donner à l'agriculteur les moyens d'une rentabilité optimale



MASSEY-FERGUSON

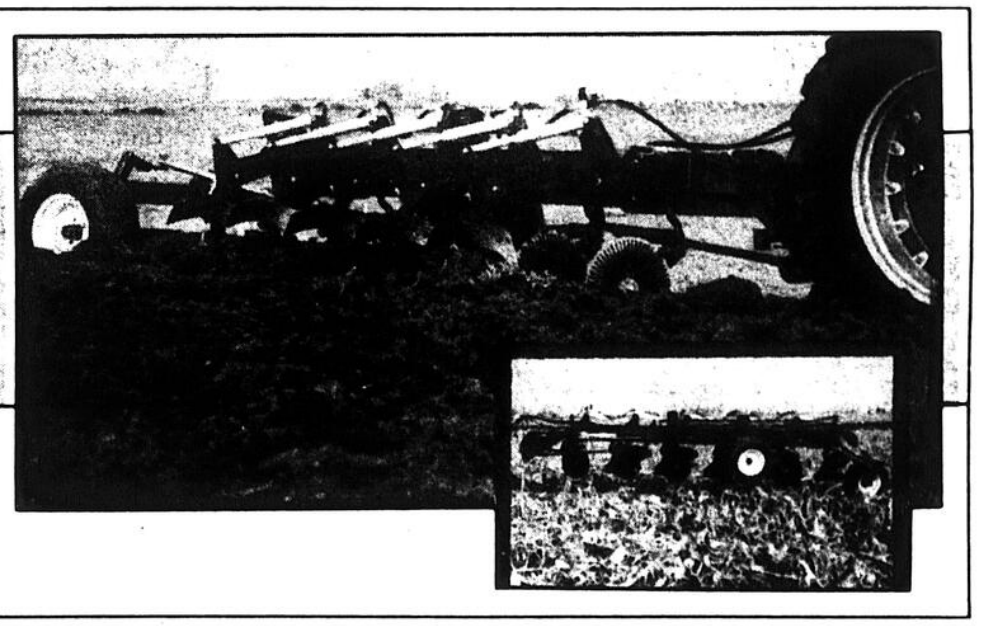
VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX!

Nous avons en inventaire plus de 15 charrues, et plus de 35 tracteurs usagés disponibles pour livraison immédiate.

KONGSKILDE

Pour une plus grande facilité de réglage et d'entretien, ainsi qu'une performance supérieure dans divers types de sol!

Modèles montée,
semi-montée et traînés
avec 2 à 8 corps de labourage.



L'equipe de l'extra service

OSTIGUY ÉQUIPEMENT INC.

Maison établie depuis 1928

sans frais **1-800-363-9379**
660, rue Chambly
Marieville

MARIEVILLE
460-4441

MONTRÉAL
866-8016

Voyez nos specialistes
Conrad Bessette, Denis Bessette
et Normand Tétreault

La tradition des moissonneuses-batteuses Twin Rotor MF se continue

La tradition d'excellente performance dans les récoltes se continue avec la TR 76, la TR 86 et la TR 96.

Ces trois modèles moissonnent du grain plus propre avec les mêmes niveaux bas de perte et de dommage qui ont permis aux moissonneuses-batteuses Twin Rotor de devenir le standard de l'industrie. Ils possèdent en plus des tas de caractéristiques de commodité et de rendement.

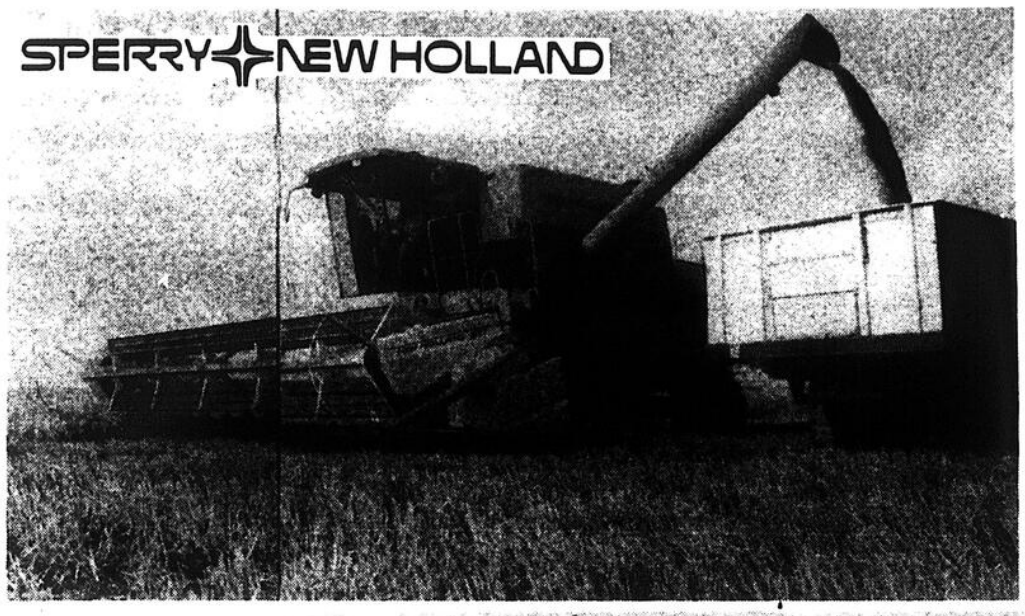
■ **Contrôle de qualité sans pareil**

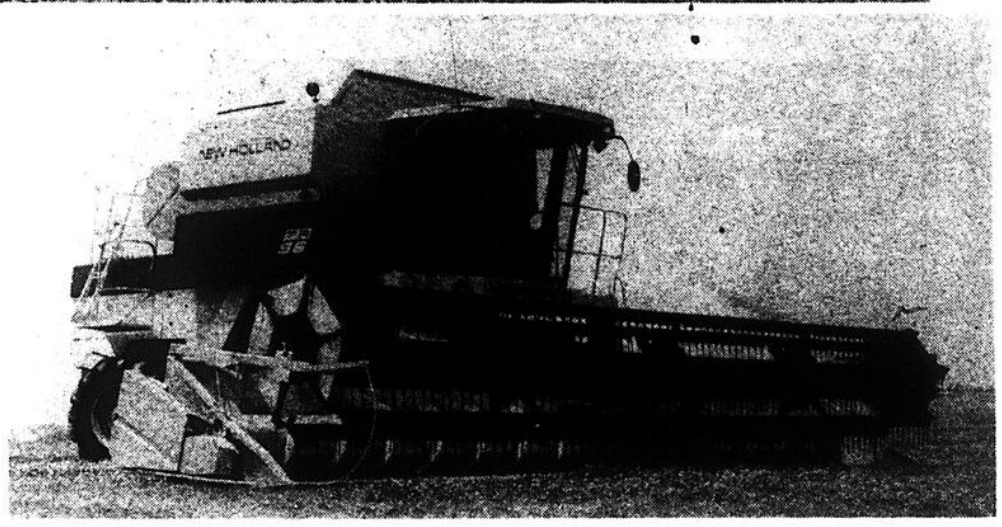
Le plus important pour vous est que ces trois modèles sont fabriqués suivant les procédés les plus élevés de contrôle de la qualité de l'industrie. Plus de 200 détails sur chaque moissonneuse-batteuse sont inspectés individuellement lors du montage d'une moissonneuse-batteuse. Chaque moissonneuse-batteuse est alors mise en marche sur un appareil roulant contrôlé par un ordinateur très sophistiqué pendant que 80 fonctions de la moissonneuse-batteuse sont vérifiées. Avant l'expédition, la moissonneuse-batteuse est complètement inspectée de nouveau pour s'assurer qu'elle parte en parfaite condition.

■ **Dépositaires «Quatre Étoiles»**

appuient la vente

Après la vente, votre vendeur de moissonneuses-batteuses «Quatre Étoiles» Sperry New Holland est prêt à vous offrir le meilleur service et toute l'aide possible. Les dépositaires «Quatre Étoiles» ont en magasin un plus grand inventaire de pièces que jamais et ils sont, à leur tour, appuyés par le réseau d'ordinateurs Sperry New Holland qui vous assure d'obtenir la pièce dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin. Le personnel de service du dépositaire «Quatre Étoiles» assiste régulièrement à des cours d'instruction à l'usine même de Sperry New Holland pour se maintenir aussi au courant de toutes les améliorations du produit. Et, bien entendu, il y a la «Triple Vérification», le programme qui garantit que vous obtiendrez gratuitement, après la saison, le réglage, conditionnement et graissage de votre nouvelle moissonneuse-batteuse. Demandez les détails à votre dépositaire.





Les charrues Kongskilde sont conçues et fabriquées pour les fermes nord-américaines...

■ **Les charrues semi-montées Kongskilde des séries 300 et 600**

Si vous désirez profiter de la capacité et de la commodité d'une charrue semi-montée, nous vous offrons la série pratique 300 avec 3, 4 ou 5 versoirs. Pour labourer des sols difficiles avec une charrue semi-montee, choisissez plutôt la série robuste 600. On peut facilement ajouter un ou deux versoirs au modèle de base qui en a six. Toutes les charrues semi-montées sont complètement réglables, pour creuser des sillons de 12, 14, 16 ou 18 pouces de largeur.

■ **La charrue traînée à versoirs Kongskilde de la série 6000**

Les robustes charrues Kongskilde sont complètement adaptables pour un labourage sur terre ou en sillons, à l'aide d'un simple réglage de l'attelage. Dans les grandes exploitations agricoles, on apprécie le choix de 6, 7 ou 8 versoirs et la largeur de sillon entièrement réglable... à 12, 14, 16, 18 ou 20 pouces. Ces charrues sont fabriquées pour réduire l'entretien au minimum et assurer un labourage efficace sans interruption.

Une idée directrice. Une nouvelle transmission qui transmet plus de force motrice

Ça s'imposait. À cause des impératifs d'efficacité et de rentabilité sans cesse grandissants qui assaillent les exploitations agricoles modernes. Il était grand temps qu'un fabricant laisse de côté les idées surannées et se propose d'en explorer de nouvelles, pour innover et créer une nouvelle génération de tracteurs.

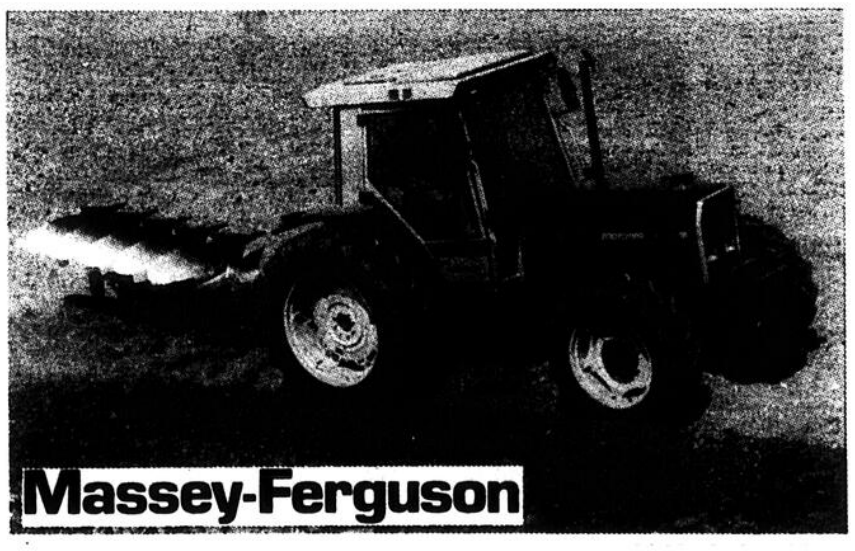
Pour relever le défi, ce fabricant ne pouvait être que Massey-Ferguson, le fabricant à l'écoute des agriculteurs, qui est le plus en mesure de mettre à l'oeuvre sa vaste expérience et d'adopter de nouvelles technologies, comme la conception assistée par ordinateur. Sa réponse, c'est l'incroyable série de tracteurs M-F 3000.

Le fruit d'années de recherches minutieuses, de mises au point et d'essais rigoureux, ces tracteurs en modèles de 60 à 95 ch/PDF bénéficient d'une technologie ultra-avancée et d'une conception entièrement intégrée, ce qui permet d'atteindre un objectif bien défini, soit donner à l'agriculteur l'outil qu'il lui faut pour rentabiliser au maximum son exploitation agricole.

Dès le début, les concepteurs et ingénieurs de la série M-F 3000 décidèrent de créer une nouvelle transmission qui permettrait d'utiliser le maximum de force motrice. Ils ont pleinement réussi, comme le prouve l'efficacité de la boîte à 16 vitesses entièrement synchronisées de rapport rapproché.

L'étagement logique et le chevauchement égal donnent un choix optimum de vitesses de travail. La bonne vitesse est plus facile à trouver, plus simple à engager, afin que le tracteur et la machine agricole puissent fournir une performance et une économie optimales.

La synchronisation permet de changer de rapport à toutes les vitesses. Chaque vitesse avant correspond à une marche arrière, ce qui est idéal pour utiliser un chargeur. Avec l'option de changement hydraulique par bouton-poussoir, la boîte de vitesses permet d'accroître encore plus le rendement, tandis qu'avec l'option de vitesse rampante, elle facilite les travaux à basse vitesse.



AVANT D'ACHETER UN TRACTEUR VENEZ NOUS VOIR

TRÈS BIENTÔT... TRÈS BIENTÔT

MAGNUM

- puissance majeure
- performance majeure
- confort majeur

- au sommet de la technologie
- ratio efficacité et coût à un niveau jamais égalé

LE TRACTEUR ENTIÈREMENT NOUVEAU

case IH

LES ÉQUIPEMENTS MESSIER & FRÈRES INC.

case IH

Stanbridge-Station
Tél.: 296-8212 - 296-8213

case IH

Les concessionnaires Case IH Vous pouvez compter sur eux!

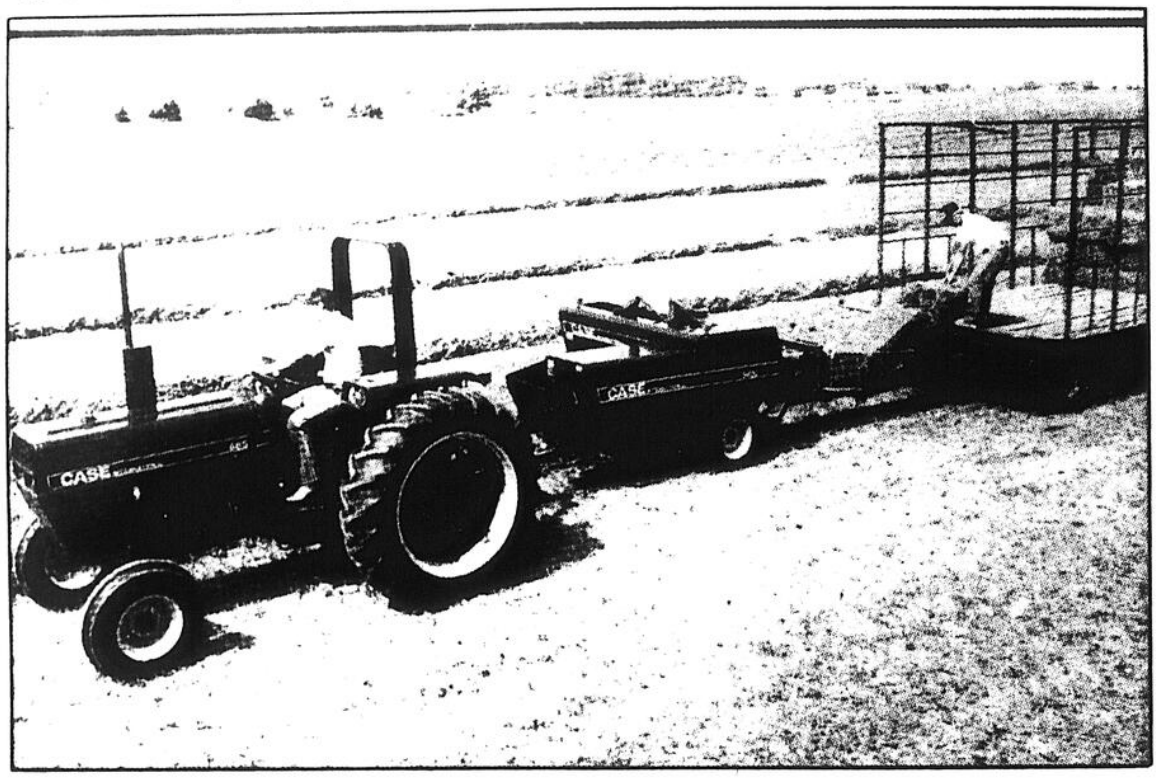
Votre concessionnaire Case IH fait partie du réseau le plus important de concessionnaires en Amérique du Nord. Il peut ainsi vous fournir un service total, d'une saison à l'autre. Il est prêt à faire des démonstrations chez vous pour vous prouver que la Promesse de Performance Case IH, cela dit bien ce que cela veut dire. Quand vous serez prêt à acheter, il saura vous recommander ce qu'il vous faut, selon vos besoins. Il peut aussi vous proposer un plan de financement pratique.

Après la vente, votre concessionnaire Case IH se tient prêt pour l'entretien de routine et avant chaque saison, ou pour les réparations d'urgence, lorsque chaque minute compte. Il peut aussi proposer le service TOPS, système de protection sur mesure du propriétaire, conçu par Case IH, et qui protège votre investissement à chaque heure de travail.

Quand vous possédez du matériel Case IH, vous n'êtes pas tout seul. Vous pouvez compter sur votre concessionnaire Case IH. Il est prêt à vous aider jusqu'au bout.

■ **Tracteurs**

La gamme 1987 des tracteurs Case IH est la plus importante et la meilleure que nous ayons jamais offerte. Avec ses 28 modèles, aux puissances allant de 13,5 à 300 kW (18 à 400 HP), l'un d'entre eux conviendra à chaque éleveur ou agriculteur. Si vous y ajoutez les nombreuses versions des différents modèles, vous pouvez obtenir un tracteur qui répondra parfaitement à vos besoins spécifiques.



Tracteur 385 - 485 - 585 - 685 - 885

Cinq puissances différentes, 21 modèles différents, pour effectuer toutes sortes de travaux dans les champs, la cour de ferme, le verger ou le vignoble.

Les tracteurs de la Série 85 Case IH peuvent pratiquement tout faire. Les petits travaux des grandes exploitations, de façon économique, ainsi que les gros travaux sur les petites fermes.

Pour ces cinq tracteurs, vingt-et-un modèles différents, dont des modèles interlignes, utilitaires, surbaissés et à Traction mécanique avant (TAM). L'un des tracteurs de la Série 85 conviendra donc parfaitement à vos méthodes de culture.

Quant aux avantages, comparez la Série 85 aux autres tracteurs de sa catégorie. Vous verrez qu'elle en offre davantage pour votre argent, car ses tracteurs possèdent des caractéristiques qu'on ne voit pas souvent sur des tracteurs de cette catégorie de puissance. Et ces avantages permettent d'optimaliser votre rendement. Faites donc la comparaison.

385: 26 kW (35 HP) à PDF; moteur diesel 3 cylindres; cylindrée de 2,5 litres (155 po^3); vitesses: 8 AV ET 4 AR ou, en option, 16 AV et 8 AR, ou 8 AV et 8 AR avec inverseur de marche; PDF indépendante de 540 tr/mn; attelage 3 points de catégories I et II. Modèles: utilitaire, utilitaire TAM et surbaissé.

485: 31kW (42 HP) à la PDF; moteur diesel 3 cylindres; cylindrée de 2,9 litres (179 po^3); vitesses: 8 AV et 4 AR ou, en option, 16 AV et 8 AR, ou 8 AV et 8 AR avec inverseur de marche; PDF indépendante de 540 tr/mn; attelage 3 points de catégories I et II. Modèles: utilitaire, utilitaire TAM, et surbaissé.

585: 38kW (52 HP) à la PDF; moteur diesel 4 cylindres; cylindrée de 3,4 litres (206 po^3); vitesses: 8 AV et 4 AR ou, en option, 16 AV et 8 AR, ou 8 AV et 8 AR avec inverseur de marche; PDF indépendante de 540 tr/mn, ou de 540 et 1000 tr/mn en option; attelage 3 points de catégorie II. Au choix: cadre ROPS à 2 montants ou cabine ROPS. Modèles: interligne, interligne TAM, utilitaire, utilitaire TAM et surbaissé.

685: 46 kW (62 HP), à la PDF; moteur diesel 4 cylindres; cylindrée de 3,9 litres (239 po^3); vitesses: 8 AV et 4 AR ou, en option, 16 AV et 8 AR ou 8 AV et 8 AR avec inverseur de marche; PDF indépendante de 540 tr/mn, ou de 540 et 1000 tr/mn en option; attelage 3 points de catégorie II. Au choix: cadre ROPS à 2 montants ou cabine ROPS. Modèles: interligne, interligne TAM, utilitaire, utilitaire TAM et surbaissé.

885: 54 kW (72 HP) à la PDF; moteur diesel 4 cylindres; cylindrée de 4,4 litres (268 po^3); vitesses: 16 AV et 8 AR; PDF indépendante de 540 et 1000 tr/mn; attelage 3 points de catégorie II. Au choix: cadre ROPS à 2 montants ou cabine ROPS. Modèles: interligne, interligne TAM, utilitaire, utilitaire TAM et surbaissé.

Tracteurs 4 RM de la série 9100/

142 à 280 kW (190 à 375 HP) au moteur

Voici maintenant que Case IH propose le summum dans la technique de la direction articulée: la gamme Steiger.

Reputees pour leur melange de haute technologie et de fiabilité sans pareil, ces nouvelles additions à la gamme Case IH apportent tout ce que l'on peut désirer dans un tracteur pour grandes surfaces.

9110. C'est un vrai tracteur interligne à 4 roues motrices. Grâce au pont avant, à roues directrices, en option, le tracteur 9110 travaille très facilement dans les rangs, tout en restant très manoeuvrable pour les virages serrés en bout de champ. Les essieux en barre de 10 cm (4 po) permettent de régler la voie des roues entre 1,50 et 3,30 m (60 et 130 po). Avec la boite de 12 vitesses, entièrement automatique, travaillez à la vitesse voulue au toucher d'une manette et avec la réponse rapide d'un contrôleur électronique. Le 9110 possède un moteur diesel fiable de 142 kW (190 HP) au moteur, et peut être muni d'une PDF de 1000 tr/mn et d'un attelage 3 points de Catégorie III.

9130. Entraine par un diesel de 8,3 litres, et de 164 kW (220 HP) au moteur, le 9130 fournit puissance et souplesse, depuis une cabine silencieuse, confortable et de visibilité panoramique. Les points d'entretien sont très accessibles, pour faciliter les tâches de routine. La boite de 12 vitesses, entièrement automatique, est prévue en série et le système hydraulique perfectionné, à trois coupleurs à distance, vous permet de manoeuvrer les machines actuelles les plus complexes. Grâce aux voyants électroniques sur tableau de bord, vous surveillez toutes les fonctions principales du tracteur. En option: PDF de 1000 tr/mn et attelage 3 points de catégorie III.

9150. Beaucoup de puissance en réserve dans un tracteur conçu pour vous faire gagner du temps au champs, pour pouvoir en faire davantage. Le 9150 est muni d'un diesel de 209 kW (280 HP) au moteur, qui transmet toute sa puissance à la barre d'attelage ou aux ponts à planétaires extérieurs grâce à la boite de 12 vitesses entièrement automatique. Grâce au système hydraulique moderne Case IH, vous pouvez utiliser les plus grosses machines agricoles qui soient. En option: PDF de 1000 tr/mn et attelage 3 points de catégorie III.

9170. Découvrez votre vrai rendement, grâce au diesel de 250 kW (335 HP) au moteur, à la boite automatique de 12 vitesses, à la barre d'attelage réglable et aux 3 coupleurs hydrauliques à distance fournis en série. De plus, le siège pneumatique réglable, la parfaite visibilité de la cabine et les voyants électroniques sur tableau de bord du 9170 vous donnent un contrôle parfait du tracteur, qui peut accomplir des quantités incroyables de travail chaque jour. À la tombée de la nuit, éclairez le champ avec six feux halogènes à l'avant et six à l'arrière, et travaillez aussi tard que vous le désirez. En option: attelage 3 points de catégorie IV.

9180. Passez aux commandes d'une puissance de 280 kW (375 HP) au moteur, et constatez la rapidité avec laquelle vous abattez le travail. Avec le 9180, choisissez la vitesse qui convient parfaitement aux conditions du champ, grâce à la boîte de 12 vitesses entièrement automatique. Travaillez en tout confort, entouré de verre anti-éblouissant, en vue d'une visibilité panoramique parfaite. Attelez les machines les plus complexes au système hydraulique à centre fermé Case IH, sur le maximum de 4 coupleurs à distance. Surveillez les principales fonctions mécaniques grâce aux voyants électroniques du tableau de bord. Le 9180? Conçu pour travailler dur; conçu pour durer.

■ **Présentation rapide**

9110. 142 kW (190 HP) au moteur et estimation de 124 kW (168 HP) à la PDF; moteur diesel 6 cylindres, à turbocompresseur; cylindrée de 8,3 litres (505 po^3); vitesses: 12 AV et 2 AR; PDF de 1000 tr/mn en option. Attelage trois points de catégorie III en option.

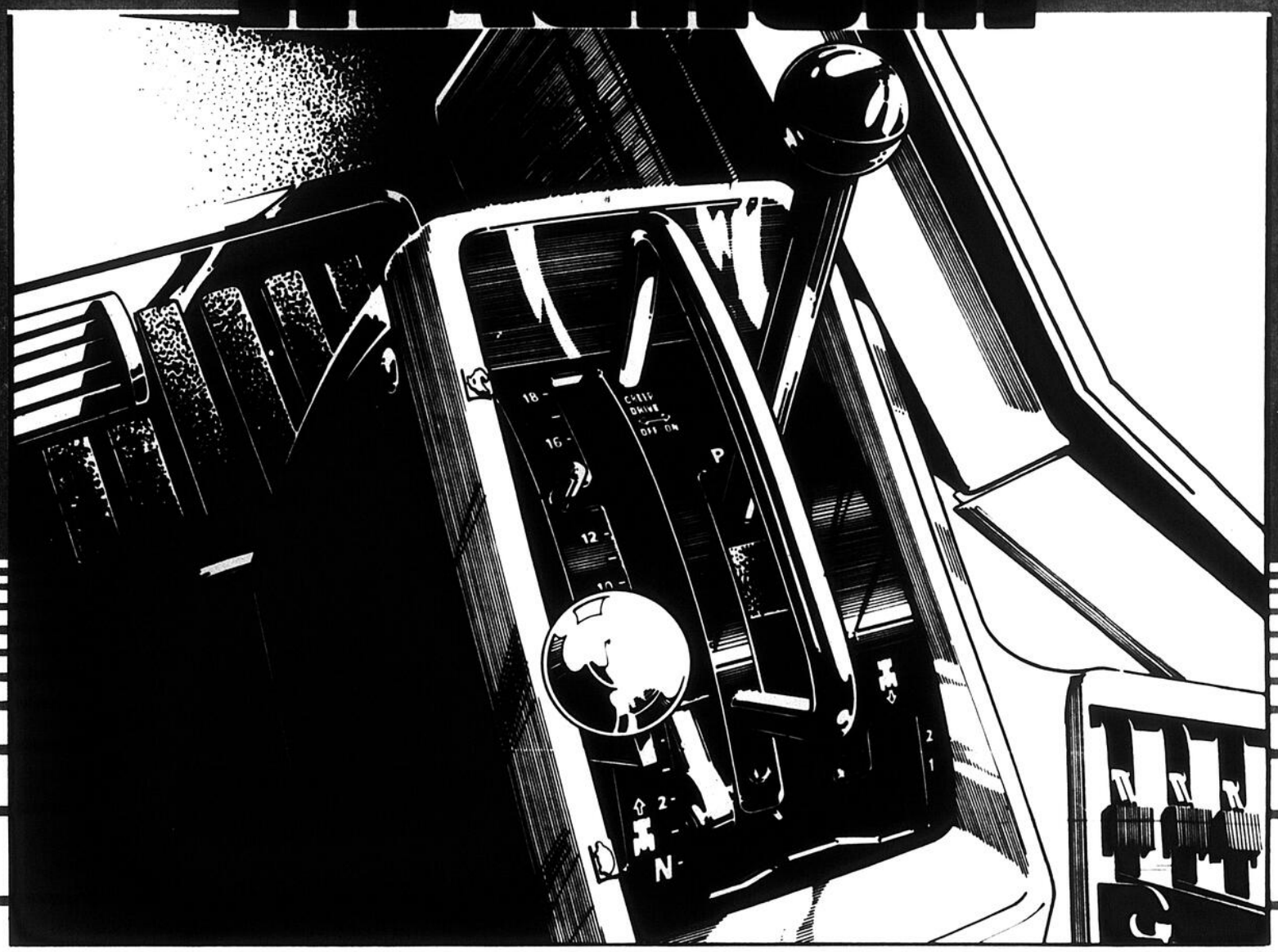
9130. 164 kW (220 HP) au moteur, et estimation de 141,7 kW (190 HP) à la PDF; moteur diesel 6 cylindres, à turbocompresseur et à refroidissement interne; cylindrée de 8,3 litres (505 po^3); vitesses: 12 AV et 2 AR; PDF de 1000 tr/mn en option. Attelage 3 points de catégorie III en option.

9150. 209 kW (280 HP) au moteur, et estimation de 186 kW (250 HP) à la PDF; moteur diesel 6 cylindres, à turbocompresseur et à refroidissement interne; cylindrée de 10,0 litres (611 po^3); vitesses: 12 AV et 2 AR: PDF de 1000 tr/mn en option. Attelage 3 points de catégorie III en option.

9170. 250 kW (335 HP) au moteur; moteur diesel 6 cylindres, à turbocompresseur; cylindrée de 14,0 litres (855 po^3); vitesses: 12 AV et 2 AR. Attelage 3 points de catégorie IV en option.

9180. 280 kW (375 HP) au moteur; moteur diesel 6 cylindres, à turbocompresseur; cylindrée de 14,0 litres (855 po^3); vitesses: 12 AV et 2 AR. Attelage 3 points de catégorie IV en option.

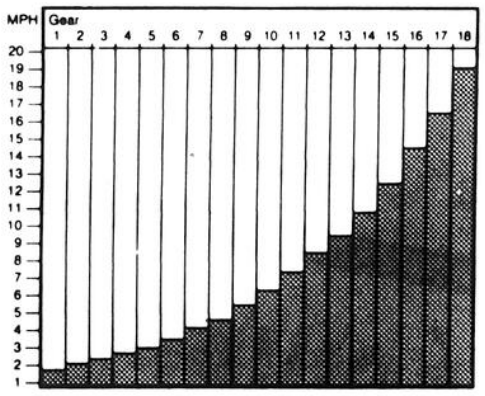
PERFORMANCE MAGNUM



Transmission complète à 18 vitesses

Et encore plus si vous désirez!

Le tracteur à vitesses Magnum signifie pour vous plus de choix et encore plus de productivité.
C'est une transmission complète et souple à 18 vitesses qui vous donne 3 vitesses standard de plus que le modèle le plus en vogue de la compétition qui compte 15 vitesses en option. Et vous pouvez démarrer à n'importe quelle vitesse, changer de vitesses et même passer à la marche arrière... sans même utiliser l'embrayage!
Les vitesses varient de 1,8 à 19 milles à l'heure; et le registre crucial, entre 3 et 8 milles à l'heure, compte 7 vitesses. Et plus encore, vous pouvez obtenir un tracteur MAGNUM avec plus de vitesses sous 3 milles à l'heure que n'importe quel autre modèle, grâce à la seule transmission à vitesses style progressif de l'industrie.
Vous pouvez penser à une meilleure productivité avec un tracteur Case IH MAGNUM 130-195 PTO hp.



***MAGNUM* vous en donne PLUS!**

Les Équipements Boucher

131, Ruisseau Saint-Louis ouest, Marieville 460-4951 - 460-3963

Belarus

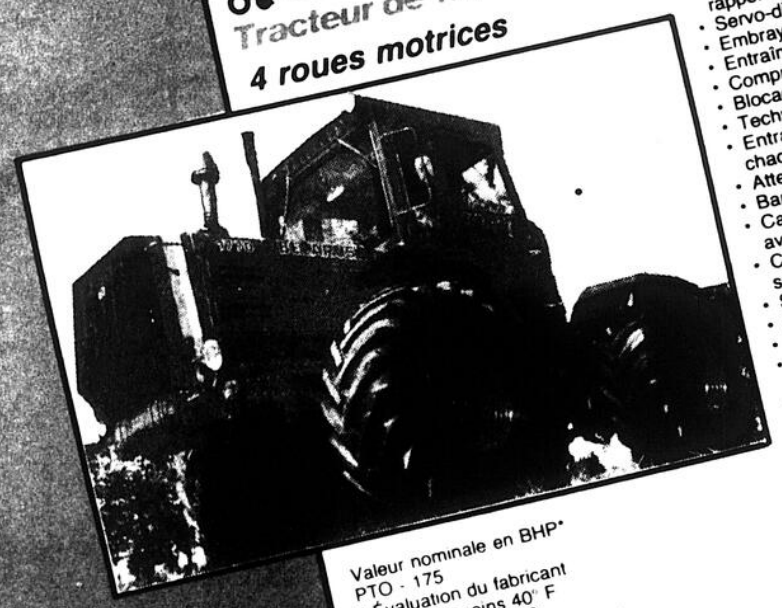
"la meilleure valeur au Québec en fait de tracteurs."

MODÈLE	HP	PRIX*
250 2RM	25	6 421 $
405 2RM	53	11 076 $
425 4RM	53	14 699 $
500 2RM	60	12 599 $
500 2RM avec cabine	60	16 383 $
560 2RM avec cabine	65	18 792 $
562 4RM avec cabine	65	21 626 $
611 2RM avec cabine	60	17 524 $
800 2RM avec cabine	74	19 586 $
820 4RM avec cabine	74	24 768 $
952 4RM avec cabine	90	26 790 $

* Prix à b. Montréal (Qc), transport local et inspection par le concessionnaire avant livraison en plus

Un modèle en SPÉCIAL 13,600$

Belarus 1770
Tracteur de 175 ch
4 roues motrices



Valeur nominale en BHP*
PTO - 175
- Évaluation du fabricant
- Antigel - moins 40° F
- Moteur - 558 PO 3
  - diesel V6 refroidi par liquide
  - 2100 T/M
  - injection directe
- Murphy-interrupteur de sûreté
- Démarrage électrique 24 volts
- Filtre à l'huile type centrifuge
- Transmission à circuit hydraulique avec 12 vitesses avant et 4 vitesses arrière (trois rapports)
- Servo-direction hydrostatique «Danfoss»
- Embrayage assité à l'air
- Entraînement sur deux ou quatre roues
- Compresseur d'air - freins à air comprimé
- Blocage automatique du différentiel
- Techymètre
- Entraînement à réducteur à satellite dans chaque essieu
- Attelage 3 points, cat. no 3
- Barre d'attelage oscillante
- Cabine de luxe avec rétroviseurs, essuie-glaces avant et arrière
- Climatiseur/chaufferette avec dispositif de mise sous-pression
- Sièges de luxe
- Éclairage de travail - avant et arrière
- Signaux de direction/voyants lumineux
- Prise de force - 560-1025 hydrauliquement engagée
- Distributeur à 2 commandes à distance sans les raccords
- Filtre à air de type sec
- Taille des pneus: avant et arrière - 23.1 x 26 8-plis
- Circuit électrique - 12 volts (sans batterie)

44 857$

Belarus 825
La nouvelle génération
Tracteur de 74 ch

Valeur nominale en BHP*
PTO - 74
- Évaluation du fabricant
- Antigel - moins 35°F
- Moteur - modèle D240
  - 292.8 po³
  - diesel à 4 cyl. refroidi par liquide
  - 2200 T/M
  - injection directe
- Vitesses de transmission: 18 vitesses avant, 4 vitesses arrière
- Blocage du différentiel automatique
- Circuit hydraulique continu: attelage 3 points, cat. no 2 - commande de hauteur et de profondeur
- Tachymètre
- Prises hydrauliques pour commande à distance: 2 - une arrière sans les raccords
- Prise de force: 540-1000 indépendante à deux vitesses
- Direction hydrostatique
- Cabine de construction ROP avec chaufferette, présurisée, essuie-glaces avant et arrière, lave-glace avant, entrée à gauche et à droite
- Radio AM/FM avec lecteur de cassette
- Siège de luxe «Grammer»
- Phares avant et arrière, feux d'arrêt
- Signaux de direction
- Accélérateur mannette et pédale
- Échappement vertical
- Taille des pneus: avant - 11.2 x 20 8-plis/arrière - 15.5 x 38 8-plis
- Essieu réglable à l'avant, réglable à l'arrière
- Circuit électrique 12 volts (sans batterie)
- Circuit de démarrage électrique 24 volts

24 768$

ÉPANDEUR À FUMIER

Modèle 1PTV4 (4 tonnes), rég. 4 790$ SPÉCIAL 2 100$

Modèle 1PTV6 (6 tonnes), rég. 6 191$ SPÉCIAL 4 800$

LES ÉQUIPEMENTS MJ enr.

199, route 217, Saint-Bernard-de-Lacolle
246-3923
(anciennement Équipements Mathieu)

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
Pierre Jeuris: président
Estel Muzzi: administratrice
Hubert Vaillancourt: mecanicien

Sur tous les continents Belarus

Les tracteurs à roues et à chenilles dans la gamme de puissance de 25 à 300 ch constituent le principal chapitre des exportations de notre centrale. En 23 ans d'activité de TRAKTOROEXPORT, près de 820 000 tracteurs ont été vendus à l'étranger.

À l'heure actuelle, l'industrie soviétique du tracteur s'oriente vers l'accroissement continu de la puissance des engins, l'élévation de leur économie, la réduction du coefficient d'engagement des ressources matérielles et l'amélioration du confort. Lors de l'étude des tracteurs, on fait largement appel au principe de l'unification, c'est-à-dire la création, à partir des modèles de base, de familles de tracteurs de destinations différentes. Cette approche des problèmes de la conception répond le mieux aux intérêts de la clientèle, car elle permet de se passer d'une nomenclature de pièces de rechange relativement restreinte, en particulier lorsque l'utilisateur exploite plusieurs modèles de puissance différente faisant partie d'une même famille.

Les ingénieurs d'études soviétiques ont été parmi les premiers à avoir appliqué sur les tracteurs la version à quatre roues motrices. La construction du pont AV qu'ils ont mis au point a été brevetée dans de nombreux pays.

Ayant un haut dégagement au-dessus du sol et muni d'une suspension des roues AV simple, fiable et douce, ce pont s'enclenche automatiquement au moment où le patinage des roues AR aura atteint un niveau déterminé. Par ailleurs, ce pont permet de varier rapidement l'écartement de la voie.

Une grande attention est accordée en URSS à la qualité et à la fiabilité des nouveaux modèles des tracteurs. Chaque modèle lancé en série est soumis aux essais obligatoires dans toutes les zones climatiques diversifiées de l'URSS. De ce fait, un fonctionnement efficace est garanti aux modèles admis à la fabrication, quelles que soient les conditions.

La haute qualité des tracteurs soviétiques a été maintes fois confirmée par les essais qui ont été organisés par les clients étrangers dans les différents centres d'essais, internationaux et nationaux. Fiables, économiques, simples en service, les tracteurs soviétiques sont des aides sûrs des agriculteurs.

■ Le service est garanti

Les matériels fournis à l'étranger font constamment l'objet de soins de la part des spécialistes de la centrale. Aux centres techniques des sociétés anonymes, on a créé des dépôts régionaux de pièces de rechange. Des stocks importants de pièces, sous-ensembles et groupes nécessaires sont disponibles chez pratiquement tous nos partenaires étrangers. La centrale approvisionne ses clients en pièces de rechange dans les délais prévus, en quantité et dans l'assortiment requis.

WO TRAKTOROEXPORT prend soin de la formation des techniciens étrangers de la maintenance. Dans les pays socialistes, des milliers de techniciens font des stages aux centres techniques de la centrale, alors que dans les pays capitalistes et en développement, l'instruction est fournie par les centres de formation près des sociétés anonymes et des firmes importantes. Un grand nombre de techniciens sont formés en URSS.

BELARUS MTZ-100

Tracteur qui complètera bientôt notre gamme.

■ Nous avons oublié les pannes...

«Si vous voulez mettre à l'épreuve la puissance et la fiabilité de votre tracteur, faites-le travailler, 24 heures sur 24, pour l'entraînement d'une pompe d'irrigation. Pour ce travail nous avons essayé diverses marques des tracteurs. Et seul le Belarus possédant un moteur lent et très puissant s'est parfaitement acquitté de la tâche. Il a résisté pendant plusieurs heures et ne chauffait guère. En somme, depuis que nous avons acheté deux Belarus, nous avons oublié les pannes.»

9Clem Geiger, agriculteur, États-Unis)

KVERNELAND:

Le «supermarché» de la charrue

KVERNELAND

«Posséder une charrue réversible:

beaucoup plus une question de

logique que d'audace!»

Mod. AB porté — « Variomat »

MODÈLES:
- **Portés,** 2 à 5 versoirs
- **Semi-portés,** 4 à 7 versoirs
- **Semi-portés,** «déportés», 6 à 8 versoirs
- **Réversibles,** portés, 3 à 5 versoirs
- **Réversibles,** semi-portés, 4 à 6 versoirs
- **Traînés,** 5 à 12 versoirs

«Si...
- vos champs sont bien drainés...
- vos champs sont bien nivelés...
- vous désirez respecter la coûteuse «mise en forme» de votre terrain, sans «ados», en conservant les pentes que vous avez établies...
- vous voulez faire vos «ados» ailleurs que dans le centre des champs, sans faire de «faux tours»...
- vous avez un sol dur, difficile à pénétrer, et recherchez la stabilité d'une charrue plus lourde...

UNE EXCLUSIVITÉ: le fameux système **«Variomat»** d'ajustement hydraulique de la largeur de labour, de 12" à 20" et 22", disponible dans toutes les gammes...
- Chez **Kverneland,** on «pense» charrues et labours 12 mois par année...

ÉQUIPEMENT AGRICOLE VENTE ET SERVICE

ÉQUIPEMENTS Guillet INC.

1153, Route 133
Sabrevois, Qué.
J0J 2G0
(514) 346-6663

...Vous avez là assez de raisons **«logiques»** pour oser considérer la réversible de **Kvernaland comme prochain investissement judicieux».**

Kverneland modèles BB-BC

Charrues semi-portées Variomat

La charrue semi-portée réglable KVERNELAND est proposée à partir de 4 corps et jusqu'à 8 corps, avec la possibilité de moduler la largeur de travail de 30 à 50 cm (12'' à 20'').

Son châssis principal est fabriqué d'une seule pièce. Les ages renforcés sont équipés des sécurités automatiques bien connues. Les modèles de 4 à 7 corps peuvent être allongés d'un corps.

La largeur réglable permet d'adapter le labour aux différentes conditions de travail, suivant la nature du terrain et la profondeur de labour requise. Le réglage s'effectue soit manuellement, soit hydrauliquement.

Caractéristiques	Modèle BB	Modèle BC
Nombre de corps	4-8	4-7
Largeur de travail réglable	30-50 cm (12-20'')	30-50 cm (12-20'')
Dégagement sous age	70 cm	70 cm
Dégagement entre corps	85 cm	100 cm
Largeur de transport d'une 8 corps réglée en 12''	3,00 m	3,00 m
Poids d'une 6 corps	1508 kg	1620 kg

Comparativement à une charrue standard, le modèle BB offre les avantages suivants:

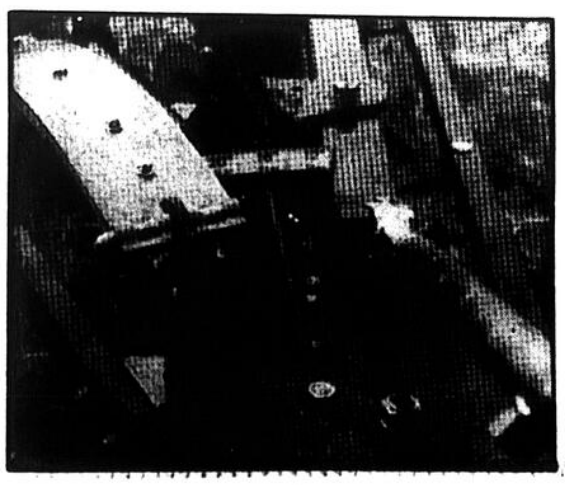
- Bon rapport entre la profondeur et la largeur assurant un meilleur labour et un enfouissement approprié.
- Labour facilité en bordure des clôtures et talus, fins de labour plus simples, redressement des sillons.
- Utilisation optimale de la puissance du tracteur.
- Largeur de transport réduite obtenue par un réglage en 30 cm (12'').
- Le modèle BC, avec son dégagement entre-corps de 100 cm (39'') est particulièrement recommandé là où les débris de surface sont importants, tels le maïs-grain.

Le système Variomat Kverneland

La nouvelle génération de charrues Kverneland

Des charrues dotées du système de réglage instantané de la largeur de travail, de 30 à 50 cm (12 à 20''). L'avantage propre à cette nouvelle génération de charrues est que chaque utilisateur peut choisir, selon ses conditions de travail, la largeur et la profondeur de travail optimales. Les nouveaux modèles de charrues sont nés d'une nouvelle conception du châssis: un châssis cubulaire à profilé rectangulaire, entièrement trempé, de 100 x 200 mm (4'' x 8''). Une méthode unique d'assemblage des ages sur le châssis et la connection de tous les supports de roulements permettent un réglage variant de 30 à 50 cm (12 à 20''). Ce réglage peut se faire soit au moyen d'un manchon fileté (modèles AB-RC), soit d'un vérin hydraulique (modèles AD, BB, EG).

De nombreuses années de recherche ont abouti à l'élaboration de la charrue VARIOMAT. Pour fabriquer son châssis et lui donner sa robustesse, une nouvelle machine très sophistiquée pour le trempage et le perçage a été mise en place.



Soudures Michel Lussier INC.
VOTRE SPÉCIALISTE EN ÉQUIPEMENT DE FERME
FABRICANT D'ÉQUIPEMENT
de porcherie
- cages à maternité
- cages à gestation
- cages pour porcelets
- lattes en fibre de verre pour cages surélevées
- abreuvoirs et mangeoires

de ferme
- mangeoires à ensilage
- mangeoires à foin
- niveleuses à sol
- remorques dompeuses pour maïs
- voitures à foin et ridelles pour lance-balles
- enclos pour taureaux
- cages à veau

1037, rang Sainte-Marie
Saint-Alexandre
296-4511
346-3421, rés.

Obtenez plus de votre récolte

Récoltez plus de maïs avec la moissonneuse-batteuse «Twin Rotor» md. Le nez à maïs a profil rabaissé suit le sol et prend la récolte basse.

L'option «Terrain Tracer md» vous permet le balancement de la tête manuellement pour couper près du sol.

L'alimenteur à vitesse variable vous permet d'adapter la vitesse de ramassage et d'avancement aux conditions du sol. Cela signifie moins de perte de maïs.

Les rotors double battent et séparent les grains doucement et sûrement. Ainsi vous obtenez un grain non endommagé et plus propre.

Arrêtez maintenant et voyez la batteuse TR md

EQUIPEMENT Deragon
503 route 133 PIKE RIVER 248-4311
Ford FORD NEW HOLLAND
Votre représentant autorisé / Your authorized dealer
Ford VENTE - SERVICE - RÉPARATIONS

VICTORIA - MACHINEX - HESSTON - FIAT - RENAULT VICON - COTE - ROCK-O-MATIC - DION - ROCK-O-MATIC - COTE - VICON - DION - ROCK-O-MATIC

agropur

SERVICE MACHINERIE AGRICOLE

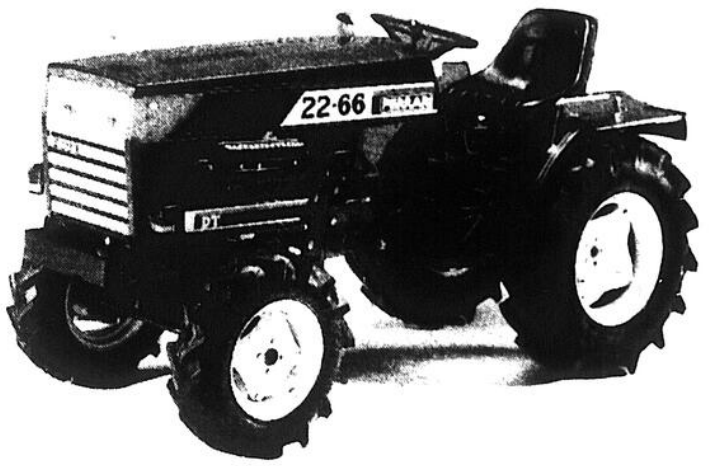
agropur

PLAN DE FINANCEMENT
À TAUX RÉDUIT
6 3/4%
FIATAGRI 1987

Venez essayer le tout nouveau

FERRARI

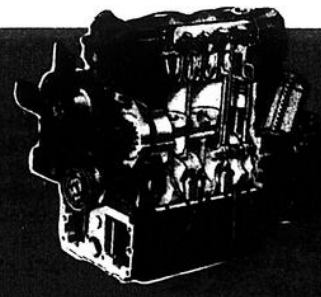
Nos 18, 20, 22, 66 DT



Une vraie petite merveille...

TOUS LES ATTACHEMENTS DISPONIBLES!

À PRIX TRÈS ABORDABLE



Les moteurs Fiat réputés pour leur endurance et leur économie bénéficient maintenant de l'unique garantie complète de 4 ans.

NOUVEAU! PROGRAMME DE LOCATION MACHINERIE AGRICOLE

Ne laissez pas passer des occasions pareilles

Ne laissez pas passer pareille occasion... Plus que jamais, votre **SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE** a tout ce qu'il faut pour répondre à tous les besoins.
Avec un tout nouveau programme de location de machinerie qu'il a mis sur pied pour répondre à la demande d'une certaine clientèle, que pourrait-on demander de plus?
Excellente qualité de la machinerie, service à la clientèle et service après-vente incomparables... Non, vraiment, tout y est!

agropur

AGROPUR COOPÉRATIVE AGRO-ALIMENTAIRE

agropur

HENRYVILLE
211, RUE SAINT-GEORGES
(514) 299-2856

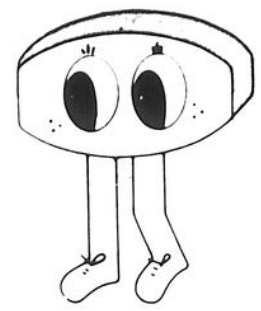
SAINT-GERMAIN-DE-GRANTHAM
228, RUE NOTRE-DAME
(819) 395-4221

GRANBY
510, RUE PRINCIPALE
(514) 375-1991

VICTORIA - MACHINEX - HESSTON - FIAT - RENAULT VICON - COTE - ROCK-O-MATIC - DION - VICON - COTE - ROCK-O-MATIC - DION - VICON - COTE - ROCK-O-MATIC RENAULT - FIAT - WHITE -

VICON - COTE - ROCK-O-MATIC - DION - ROCK-O-MATIC - COTE - VICON - DION - ROCK-O-MATIC - COTE - VICON - DION - ROCK-O-MATIC - COTE - VICON HESSTON - MACHINEX - VICTORIA

Demeurez
en vue!!!
avec
**Le guide
des affaires du
le richelieu**



le richelieu

DRAINAGE NAPIERVILLE INC.

SPÉCIALITÉS
- drainage souterrain
- travaux mécanisés (défrichement)
- (préparation de plans)

245-7142

Nouvelle société en commandite en agriculture

Une compagnie agricole et maraîchère de Sherrington lance un appel public à l'épargne

par Gilles LEVESQUE

Apres Agromex, c'est au tour d'une compagnie agricole et maraîchère de Sherrington (CAMS) de procéder à un premier appel public a l'épargne. Tout comme pour Agromex, cet appel se fait par l'entremise d'une société en commandite, à savoir La Société en commandite terres noires Sherrington, dont les parts pourront être échangeables contre des actions subalternes catégorie A de la Compagnie agricole et maraichère de Sherrington, terres noires limitée.

Selon les informations contenues dans le prospectus emis par la Commission des valeurs mobilieres du Québec, et dont le Richelieu agricole a obtenu copie, le principal objectif de la société consistera à exploiter une entreprise agricole intégrée de produits maraîchers en grande surface, tel que carottes, oignons et laitues.

Du produit net provenant de la vente des parts, une somme de $100,000 sera par ailleurs affectée à la réalisation d'un projet de recherche scientifique mené de concert avec les chercheurs de la société Industries Lassonde Inc., visant la mise au point et l'implantation d'une nouvelle méthode de manutention et d'empaquetage en milieu stérile, sous atmosphère contrôlée, de produits maraîchers frais dits «prêts à croquer».

■ **Parts**

La Société en commandite terres noires Sherrington est l'émetteur des parts et Compagnie agricole et maraîchère de Sherrington, terres noires limitée est l'émetteur des actions offertes en échange des parts.

L'offre est d'un nombre minimum d'un million de parts de la Société, pour un prix total de $2,5 millions et un nombre maximum de 1,2 million de parts, pour une émission totale de $3 millions. Le prix de souscription est de $2.50 la part et une souscription individuelle minimale de mille parts est exigée de chaque souscripteur.

Les commanditaires, sous réserve de l'accord du Commandité, pourront, le ou vers le 26 septembre, échanger les parts contre des actions subalternes catégorie A de CAMS.

Tout comme pour Agromex, il est clairement précisé dans le prospectus que l'acquisition de parts de la Société constitue un placement spéculatif. Par conséquent, les parts conviennent davantage aux personnes dont le revenu est assujetti à des taux marginaux d'impôt élevés et qui peuvent accepter les risques inhérents à l'exploitation d'une entreprise agricole.

■ **Historique**

CAMS a été créée en 1977 par la famille Subtil formée d'agriculteurs d'origine française. Désireuse de s'étendre, elle fit l'acquisition à Sherrington d'une entreprise agricole pour une somme de $1,3 million. À cette époque, l'entreprise n'avait que 500 acres en culture sur 2,312, dont seulement 22 étaient drainés.

Dix ans plus tard et après des investissements de $7,5 millions, cette compagnie est aujourd'hui une entreprise moderne qui cultive actuellement 840 acres de carottes, 300 acres d'oignons et 60 acres de laitues, alors qu'environ 10,000 acres de carottes et 2,000 acres d'oignons sont en culture au Québec.

Les produits de la Compagnie sont commercialisés sous la marque «Quatre Saisons» et vendus principalement dans l'est du pays et au nord-est des États-Unis. Environ 15% de son chiffre d'affaires est fait aux États-Unis. Au Canada, la Compagnie fait affaires avec les principales chaînes et groupements d'alimentation, les grossistes les plus importants et quelques magasins spécialisés.

■ **Généralités**

Pour en revenir à la Société, il est écrit dans le prospectus qu'aux termes d'un bail-maître «net net net», la Société loue du Commandité les terres, les bâtiments, tous les instruments aratoires, la machinerie et l'outillage nécessaire à la culture, au conditionnement et à l'emballage des produits agricoles de la Société ainsi que des entrepôts réfrigérés et ventilés. L'intégralité de l'exploitation des terres noires appartenant à CAMS sera confiée à la société en commandite pendant la durée du bail-maître.

Le Commandité a convenu de mettre à la disposition de la Société une main-d'oeuvre qualifiée en nombre suffisant pour ses opérations, à savoir environ une centaine d'employés. Les champs sont sous la responsabilité d'un contremaître de formation agronomique qui a sous ses ordres toute l'équipe de culture. Le nombre d'employés affectés aux champs est d'une quinzaine en temps normal, plus l'embauche d'employés occasionnels lorsque requis. En plus, 70 personnes travaillant sous un responsable oeuvrent dans les sections réception, entreposage, emballage et expédition des produits.

■ **Financement**

En plus du financement public, la Société a obtenu une lettre d'engagement d'une banque à charte canadienne par laquelle celle-ci met à la disposition de la Société un financement d'exploitation de $2,1 millions sous forme de marge de crédit. Ce financement a permis à la Société de débuter des opérations nonobstant le fait que le présent placement ne soit pas complété.

Notons, en terminant, que la direction de la Compagnie est constituée des membres suivants: Benoît Subtil, président, chef de la direction et administrateur; Laurent Subtil, vice-président exécutif et administrateur; Aurélien L'Italien, contrôleur; Olivier Pratt, secrétaire et administrateur; Roger Archambault, Yves Dumont, Héloïse Tassé et Jacques Subtil, administrateurs.

La Société cultive sur des terres louées de CAMS environ 840 acres de carottes, 300 acres d'oignons et 60 acres de laitue, ce qui en fait la plus grande entreprise maraichère de ce type au Québec. (photo François Mélillo)

Au cours du 2e trimestre

Agromex réalise un bénéfice de $224,735

par Gilles LÉVESQUE

Pour le deuxième trimestre terminé le 30 juin dernier, le bénéfice d'Agromex a atteint $0.10 par action, comparativement à une perte de $0.06 par action au premier trimestre, ce qui représente une hausse de 266%. Le bénéfice net réalisé au cours du dernier trimestre fut de $224,735, alors que pour le trimestre précédent, Agromex avait enregistré une perte de $133,734.

Dans son message aux actionnaires, le président d'Agromex, M. Rouville Ménard, explique d'abord que la société en commandite poursuit sa croissance tant au niveau des revenus totaux qu'au niveau des bénéfices nets.

«Le premier trimestre, précise l'éleveur de Saint-Pierre-de-Véronne, a été consacré à l'organisation des fermes d'élevage et des fermes de maternité et à l'implantation de système de contrôle. Cet effort a permis à la compagnie d'atteindre un niveau de production assurant sa rentabilité dès le deuxième trimestre de sa première année d'opération.»

Au cours du premier trimestre, la compagnie a livré aux abattoirs 7,538 porcs, soit environ 600 porcs par semaine. Au deuxième trimestre, les livraisons aux abattoirs se sont élevées à 11,888 porcs, soit une augmentation de 57,7% par rapport au trimestre précédent.

■ **Vitesse de croisière**

Selon M. Ménard, la compagnie a atteint sa vitesse de croisière en juin dernier, en livrant 4,930 porcs aux abattoirs, ce qui représentait une moyenne de 1,200 porcs par semaine, voire aussi le double de la production moyenne du premier trimestre. Et s'il faut en croire le président d'Agromex, cette production continuera de s'accroître au cours des prochains mois.

L'objectif de la compagnie est d'atteindre une production annuelle de 100,000 porcs.

■ **Perspectives**

Il est à noter que pour des raisons d'ordre administratif et fiscal, le conseil d'administration a décidé d'arrêter la fin d'exercice de la compagnie au 31 août 87. Les bénéfices prévus pour cette période de deux mois sont très positifs et devraient dépasser les résultats du deuxième trimestre.

Afin d'accélérer la réalisation de son objectif de production de 100,000 porcs par année, la compagnie prévoit utiliser à nouveau cet automne le véhicule d'une société en commandite pour faire appel à l'épargne public.

DATE LIMITE

20 SEPTEMBRE

HÂTEZ-VOUS!

Nous devrons interrompre les réceptions de blé de consommation humaine du 20 septembre au 20 décembre. Hâtez-vous de nous apporter le vôtre!

Les disponibilités d'entreposage pour votre maïs s'en vont rapidement. Réservez maintenant!

CARGILL Cargill Ltée

Tél.: 348-0976
1-800-363-1940

800, rue Boucher, Saint-Jean-sur-Richelieu

À VOTRE SERVICE: ANDRÉ BONIN ET RÉAL BOUCHER

À Notre-Dame-de-Stanbridge

Des milliers de poissons tués par un déversement de purin

par Michel HÉBERT

Il faisait chaud et ça puait. Ça puait le purin et la pourriture à Notre-Dame-de-Stanbridge, la semaine dernière. Des milliers de poissons morts flottaient le long des berges et tombaient dans une petite chute. Des milliers de ventres blancs au soleil. Et des dizaines de mouettes gavées par la charogne.

La rivière aux Brochets a été encore salie, meurtrie. De grosses carpes mortes pâlissaient. Des achigans, des crapets soleil, des brochets, des barbottes et des perchaudes. Et des ménés aussi. La seconde génération est morte... «C'est épouvantable. Dire qu'on recommençait à pêcher», dit l'épicier Gaétan Gendreault.

Le drame est survenu au début de la semaine dernière. Entre Bedford et Notre-Dame-de-Stanbridge. Un nouveau venu au village, Bruno Coupal travaillait chez lui. Il a perçu la forte odeur du purin et a répandu la nouvelle mardi matin.

L'eau brune avançait tranquillement, tuant les poissons sur son passage. Les citoyens de ce beau petit village paisible allaient assister à un bien triste spectacle.

L'épicier Gendreau dit avoir vu des écrevissses monter sur les piliers du pont. Il n'y avait plus d'oxygène dans l'eau.

Plus loin, le couple Tétreault raconte que dans la journée de mercredi, ils voyaient les poissons sauter hors de l'eau pour respirer.

«Les poissons sortaient, plongaient. On les voyait. Ils baillaient, se balançaient sur les côtés. Ils venaient ensuite mourir au bord», se rappelle M. Tétreault.

Le village est indigné. Un jeune garçon regardait les poissons morts qu'il ne prendra jamais... «C'est pas bien beau à voir. C'est pas correct des affaires de même», disait-il les yeux fixés dans l'eau.

Les mouettes plongeaient leur bec jaune dans l'eau sale. Elles s'envolaient ensuite un méné dans le gosier. Dire que le ministère de l'Environnement se fie à ces charognards pour nettoyer la rivière...

«Mercredi, l'eau était noire», dit M. Tétreault.

On explique ainsi le massacre. Les poissons ont fui le site du déversement de purin. Ils ont été coincés par le petit barrage. Et là ils sont morts. «Le purin prend beaucoup d'oxygène», a déclaré vendredi, un porte-parole du ministère de l'Environnement du Québec de Sherbrooke, M. Paul Jeannotte.

Un accident? Un acte volontaire? «J'espère que c'est accidentel, dit Mme Tétreault, faire des choses comme ça, c'est méchant.»

Notre-Dame-de-Stanbridge a déjà vécu des pollutions de ce genre. Mais ça faisait des années que ce n'était pas arrivé. On avait réussi à éduquer les gens, à leur faire aimer la rivière, a expliqué M. Jeannotte. Mais!

Jeudi, ça puait le purin à Notre-Dame-de-Stanbridge. «C'est une si belle rivière», disait Mme Tétreault. Des poissons morts flottaient à ses pieds. L'odeur montait encore fortement de la rivière.

L'eau était très basse les jours précédents le drame. Le niveau de la rivière était deux pieds plus bas que le barrage!

Lundi, un violent orage a balayé la région. Les terres ont été littéralement lavées. Le purin étendu par les agriculteurs pour engraisser leurs terres s'est-il écouler dans les fossés et les ruisseaux jusqu'à la rivière? Possible.

Mais il n'est pas exclu qu'un pollueur ait déversé un réservoir dans la rivière. La densité du purin était très forte. Mais les agents du ministère de l'Environnement ne le retrouveront pas...

«On n'est pas tellement optimistes quant aux résultats de l'enquête», a admis M. Jeannotte. La municipalité devra nettoyer ses rives. Ou attendre que les poissons se décomposent. Ou encore se fier aux mouettes...

«Il y a d'autres poissons. Ils sont morts au fond. Les achigans sont des poissons durs. Mais ça va monter du fond», dit M. Gendreault, un pêcheur qui avait repris goût à la pêche... «Si c'est toujours le même qui fait ça, il mérite de se faire *squeezer* une bonne fois», ajoute-t-il.

La rivière aux Brochets est poisonneuse. On y trouve même des maskinongés. Un poisson rare au Québec. Cette petite rivère se jette ensuite dans la baie de Venise-en Quebec

Des milliers de poissons sont morts tués par une bizarre concentration de purin dans l'eau, à Notre-Dame-de-Stanbridge.(photo sylvain LEBEAU)

OCTO FREINS SILENCIEUX
J. Cadieux, propr.
- Emaillement sur place
- 100 jours d'essai sur amortisseurs
- On respecte notre estimation
- Renseignez vous de nos garanties

Chez Octo, on ne fait pas les choses a moitie

903, boul. du Seminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mise au point - remorquage
348-6182
Privilège

Badger

Chaînes de nettoyeur d'étable

- Force vérifiée jusqu'à 24 000 lb
- Système réversible de longue durée
- Joints réunis par des épingles d'alliage d'acier robuste
- Boulons sur palettes et talons d'usure de remplacement facile
- Plus de 37 ans d'expérience dans les chaines de nettoyeur d'étable

Le plus grand constructeur de chaines de nettoyeur d'étable coupe ses prix!

Prix régulier: 13$ le pied

SPÉCIAL EN SEPTEMBRE SEULEMENT

9,75 le pied

Badger
ÉQUIPEMENT AGRICOLE
VENTE et SERVICE
Massey Ferguson
Badger
Kverneland
Landini
ÉQUIPEMENTS Guillet INC
1153 route 133
Sabrevois, Qué
J0J 2G0
(514) 346-6663
Rés.: 347-0508
Luc Guillet

NOUVEAU!
Aliments de santé naturelle
Antonio et Ghislaine Correia, proprs
Au Coin du Naturiste Enr.
À LA PLAZA SÉMINAIRE
CRISTAUX POUR JUS «LIPTON» Rég. 1,99$ paq. 1,79 445 g
JUS DE FRUITS «SANTAL» 90% fruits 3 cont. 200 mm Rég. 1,99$ Imp. d'Italie 1,79
Pâte de semoule de blé macaroni, spaghetti, rigatoni Imp. d'Italie 99¢
EN VIGUEUR JUSQU'AU 19 SEPTEMBRE 1987 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE
HEURES D'AFFAIRES
Lundi et mardi: 9h30 à 17h30
Mercredi et vend.: 9h30 à 20h
Jeudi: 9h30 à 21h
Samedi: fermé
Dimanche: 10h30 à 17h
- Aliments de santé naturelle
- Biscuiterie et bonbons en vrac
- Épices en vrac
1005, boul. du Séminaire nord, (Plaza Séminaire)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-5526

RETOUR À L'ÉCOLE!
RETOUR AÙ TRAVAIL!
RETOUR EN FORME!
Pour un équilibre de vos énergies!
L'ACUPONCTURE
Pour une revitalisation de votre système!
LA PHYTOTHÉRAPIE
Nous pouvons vous aider pour vos problèmes:
- dos, sciatique, musculaire, ulcères, digestion, constipation
- circulation, maux de tête, poids, obésité, nervosité
- stress, fatigue, dépression, tabagisme, migraine
Centre d'acupuncture Mieux-Vivre
IBERVILLE 650, 1re rue Tél.: 346-8278
FARNHAM 399, Hôtel de ville Tél.: 293-2261

calendrier agricole

■ Boulangerie

Un colloque à l'intention des intervenants du secteur de la boulangerie et de la pâtisserie se tiendra le mardi 13 octobre prochain, à l'Hôtel Bonaventure de Montréal.

■ Semaine internationale

La Semaine internationale de l'Agriculture et de l'Alimentation se tiendra cette année du 17 au 25 octobre, à la Place Bonaventure de Montréal. Sous un même toit, les visiteurs pourront à nouveau retrouver le Salon international des vins et spiritueux, le Grand Salon d'art culinaire, le Salon des plaisirs de la table et le Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation.

■ Concours de labour

C'est dans l'Estrie, plus précisément à Coaticook, les 1er, 2 et 3 octobre prochains, qu'auront lieu cette année les concours de labour provincial et national. Pour plus d'informations sur cet événement, on peut composer le numéro (819) 849-6668.

■ Festival des légumes

Le Festival des légumes de Saint-Rémi aura lieu cette année les 12 et 13 septembre, à Saint-Rémi. On peut obtenir de plus amples informations sur ce festival en composant le numéro 454-9180.

■ Consultation

Dans la région agricole de Saint-Jean-Valleyfield, c'est du 1er au 25 septembre que se tiendront les assemblées de consultation des treize syndicats de base affiliés à la fédération régionale de l'U.P.A.

■ Aliment-Aide

Pour la troisième année consécutive, Aliment-Aide, un organisme à but non lucratif formé de représentants du secteur agro-alimentaire, invite la population à participer à son «Grand Dîner de Partage». Cet événement aura lieu le 12 novembre prochain, à l'Hôtel Bonaventure Hilton International de Montréal. On peut obtenir de plus amples informations sur cette activité en composant le numéro 349-1694.

■ Congrès régional

C'est le 16 septembre prochain, à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe, qu'aura lieu le congrès annuel de la fédération régionale de l'U.P.A. Tous les producteurs de la région sont invités à assister a cet événement.

■ Femmes collaboratrices

L'Association des femmes collaboratrices de Saint-Sébastien invite ses membres à prendre part à sa soirée d'information d'ouverture, qui aura lieu le 25 septembre, au local des loisirs de Saint-Sébastien, a compter de 20 h 15. Lors de cette soirée, il sera entre autres question de la Commission de la santé et sécurité au travail et du trophée Cercle de qualité.

Offre d'emploi

Le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada est à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'oeuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, au 850 boulevard Casavant ouest, à Saint-Hyacinthe. Il est aussi possible d'obtenir de l'information par téléphone en composant le numéro 774-9154.

Le Service de main d'oeuvre recherche entre autres un ouvrier agricole en général, un ouvrier pour la culture maraîchère, un ouvrier à l'élevage porcin, un ouvrier à l'élevage de chevaux, un ouvrier à l'élevage de veaux de lait, un ouvrier d'exploitation d'élevage de bétail laitier ainsi qu'un ouvrier à l'aviculture.

■ Saint-Remi

Le Service de main-d'oeuvre agricole de Saint Jean Valleyfield recherche de son côté des candidats compétents et responsables pour du travail général chez des producteurs laitiers, comprenant la traite, l'alimentation, l'écurage et le travail de machinerie. Dans certains cas, les candidats pourront être logés et nourris et ou maison fournie. Les intéressés peuvent se présenter au 6, rue du Moulin, à Saint Rémi, ou, encore, composer le numéro 454-3996.

éditorial

Voleurs de «jobs»!

Les immigrés sont des voleurs de «jobs». Qui a dit ça? Le père Julien Harvey, dites-vous. Possible. C'est du moins de cette façon que ses propos, à tort ou à raison, ont été interprétés. Mais avouez que nombreux sont ceux qui partagent cet avis. Vous êtes peut-être du nombre, sans pour autant être raciste. La nuance est importante.

Malheureusement, la vérité est toute autre.
Les immigrants, quoi qu'on en pense, qu'on apprécie ou non leur présence chez nous, ne sont pas des voleurs de «jobs». Bien au contraire. Sans eux, il est à se demander, par exemple, ce qu'il adviendrait des petits employeurs qui n'ont pas les moyens de verser des salaires importants pour un emploi qui mériterait pourtant un meilleur traitement.

Parlez-en aux producteurs maraîchers qui, parce que nous sommes de moins en moins intéressés par ce genre d'emplois, le bien-être social étant beaucoup plus payant, en sont rendus à devoir faire venir des Mexicains pour récolter leurs légumes. Incroyable, n'est-ce pas?

Parlez-en aussi aux manufacturiers de produits alimentaires, aux pomiculteurs et aux quelque cinquante producteurs de lait et de porcs de la région qui, par les temps qui courent, ne savent plus à quelle porte frapper pour obtenir la main-d'oeuvre dont ils ont besoin. Eux savent, sans pour autant en parler sur la place publique, que les immigrés ne sont pas des voleurs de «jobs».

Vous vous dites sans doute que du «cheap labor», c'est pas intéressant. C'est vrai. Malheureusement, la très grande majorité des producteurs agricoles qui ont des emplois à offrir ne peuvent faire autrement. Leur situation ressemble un peu à celle des parents qui font garder leur(s) enfant(s) le vendredi soir moyennant un maigre $2 l'heure. Pour la gardienne, c'est pas tellement payant, encore moins si les enfants sont de véritables petits montres! Pour les parents, par contre, c'est beaucoup.

Tout cela pour dire que le système est malade. Les producteurs concernés vous le diront, eux qui considèrent le bien-être social comme leur pire ennemi. Le personnel des différents bureaux de service de main-d'oeuvre agricole vous diront la même chose: les gens, même s'ils sont sans emploi, ne veulent plus travailler pour $5 l'heure. C'est plus payant d'être sur le bien-être social... et aussi moins fatiguant.

Chose certaine, il va falloir que le ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du Revenu, M. Pierre Paradis, se creuse les méninges pour trouver une solution à ce problème. Pour les producteurs agricoles, la situation actuelle ne peut plus durer ou, à tout le moins, empirer.

Les immigrés sont des voleurs de «jobs». Voyons donc!

Gilles LÉVESQUE

PAR GABRIEL GABREAU
(agronome MAPAQ)

beau temps, mauvais temps

Connaissez-vous bien la région agricole 07?

Si vous voulez en savoir davantage sur la région agricole du sud-ouest de Montréal, vous serez sans doute heureux d'apprendre que mes prochains articles porteront sur les particularités de cette région.

Ces articles découleront d'une étude réalisée par M. Yvon Pesant, géographe et conseiller en aménagement du territoire, en collaboration étroite avec l'équipe régionale du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, dont font partie MM. Dagenais, Gabreau, Leduc, Martin, Philion, Sauriol, Soucy, Drolet, Purdon, Thaddée et Denys Vinet.

■ Introduction

Dans son ensemble, la région agricole du sud-ouest de Montréal est riche en possibilités agricoles. Cependant, nul ne peut exploiter habilement cette richesse particulière sans prendre en considération l'ensemble des conditions rattachées aux sols, aux aspects technico-économiques de la production et à la mise en marché des produits.

Des études toujours plus approfondies et la reconnaissance de nos problèmes et potentiels nous permettront d'identifier les solutions les plus appropriées. Nous voulons favoriser le sain développement de l'agriculture et de l'industrie agro-alimentaire de chez nous.

L'objectif principal des articles qui suivront est de présenter un portrait global de la région agricole. Ils introduiront aussi des éléments de réflexion sur les problèmes et présenteront certaines perspectives d'avenir. Les articles découlant de cette monographie seront plus descriptifs qu'analytiques.

■ Changements

Depuis la dernière décennie, le portrait de la région a beaucoup changé compte tenu des tendances à la spécialisation dans les différentes productions. La consolidation des fermes familiales a donné naissance à des entreprises agricoles à caractère de plus en plus commercial ou industriel. Tous ces changements se traduisent, sur le terrain et chez les individus concernés comme dans les statistiques, par des différences marquées entre l'agriculture d'hier et celle d'aujourd'hui.

Nous présenterons d'abord une brève description du territoire et de ses limites. Nous passerons ensuite rapidement sur ses principales composantes agricoles, comme ses caractéristiques physiques, sa population agricole et ses différentes productions animales et végétales. À la fin, nous aborderons ce que nous croyons être les perspectives possibles de développement, selon notre propre connaissance du milieu.

Il existe certainement d'importants défis à surmonter en agriculture québécoise et la région agricole du sud-ouest de Montréal (07) est des mieux placées pour les relever. Il nous appartient d'agir dans les meilleurs intérêts de la population.

■ À venir

Lors du prochain article, il sera notamment question du territoire administratif et physique de la région agricole du sud-ouest de Montréal.

À la semaine prochaine.

Semer des haricots secs et des fèves soja en rangs de 21 pouces au lieu de 30 pouces a valu à M. Asnong une hausse de rendement variant entre 7 et 10% l'an dernier.

Soja et fèves blanches semés en rangs de 21 pouces

Expérience concluante menée à Pike River

Une vingtaine de producteurs et d'agronomes ont répondu à l'invitation de M. Jean Asnong, à l'extrême gauche sur la photo.

Texte: Gilles LÉVESQUE
Photos: Sylvain Lebeau

Semer des haricots secs et des fèves soja en rangs de 21 pouces au lieu de 30 pouces comporte-t-il des avantages? Oui répond M. Jean Asnong, de Pike River. Ce dernier en tient pour preuve les résultats obtenus sur ses terres depuis l'application, il y a maintenant trois ans, d'un programme fédéral d'aide à l'innovation technique.

À son invitation, une vingtaine de personnes, dont quelques agronomes et une dizaine de producteurs, sont allés constater sur place les résultats de l'expérience que mène M. Asnong en collaboration avec Agriculture Canada.

Tous ont alors pu constater qu'il est effectivement avantageux de semer des haricots secs et des fèves soja en rangs de 21 pouces. Mais laissons au principal intéressé le soin d'en parler.

■ **Équipement**

«Au départ, précise-t-il, il faut savoir que cette expérience est menée dans le cadre d'un projet d'Agriculture Canada échelonné sur une durée de quatre ans. J'en suis présentement à ma troisième année. Un chercheur de la Station de Saint-Jean, en la personne de M. Bernard Vigier, m'assiste dans mes travaux, et je dois présenter un rapport détaillé sur les résultats de mes expériences à chaque année.»

«Cela dit, je suis parvenu à démontrer qu'il est possible, à partir du même équipement, de semer, de sarcler et de récolter des haricots secs et des fèves soja. Il en serait de même pour la betterave si, bien sûr, cette légumineuse était encore produite dans la région. À ce sujet, j'aimerais souligner que les planteurs et les sarcleurs à betteraves peuvent être utilisés pour les fèves blanches que l'on veut semer à 21 ou 22 pouces.»

Il va sans dire que l'équipement dont fait état M. Asnong a dû être modifié pour les besoins de l'expérience. Il s'agit toutefois de modifications mineures et peu coûteuses.

■ **Rendements**

«Personnellement, poursuit le producteur de Pike River, j'ai toujours vu l'avantage de sarcler du soja. Pour ce faire, il ne faut pas le semer en pleine terre.»

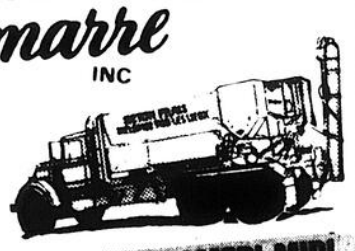
«Côté rendement, j'ai enregistré l'année dernière une hausse de production variant, selon les variétés, entre 7 et 10%. C'est beaucoup. Les coûts de production sont toutefois les mêmes. Bref, je suis plus que satisfait des résultats obtenus depuis le début du programme.»

M. Asnong croit que dans un avenir rapproché, plusieurs producteurs d'haricots secs et de fèves soja l'imiteront. Il semble qu'il ne soit maintenant plus le seul à penser ainsi.

Le producteur de Pike River utilise le même équipement pour semer, sarcler et récolter son soja et ses haricots secs. Il a suffi de quelques modifications mineures et peu coûteuses.

RÉCITAL
Orgue: **Lucienne L'Heureux-Arel**
Trompette: **Serge Chevanelle**
à la chapelle des Frères Maristes
14, Bord de l'Eau, Iberville
LE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
À 20 HEURES
offrande volontaire

BÉTON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE
LES ENTREPRISES
Leo Lamarre INC
BÉTON
«Ready mix»

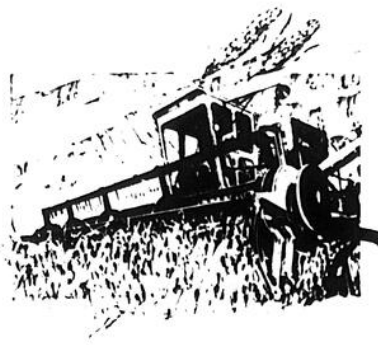


LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI
Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.
104, rue Campbell, Henryville
299-2299

CARGILL
PRODUCTEURS DE BLÉ

Blé blanc d'hiver
Nous pouvons vous garantir un débouché très intéressant pour votre récolte 1988. Venez nous rencontrer afin d'obtenir plus de renseignements sur les contrats disponibles.

Blé de printemps
Nous vous garantissons 185$ la tonne métrique pour votre blé panifiable (Katepwa et Columbus), et ce payable à la fin septembre. Hâtez-vous!



CARGILL
CARGILL LTÉE
800, rue Boucher
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0976
SANS FRAIS
1-800-363-1940
Andre Bonin - Real Boucher

Quand Jean Garon se fait visionnaire

par Gilles LÉVESQUE

Les membres du Syndicat Haut-Yamaska, l'un des seize syndicats de base affilié à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, ont eu droit à des invités de marque lors de leur récente assemblée générale spéciale. Pour les entretenir sur ce qui attend l'agriculture au cours des dix prochaines années, les dirigeants de cet organisme ont en effet pu compter sur la présence de MM. Jean Garon et Robert St-Louis.

S'il faut en croire M. Paul Langelier, agent d'information à la fédération régionale de l'U.P.A., ces deux invités spéciaux n'ont pas manqué de captiver l'attention des nombreux producteurs présents à la rencontre. On aurait bu leurs paroles... ou presque!

D'entrée, MM. Garon et St-Louis ont mis les agriculteurs en garde contre leurs prévisions et ce, parce qu'il est très difficile, selon eux, de prévoir avec exactitude ce qui va se produire au cours des prochaines années en agriculture, le contexte actuel laissant place à bien des scénarios possibles.

■ Garon

Toujours est-il que l'ex-ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation s'est employé à faire le point sur les trois grands problèmes auxquels le monde est confronté, à savoir l'alimentation, l'énergie et l'environnement.

De son allocution, il ressort entre autres ce qui suit: Au plan de l'alimentation, on ne parle plus de pénurie mais bien de gestion des surplus. Par contre, dans la distribution des biens alimentaires, plusieurs problèmes demeurent. Même phénomène au plan énergétique, où il semble que les ressources sont moins limitées qu'on l'aurait cru. Au niveau de l'environnement, il ne faut pas perdre de vue que nous sommes cinq milliards sur la planète et que prochainement nous serons le double. Dans ce contexte, il faut s'interroger sur la désertification, le déboisement, les pluies acides, le problème de l'eau douce, etc.

«M. Garon a rappelé que les céréales étaient la base de l'alimentation, et que dans ce domaine, il est beaucoup plus facile pour les États-Unis de soutenir les prix à l'exportation que le Canada.»

«L'ex-ministre, rapporte M. Langelier, s'est aussi longuement attardé sur les changements dans les habitudes des consommateurs. Il a en outre mentionné qu'avec une population vieillissante et de petites familles, il n'y aura plus beaucoup de poches de patates de 50 livres qui vont se vendre! Il a ajouté que le mot d'ordre aujourd'hui est «vous êtes ce que vous mangez» et qu'au niveau des produits laitiers par exemple, il faudra axer la promotion sur leurs qualités nutritives.»

Au niveau du commerce international, M. Garon a souligné de façon particulière l'importance pour le Québec d'aider davantage les pays en voie de développement. Il a d'autre part affirmé que l'irradiation des aliments ainsi qu'une recherche de plus en plus grande des succédanés pourraient bouleverser les règles du jeu pour plusieurs produits alimentaires.

L'ex-ministre Jean Garon s'est longuement attardé sur les changements dans les habitudes alimentaires des consommateurs. Il a entre autres affirmé que pour de nombreux produits alimentaires, comme les produits laitiers par exemple, il faudra dorénavant axer la promotion sur leurs qualités nutritives.

■ Saint-Louis

M. St-Louis, professeur au département d'économie rurale à l'Université Laval, a lui aussi fait de nombreuses prévisions. Dans le secteur laitier, les faits marquants de son allocution sont les suivants:

-L'incertitude des prix sur le marché d'exportation va se poursuivre jusqu'à la fin des négociations sur le commerce international.

-La commercialisation prochaine des hormones de croissance et autres intrants de la bio-technologie risquent de perturber les règles actuelles. Par exemple, comment le Canada réagira-t-il dans un contexte où il deviendra possible d'augmenter la production de lait par vache de 10 à 15% lorsqu'on sait qu'au pays, il existe un système de gestion de l'offre?

Dans le secteur des oeufs et des poulets, M. St-Louis y est allé des réflexions suivantes:

-Le prix des composantes des aliments risque de changer au cours de la prochaine décennie.

-Le transfert des fermes risque de devenir un problème encore plus important.

-Le partage du marché canadien pour les quotas de production pourrait poser plus de problèmes dans le contexte de la faible progression démographique du Québec.

Enfin, l'expert en économie rurale y est allé des commentaires suivants en ce qui concerne la production porcine:

-Il s'agit d'un secteur sur la ligne de feu puisqu'il est presque en situation de libre-échange complet avec les États-Unis. Tout est à surveiller, y compris les nouvelles tentatives pour imposer un tarif compensatoire sur le porc abattu.

-Le phénomène des sociétés en commandite affectera l'évolution de ce secteur à très court terme. À long terme, cela dépendra des législations qui encadreront ces sociétés.

-La nécessité d'une organisation nationale risque de revenir sur le tapis au prochain creux du cycle des prix.

Jean Garon sera à Sainte-Brigide dimanche

par Gilles Lévesque

L'ex-ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, sera de passage dans la région dimanche prochain. Celui qui a déjà nourri l'ambition de devenir premier ministre du Québec s'arrêtera au Centre municipal de Sainte-Brigide pour y prendre la parole dans le cadre de l'assemblée générale du Parti québécois du comté d'Iberville.

De quoi parlera M. Garon. Ça, personne ne le sait vraiment. Il serait toutefois surprenant que le député de Lévis ne parle pas d'agriculture et ce, peu importe si ce dernier n'est plus le critique officiel du parti Québécois dans ce domaine.

Les membres qui voudraient en savoir davantage sur cette assemblée générale sont invités à communiquer avec M. Pierre Cajolais, au numéro 346-0207. Il est à noter qu'un buffet froid sera servi au cours de cet événement.

FOURNISSEUR OFFICIEL
D'ÉQUIPEMENT DE PHYSIOTHÉRAPIE
AUX JEUX OLYMPIQUES DE 1980

MOSCOU - LAKE PLACID

NIAGARA
CYCLO-MASSAGE

Vous vous sentirez transformé
en utilisant les produits
Niagara tous les jours!
Nous vous invitons à venir
nous rencontrer

Du 14 au 26 septembre 1987
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à la pharmacie Superpharm)

Il faut en faire l'essai pour y croire!

Sautez sur l'occasion

VENTE D'ENTREPÔT

MEUBLES ET APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

AU MAGASIN AMEUBLEMENT DEXTRAZE

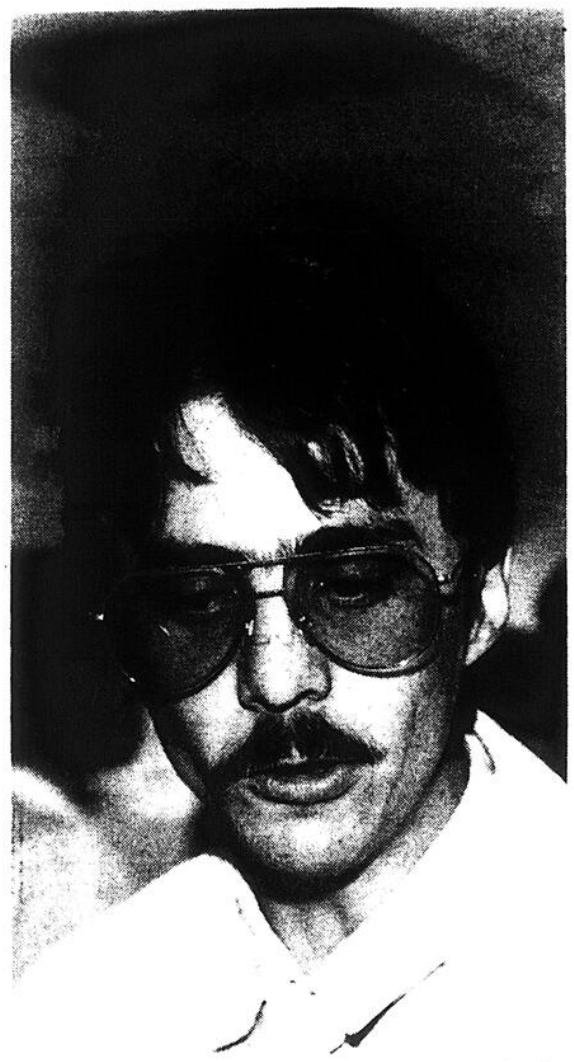
Appareils Électroménagers Admiral

Producteurs en difficulté

Les agronomes tiennent une 2e journée de sensibilisation

par Gilles Lévesque

La Corporation des agronomes de la région de Saint-Hyacinthe tiendra, mercredi, à l'ITA de Saint-Hyacinthe, une deuxième journée de sensibilisation sur la situation financière difficile que vivent actuellement plusieurs agriculteurs de la région.



M. Gaétan Villeneuve, président de la Corporation des agronomes de la région agricole de Saint-Hyacinthe. (photo François Mélillo)

Cette seconde journée, qui soit dit en passant s'adresse surtout aux agronomes et technologistes agricoles, se tiendra sous le thème «Un pas vers la recherche de solutions». On se souviendra que la rencontre précédente, dont le Richelieu agricole avait largement fait état, s'était avérée un succès, les participants ayant entre autres pu identifier les principales causes des problèmes actuels.

■ Programme

Cela dit, le programme de la seconde journée de sensibilisation se lit comme suit: ouverture de la journée, à 9 h 30; conférence sur l'importance de la formation agricole, conférence sur la recherche de la productivité, conférence sur les facteurs de réussite et portrait d'un agriculteur qui réussit, en avant-midi; dîner, à 12 h 30; ateliers, à 14 heures; plénière, à 15 h 15; clôture de la journée, à 15 h 45.

Le 23 septembre prochain

Journée sur la préparation du sol

par Gilles Lévesque

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, par l'entremise de ses bureaux régionaux de renseignements agricoles, invite les producteurs de la région 07 à prendre part à une journée d'information sur la préparation des sols.

Cette activité aura lieu le 23 septembre prochain, sur la ferme de M. Gérald Laberge, à Sainte-Martine.

■ Équipement

M. Gabriel Gabreau, agronome au bureau du MAPAQ à Châteauguay, note que pour chaque instrument utilisé au cours de la journée (charrues, herses, chisel, sol saver, etc.), les producteurs présents à la rencontre obtiendront de l'information technique ainsi que divers conseils sur l'art de bien ajuster cet outillage. Des démonstrations en plein champ figurent aussi au programme de la journée.

Cela dit, il est possible d'obtenir de plus amples informations sur cette rencontre en communiquant avec M. Gabriel Gabreau. Pour ce faire, il suffit de composer le numéro 692-8288.

CENTRE ASCINA

ACTION
SANTÉ — CROISSANCE
INTÉGRATION
NOUVEL ÂGE

Le chemin de l'harmonie passe par le sentier de la connaissance de soi et nous mène à la lumière.

CENTRE RÉGIONAL DE RESSOURCES ALTERNATIVES

Services permanents

Acupuncture, Jean-Claude Petiot
Massothérapie, Dianne Ouellette
Shiatsu Ki, Danièle Allaire

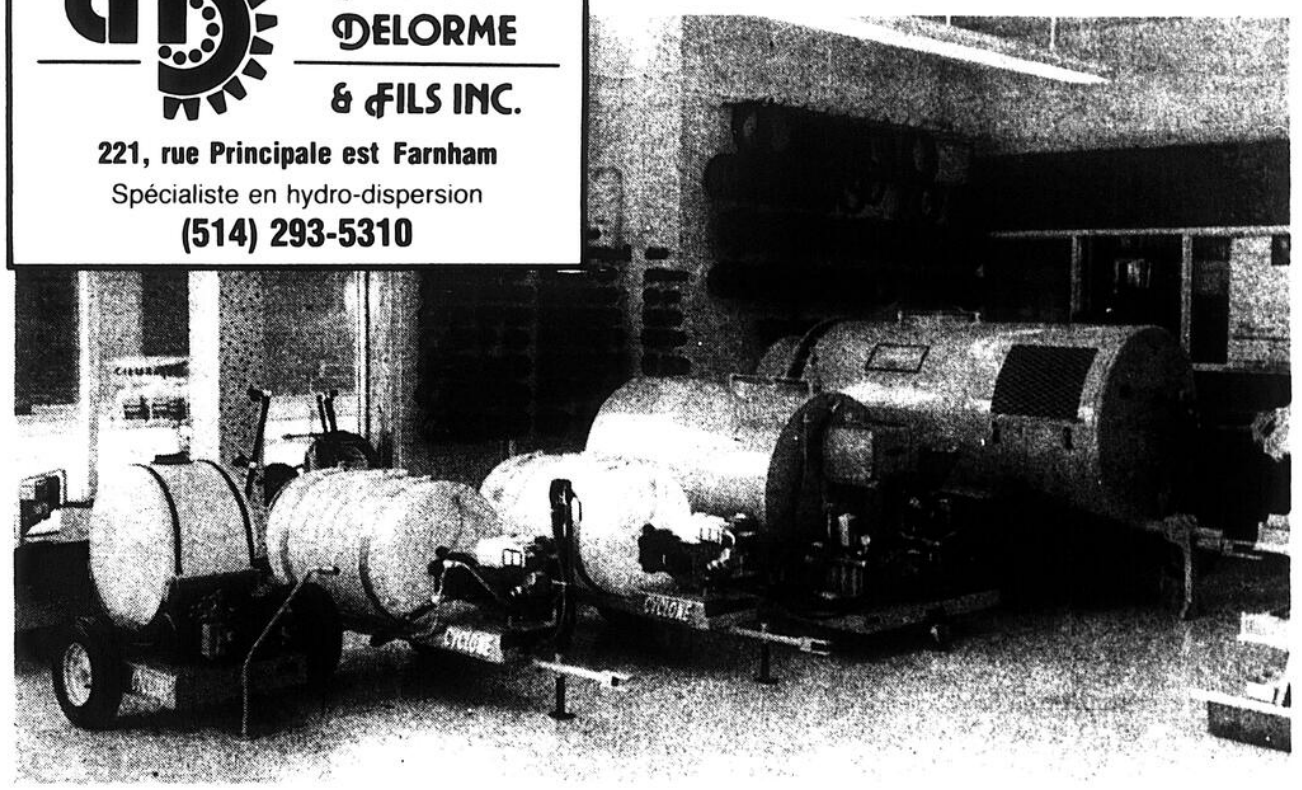
Ateliers - session automne 1987

Technique morontielle avec Dorothée Harris
Rebirth avec Michèle Favreau
Intention claire avec Gilles Arbour
Tantra et Chakras avec Ma Premo
Massage énergétique avec Rosaline Jutras
Cuisine végétarienne avec Diane Roy
La voie de la voix avec Raoùl Duguay

INFO-RENCONTRES *gratuites les jeudis 17, 24 septembre, 1er, 8, 15 et 22 octobre à 20 heures.*

CENTRE ASCINA
946, boul. d'Iberville
Iberville, J2X 4A7
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
demander **Claude Ouellette: 346-5331**

HECTOR DELORME & FILS INC.
221, rue Principale est Farnham
Spécialiste en hydro-dispersion
(514) 293-5310



55 ans au service de la population

HECTOR DELORME & FILS INC., quincaillerie agricole et industrielle fête cette année son 55e anniversaire... un événement digne de mention!

Ce commerce a fait sa marque au cours des années et sa réputation d'excellence à travers la province n'est plus à faire!

C'est en février 1987 que M. Donald Gagnon de Dunham a fait l'acquisition de cette entreprise. Pomiculteur de profession, M. Gagnon possède une vaste connaissance des besoins des gens de métier et tient à maintenir au sein de son commerce la tradition du service personnalisé et professionnel.

M. Delorme continue d'offrir les mêmes services que son prédécesseur; vous retrouvez donc chez HECTOR DELORME & FILS INC. le service de réparations de pompe à eau à haute pression (Beam -FMC - Myers - Magikist - Hypro - etc.), le plusl grand inventaire d'articles de quincaillerie industrielle et agricole (courroies, roulements à billes, etc.) et tous les genres de systèmes d'irrigation. De plus, HECTOR DELORME & FILS INC. est fabricant de pulvérisateurs et de nettoyeurs à haute pression «Cyclone». Enfin, M. Gagnon a ajouté à la gamme des services offerts chez HECTOR DELORME & FILS INC., celui de la soudure générale.

M. Gagnon compte pour le seconder d'un personnel compétent et des plus disponibles. M. Yves Cloutier est gérant et préposé aux ventes et s'occupe en outre de la soudure et de l'entretien. M. Paul Papineau prend la relève de son père, feu Conrad Papineau qui a été au service de M. Hector Delorme pendant plus de trente ans.

Ce coupon vous donne droit au tirage
d'un coffre à outils
d'une valeur de 400$

Nom .....

Adresse .....

Téléphone .....

Tirage le 31 octobre 1987

Remplissez ce coupon sans aucune obligation de votre part et apportez-le ou postez-le afin de participer au tirage du coffre à outils.

Libre-échange: l'U.P.A. fait circuler une pétition

par Gilles Lévesque

La Fédération de l'U P A de Saint-Hyacinthe fait présentement circuler une pétition par l'entremise de laquelle les signataires invitent le gouvernement fédéral a consulter la population avant de signer une entente de libre-échange avec les États-Unis

Sur cette petition, qui devrait continuer à circuler durant quelques semaines encore, il est entre autres précisé que: «Nous demandons que le gouvernement canadien informe la population sur le contenu réel de la negociation pour qu'un veritable debat public puisse se faire et qu'il ne signe aucune entente avant d'avoir obtenu un mandat clair a ce sujet par l'entremise d'une élection generale»

M Paul Langelier, agent d'information à la Fédération, précise que cette demarche s'effectue par l'entremise des syndicats de base qui lui sont affilies et qu'elle est imitée par toutes les autres fedérations régionales de l'U P A.

■ **Mémoire**

Le porte-parole de la Fédération note d'autre part que l'U P A. compte soumettre un mémoire sur la question à la Commission parlementaire québécoise sur le libre-échange, dont les travaux devraient débuter d'ici deux semaines

Les auteurs dudit mémoire feront entre autres valoir qu'une entente canado-américaine signifierait pour l'essentiel la destruction des fondements même du système agricole canadien et de ses particularités québécoises, dont la participaction active de l'État, la discipline et l'efficacité de ceux et celles qui oeuvrent en agriculture.

M. Paul Langelier note que la pétition sur le libre-échange devrait circuler dans la région durant quelques semaines encore.

Pommes et légumes: cueilleurs demandés

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs de pommes et de cultures maraîchères continuent de solliciter l'appui des médias dans leur recherche de main-d'oeuvre, que l'on dit être une denrée rare par les temps qui courent.

À ce sujet, M. Jean-Yves Duthel, conseiller en communication à l'U.P.A., note que dans le maraîchage, les récoltes ont débuté il y a quelques semaines, mais iront en s'intensifiant au cours des prochains jours. Les salaires défrayés par les maraîchers sont de $4.50 l'heure. Pour la récolte de tomates, le salaire se paye au rendement.

■ **Pommes**

En ce qui a trait à la récolte de pommes, plusieurs pomiculteurs ont un urgent besoin de cueilleurs. Dans cette production, la récolte est nettement supérieure à celle de l'année dernière. Les salaires sont intéressants, en ce sens qu'ils sont de loin supérieurs au salaire minimum, ceux-ci variant selon le rendement de chacun.

Que ce soit dans les produits maraîchers ou la pomme, il existe des possibilités de logement adéquat sur place dans bon nombre d'endroits. Du transport journalier est également disponible. M. Duthel note toutefois que la priorité est accordée aux personnes ayant leur propre moyen de transport.

■ **Où appeler**

Pour la cueillette des pommes, de préférence l'avant-midi, les numéros de téléphone à composer pour s'inscrire sont les suivants: 454-3996 (Saint-Rémi), 774-9154 (région de Saint-Hyacinthe), 298-5522 (Frelighsburg), 379-9833 (Saint-Paul-d'Abbotsford), 469-5402 (Rougemont), 464-5300 (Saint-Hilaire), et 347-9184 (Saint-Grégoire).

Pour les produits maraîchers, le matin de préférence, les numéros à composer sont les suivants: 454-3996 (Saint-Rémi) et 774-9154 (Saint-Hyacinthe).

Les producteurs de pommes et de cultures maraîchères ont de nombreux emplois à offrir depuis quelques semaines.

Selon Agriculture Canada

Plus d'agriculteurs exercent une autre activité

Moins des deux tiers des exploitants de ferme de recensement déclarent pratiquer l'agriculture comme principale activité. La proportion d'exploitants de ferme de recensement dont l'agriculture représentait la principale activité est passée de 64% en 71 à 61% dix ans plus tard.

Voilà l'une des conclusions que tirent Heather A. Clemenson et Ray D. Bollman dans une étude intitulée «Les agriculteurs canadiens des années 1980», parue dans le numéro du printemps de 87 des Cahiers de recherche sociologique. L'étude a été basée sur les totalisations tirées du couplage agriculture-population de 71 et de 81 produit par Statistique Canada.

■ **Données**

Les recherchistes ont essayé d'élaborer une typologie des exploitants de ferme de recensement en fonction de leur engagement relatif à l'agriculture.

On utilise donc le terme «exploitant à plein temps du niveau 1» pour désigner les exploitants de ferme de recensement âgés de moins de 65 ans ayant déclaré pratiquer l'agriculture comme activité principale, avoir effectué de 0 à 96 jours de travail hors ferme, avoir touché un revenu agricole net positif et dont le revenu agricole net constitue le principal revenu d'un emploi.

En 81, environ 130,000 exploitations agricoles (41%) répondaient à cette description. En 71, ce nombre était de 145,000 (39,6%).

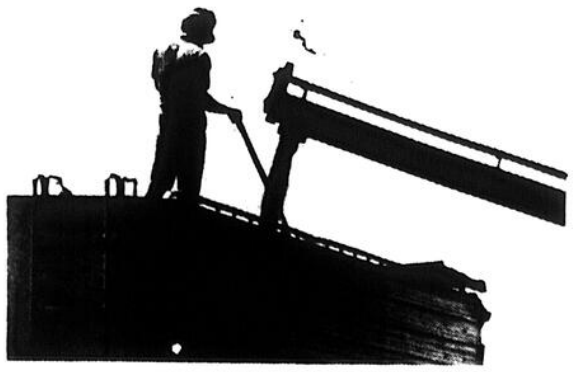
■ **Autre activité**

Par ailleurs, le terme «exploitant de profession non agricole à plein temps du niveau 1» désigne tous les exploitants âgés de moins de 65 ans ayant déclaré pratiquer une activité hors ferme, avoir effectué plus de 96 jours de travail hors ferme et dont le revenu agricole net ne constitue pas le principal revenu.

En 81, 91,000 exploitants de ferme de recensement (29%) répondaient à cette description, comparativement à 89,000 (24%) en 71.

Il y a six ans, toujours d'après cette étude, les «exploitants à plein temps du niveau 1» exploitaient des fermes d'en moyenne 678 acres et étaient plus âgés, avaient un niveau de scolarité moins élevé et touchaient un revenu net total plus élevé ($18,128 contre $17,587).

Il est à noter que les résultats du couplage agriculture-population seront disponibles en janvier 89.



En 81, 91,000 exploitants de ferme pratiquaient une activité hors ferme, comparativement à 89,000 en 71.

Ne manquez pas une seule édition

Abonnez-vous

à l'hebdo du Haut-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnement LE CANADA FRANÇAIS

6 mois: 22$ 12 mois: 43$

Nom:_____

Adresse:_____

_____

Code postal_____ Tél.:_____

Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:

Paul Pendleton, directeur
Messageries Saint-Jean,
84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
J3B 6X3

NUMÉRO DE LA CARTE

EXP

Congrès du Syndicat de Venise

Les producteurs veulent une Loi 90 plus musclée

par Gilles LÉVESQUE

Les membres du Syndicat de base de Venise endossent le plan quinquennal de financement de l'U.P.A., s'opposent à l'adoption de programmes tripartites de garantie de paiements et refusent tout compromis en ce qui concerne la protection du territoire agricole.

C'est ce qui ressort, entre autres, du congrès annuel de cet organisme qui a eu lieu le 3 septembre dernier, à Henryville, en présence d'une cinquantaine de membres et d'un invité spécial, en la personne de M. Jean Cournoyer, président de la Fédération des producteurs de cultures commerciales de la région de Saint-Hyacinthe.

Comme le veut la coutume en pareille occasion, les producteurs et productrices ont alors fait valoir leur point de vue sur les principaux dossiers de l'heure, ce qui, selon le président du Syndicat, M. René Walaszczyk, a donné lieu à des débats intéressants.

■ Financement

Concernant le financement de l'U.P.A. par exemple, rares sont les producteurs qui ont voté contre le plan quinquennal. Il y en a bien eu quelques-uns qui ont préféré ne pas se prononcer, mais il n'en demeure pas moins que c'est à l'unanimité que les membres ont endossé la proposition de l'U.P.A.

Parmi les remarques entendues lors des discussions, M. Walaszczyk note qu'il a été proposé que dans le cas de producteurs regroupés au sein d'une société, que le nombre de cotisations soit limité à deux au maximum. Une résolution en ce sens devrait d'ailleurs être débattue lors du congrès de Québec.

■ Zonage agricole

Comme cela est de coutume depuis plusieurs années lors du congrès du Syndicat de base de Venise, il a une fois de plus été question de la Loi sur la protection du territoire agricole.

C'est ainsi que les congressistes, et de façon unanime, demandent au ministre Michel Pagé de faire en sorte que la Loi 90 ait préséance sur toutes les autres lois touchant l'aménagement du territoire. Bref, des zones tampons ou tout autre règlement dont l'objet est de limiter la pratique agricole en zone verte, les producteurs des municipalités rejoints par ce syndicat n'en veulent pas.

«Nous n'avons rien contre ceux qui veulent s'établir en zone verte. Par contre, nous voulons que ceux qui décident d'y venir acceptent de vivre avec les inconvénients de l'agriculture. C'est aussi simple que ça», note M. Walaszczyk.

■ Garantie de paiements

Concernant l'adoption probable par le gouvernement du Québec de programmes tripartites de garantie de paiements, comme cela pourrait prochainement être le cas pour la viande bovine, les producteurs ont clairement indiqué qu'il est hors de question pour eux de participer au financement de tels programmes. Selon l'opinion émise par les principaux intervenants, c'est aux acheteurs et non aux vendeurs que revient l'obligation d'être solvable.

Les producteurs ne veulent rien savoir non plus du projet de règlement portant sur la protection des bandes riveraines, du moins en ce qui concerne les cours d'eau et canaux agricoles.

■ Crédit

M. Walaszczyk note en terminant que les agriculteurs présents au congrès ont aussi eu l'occasion de discuter du projet de réforme sur le financement agricole au Québec. Des échanges, il est en autres ressorti que la partie subventionnable d'un prêt à long terme ne devrait pas être limitée à $200,000, comme le propose le ministre Michel Pagé, mais plutôt à $300,000.

Les discussions ont été animées par le président du Syndicat, M. René Walaszczyk, à droite sur la photo. À sa gauche, on reconnaîtra MM. Jean Cournoyer et Michel Saucier. (photo Sylvain Lebeau)

Une cinquantaine d'agriculteurs ont assisté au congrès du Syndicat de base de Venise. (photo Sylvain Lebeau)

STOP

12 MOIS SANS INTÉRÊT...

SUR LES MEUBLES

* Achetez votre électroménager ou électronique maintenant et payez en novembre seulement.

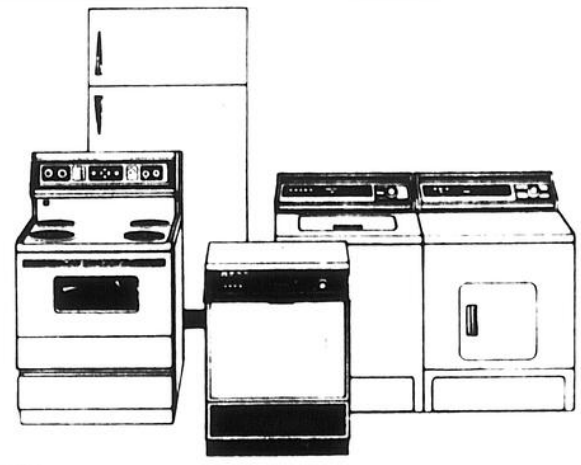
50 MOIS DE GARANTIE

Conditions	Exemple:	
• achat minimum: 400$	achat total	1 000.00$
• acompte minimum: 25%	acompte	250.00$
• premier versement: **30 jours après livraison**	balance à financer	750.00$
	coût du financement	0.00$
	total à financer	750.00$
Ameublement livrable immédiatement	soit 12 versements de	62.50$

N B Toute demande de credit soumise à approbation

UNIQUE DE LA RÉGION

Nous vous offrons cinquante (50) mois de garantie sur les accessoires électroménagers et fours micro-ondes, soit douze (12) mois par le manufacturier et trente-huit (38) mois par contrat de service, et ce, sans frais supplémentaires au prix indiqué sur l'étiquette



AMEUBLEMENTS ST-LUC (LES) MEUBLES

142, montée Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(ANCIEN LOCAL DE DURO-PRIX)
348-9258

Ouvert du lundi au samedi

LIVRAISON GRATUITE
Cartes de credit
Plan de financement
Mise de côte
Service de decoration

Service de garantie prolongée

Concours de l'Ordre du mérite agricole

Une brève visite chez les lauréats de la médaille d'or

NDLR. Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous publions le rapport des juges du concours de l'Ordre du mérite agricole sur les lauréats de la medaille d'or, à savoir la ferme Reynold de Saint-Charles de Bellechasse, propriété de Raynald Leblanc, de son épouse Pierrette et de leur fils Patrice.

De l'avis du jury, cette entreprise laitiere, qui s'est merite 914 points sur une possibilité de 1,000, est sans doute celle qui a atteint le meilleur equilibre dans tous ses secteurs. Depuis le dernier concours, on note beaucoup d'amelio rations au niveau des equipements et des bâti ments. Conséquemment, la productivite de l'en treprise s'en trouve amelioree.

■ Troupeau

Pour les Leblanc, la production de lait com mence par les champs. En plus du mais fourra ger, de la luzerne et des cereales pour l'alimen tation du troupeau, on cultive de l'orge et du ble pour la production de cereales de semence. Les champs sont d'une pro prete impeccable. La bonne tenue des cultures est assuree par une pre paration soignee du sol et une fertilisation appro priee. Sur toutes les parcelles les rendements sont eleves, sans doute les resultats d'une excellente regie.

Le troupeau de race pure «Holstein» compte 40 vaches et 70 sujets de remplacement. Caracté risés par une forte pro duction laitiere, tous les sujets du troupeau por tent le prefixe «Rey nold». Le contrôle offi ciel indique une produc tion moyenne de lait par vache de 9,024 kilo grammes avec des MCR de 198-189.

On pratique la trans plantation embryon naire. Au cours de la derniere annee, les va ches ont produit 35 em bryons qui ont ete congeles pour la plupart. Le centre d'insemination a achete trois taureaux de la ferme Reynold, dont le fameux «Corsaire» classé excellent.

Il va de soi que des animaux aussi productifs sont loges dans une etable spacieuse et confortable. Les vaches restent a l'interieur en permanence tandis que les jeunes sujets ont acces a une aire d'exer cice a l'exterieur. La ferme ne dispose d'au cun paturage. La ration des vaches nous est apparue particulièrement bien equilibree avec ses sept repas de moulee quotidiennement. Celle ci est distribuée par un nourisseur automatique (feed car).

■ Érablière

Comme production secondaire, notons l'ex ploitation d'une érablière de 1,900 entailles. L'eau est acheminée par un systeme de tubulure a une cabane bien entrete nue et fonctionnelle. A remarquer que les Le blanc ont remporté le titre de «Roi de l'érable» du comté de Bellechasse pendant quatre ans.

La ferme dispose d'une autonomie complète pour les tra vaux étant donné qu'on y trouve tous les équipe ments et toutes les ma chineries nécessaires aux cultures. Le remisage est soigné et l'entretien des bâtiments et des machi nes ne manque pas. Partout sur la ferme regne l'ordre et la pro prete.

■ Equipe gagnante

Le bon aménagement paysager rehausse l'ap parence des bâtiments et ajoute une note de gaieté a la ferme. Le jardin domestique auquel on a donne un cachet particu lier par la disposition des legumes charmera le vi siteur. Une façon bien pratique pour Pierrette d'exprimer ses talents d'artiste.

Les travaux sont par tagés par le couple Le blanc et leur fils Patrice qui étudie en gestion agricole au Collège. Raynald est actif dans son milieu. On le re trouve, entre autres, pré sident du Club Holstein de Lévis-Bellechasse et directeur de la société d'agriculture du comté.

Cette équipe gagnante projette de conserver à la ferme son statut familial tout en améliorant la production du troupeau. Félicitations à la famille Raynald Leblanc pour avoir réussi à monter une entreprise agricole effi cace, rentable et où il fait bon vivre.

De l'avis des membres du jury, l'entreprise laitière des Leblanc est sans doute celle qui a atteint le meilleur équilibre dans tous ses secteurs.

agriculture en bref

■ Ça rapporte

Grâce au Programme d'hygiène des viandes d'Agriculture Canada, d'une portée considérable, les consommateurs canadiens aussi bien que l'économie nationale jouissent d'une meilleure santé et d'une prospérité accrue.

Une étude réalisée à l'Université Guelph montre que le secteur de l'abattage et de la transformation des viandes vient au quatrième rang des industries de fabrication au Canada.

■ Autre première

Le Canada ajoute encore à sa réputation d'hôte d'événements internationaux. Tenu pour la première fois au Canada, le congrès vétérinaire mondial, qui a eu lieu du 16 au 21 août, proposait à plus de 4,500 congressistes 750 ateliers et treize conférences.

Le stand d'Agriculture Canada mettait l'accent sur l'excellent état sanitaire du bétail, de la viande et des produits carnés canadiens. Les transferts d'embryons, notre victoire contre la brucellose et notre combat actuel contre la rage étaient mis en évidence dans des présentations multimédia.

■ Sautériaux

Agriculture Canada exécute le volet recherches et formation d'un projet financé par l'ACDI au Burkina Faso, participant au Sommet de Québec. Il consiste en recherche et mise en place de méthodes de lutte contre les invasions de criquets sénégalais, qui menacent les récoltes. L'accent est placé sur la formation de spécialistes burkinabè pour prendre la relève des Canadiens.

■ Porc canadien

La viande de porc canadienne égale déjà en quantité celle des principaux pays exportateurs, et elle ne cesse de s'améliorer grâce aux efforts conjugués d'Agriculture Canada, des gouvernements provinciaux, des universités et des éleveurs canadiens.

Le Programme de contrôle d'aptitudes des porcs d'Agriculture Canada (ROP) fournit les instruments nécessaires pour améliorer le rendement des porcs canadiens et, par voie de conséquence, leur qualité.

■ Pas piqué des vers

Chaque année, au printemps et à l'été, le Service national de renseignements téléphoniques sur les pesticides d'Agriculture Canada est submergé d'appels provenant de citadins, de spécialistes ou d'agriculteurs au sujet des insectes nuisibles et des pesticides.

On peut obtenir de l'information concernant l'usage adéquat des pesticides et les renseignements régissant leur application en s'adressant, sans frais, au 1-800-267-6315.

CONSTRUCTION
CONSTRUCTION LUC BRAULT INC.
LUC BRAULT Inc
• commerciale
• residentielle
• industrielle
LUC BRAULT
347-8467
Saint-Jean-sur-Richelieu

GRAND CHOIX DE VÊTEMENTS POUR LA CHASSE ET LE PLEIN AIR, DANS DES MARQUES TELLES QUE:
Canterbury
chlorophylle haute technologie
Royal Robins
AIGLE Les Vraies
ACTION
NOKIA
Snow Goose
Londero Sport
949, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
(près Grand Bernier)
347-5257
PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX D'AUTOMNE
DANS LE DÉPARTEMENT DE L'ARC ET VOYEZ:
«TREE STAND»
SUPER-SPÉCIAL
54.95
Rég. 79,95$
LA CHASSE S'EN VIENT, VENEZ VOIR NOTRE EXCELLENT CHOIX D'ARMES À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS
VOIRE
Kuico
WINCHESTER.
P. BERETTA
TIKKA
SAUER
Remington
FINLAND sako
"Baikal"
SHR
MANNLICHER
BROWNING
PLUSIEURS GRANDEURS CORNETS D'APPEL EN FIBRE POUR ORIGNAUX
Rég. 16,95$
SPÉCIAL 13.95
NOUS VENDONS, ACHETONS ET FAISONS LA REPARATION DE TOUTES LES ARMES SPORTIVES
CHOISISSEZ UNE LUNETTE DE TIR PARMI LES MARQUES
LEUPOLD
tasco
BUSHNELL
DIVISION DE BAUSCH & LOMB
SPÉCIAL
PIÈGE
«Fletcher Bitzenburger»
(legèrement usagé)
SUPER-SPÉCIAL
95$
PRIX IMBATTABLE
Rabais de 20% et plus sur les arcs en magasin
Proline
Browning
Ben Pearson
PSE
Golden Eagle
American

Producteurs mécontents contre l'U.P.A.

M. le directeur,

Le 1er septembre, vers 10 heures, nous avons demandé à Télé-Métropole s'il était possible d'assister à l'émission «Opinion sur la Place». Leur réponse était oui, à condition que nous réservions nos places, ce que nous avons fait. Nous avons demandé quatre places au nom de Michel Jédier, et il n'a jamais été question de représentation ou de revendication. Tout ce que nous voulions, c'était d'assister comme observateur à cette émission qui portait sur la coloration de la margarine.

Nous nous sommes présentés à Télé-Métropole, où nous avons été bien reçus. Dans la salle d'attente où nous étions, il y avait entre autres M. Jacques Proulx, président de l'U.P.A., et M. Gilles Choquette, ex-président de la Commission canadienne du lait.

Après un certain moment, une personne est venue avec une liste de noms concernant l'émission. On nous a alors invités à nous asseoir le long d'un escalier menant au studio. C'est alors qu'une femme est venue demander M. Lapalme (vice-président de l'Union) et les trois autres personnes qui l'accompagnaient. Celle-ci nous a invité à la suivre dans le hall, où elle nous a demandé de l'attendre sans bouger.

Elle est revenue par la suite pour nous demander pourquoi nous étions là. Nous lui avons alors répondu que nous voulions assister à cette émission en tant qu'observateurs provenant du milieu agricole. C'est alors que cette dame s'est présentée comme étant une recherchiste et qu'elle avait été informée par d'autres personnes que nous risquions de nuire à la bonne marche de l'émission.

Elle nous a alors demandé de rester calme si nous étions admis et de ne rien dire d'autre que ce qui concernait l'émission si nous devions avoir la parole. Nous lui en avons alors fait la promesse. Après nous avoir quittés, elle est revenue, les larmes aux yeux, pour nous dire qu'elle ne pouvait pas nous admettre au studio, au risque de perdre son emploi.

Une autre personne, un monsieur cette fois, est venue nous dire la même chose par la suite. Nous l'avons questionné pour savoir de qui venait l'ordre. Il nous a alors répondu que cet ordre ne venait pas de Télé-Métropole. Un des producteurs a déduit que c'était le président de l'U.P.A. qui pouvait en être l'auteur. Le relationniste nous a répondu qu'il ne pouvait pas nous donner la réponse, mais que notre compagnon venait de nous la donner, ce qui voulait tout dire. C'est ça la démocratie à la mode de l'U.P.A.: dictature.

Nous nous sommes par la suite adressés à des médias pour les informer sur cet incident. La radio CKBS de Saint-Hyacinthe, après avoir diffusé notre message, a posé des questions à l'U.P.A. Le président Jacques Proulx a refusé de répondre au journaliste et l'a relégué à M. Jean-Yves Duthel. Ce dernier a alors avoué en ondes qu'il était présent à Télé-Métropole et que sur les ordres de son président, c'est lui-même qui est intervenu pour nous empêcher d'assister à l'émission.

Le fait que nous étions des dirigeants de l'Union d'entraide aux agriculteurs du centre du Québec et que nous venions de manifester devant les bureaux de l'U.P.A. pour la liberté syndicale et que, depuis, l'U.P.A. nous déteste à nous tuer, était la raison invoquée.

Cela dit, pour les personnes de l'U.P.A. qui seraient des ignorants et des innocents, nous allons vous prouver que l'U.P.A. s'est placée contre les producteurs en défendant le beurre contre la margarine.

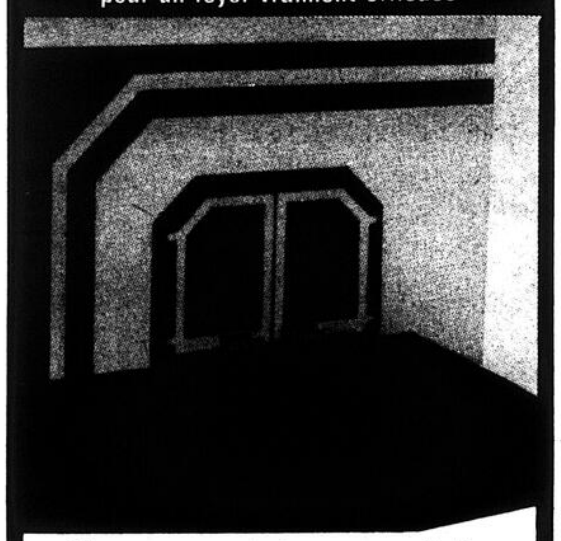
Les producteurs laitiers produisent le lait (matière brute) avec des quotas qui ne changent en rien leur production ni le prix. Cela prouve que l'U.P.A. ne défend pas les producteurs laitiers, mais plutôt les coopératives, les laiteries et les transformateurs de lait en général.

En condamnant la margarine, l'U.P.A. va à l'encontre des producteurs de cultures commerciales dont les céréales servent à la fabrication de la margarine. C'est scandaleux de voir et entendre le président de l'U.P.A. prendre position dans cette affaire en voulant avantager de façon déguisée les industriels du lait au détriment des margariniers et surtout des producteurs agricoles.

Les producteurs de céréales sont les plus désavantagés par les mauvais prix du marché, ce qui leur donne beaucoup de misère à survivre. C'est la raison pour laquelle notre association existe pour dénoncer les méfaits de l'U.P.A. et aider les producteurs à s'en sortir.

Michel Jédier,
président de l'UEACQ

PENSEZ AU BAS
pour un foyer vraiment efficace



Chez-nous vous trouverez choix, qualité, service, sécurité
POURQUOI CHERCHER PLUS LOIN?
ESTIMATION À DOMICILE
FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION
confort andré inc.
Andre et Angele Barriere
284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 347-2349

dernière chance!

Agriculteurs du Haut-Richelieu

Participez au

Tirage

voyage à Glens Falls, N.-Y.
(Festival des Adirondack)

pour
2 personnes
les 18, 19 et 20 septembre

Tirage le 16 septembre
à 17h15

Photo Denis Tremblay

Les agriculteurs qui ont reçu la visite des montgolfières ont la chance de participer au tirage qui se déroulera le 16 septembre à 17h15.

Agriculteurs! Venez porter vos certificats d'atterrissage recueillis durant le festival ou telephonez nous au 346-6000. Chaque certificat vous donne droit à un coupon de participation au tirage. Le(la) gagnant(e) devra presenter son ou ses certificats a la remise du prix.

Corporation des Festivals de Montgolfières du Haut-Richelieu
64, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6Z8 Tél.: 346-6000

LES PRIX DU MARCHÉ

le richelieu dimanche

FRUITS ET LÉGUMES

Prix des fruits et legumes le vendredi 11 septembre 87

LÉGUMES

Ail: paquet de 12 unites

Betteraves: sac 25 lbs $3.95

Brocoli: 14 unites $11.60 $12.80
12 cellos de 2 lbs

Carottes:
Sac 50 lbs
Caisse de 20 sachets de 12 oz
Sac de 50 lbs
24 sachets x 2 lbs $6.25 $6.40

Celeri: 24 um

Choux de Bruxelles:
12 x 10 cm

Choux verts:
Caisse 40 lbs $8 $8.35
Sac de 50 lbs $6.80

Choux chinois:
cs de 12 un $6.50 $6.55

Choux-fleurs:
caisse de 12 un $8.80 $15.00

Choux de Savoie:
caisse de 12 um $8.20 $8.25

Choux rouges:
cs de 12 um $7.25 $8.20

Ciboulettes: sac de 12 paquets

Concombres (serres)
Caisse de 6 douz petits $14.50 $14.70
Caisse de 12 unites moyens
Caisse de 12 unites gros
Caisse de 12 unites

Endives: (5 lbs)

Epinards:
Boisseau
Caisse 12 sachets de 10 oz $7.35 $7.50

Courganes: sac de 20 lb $10.75 $12.60

Haricots:
Jaunes, sac de 20 lbs
Verts, sac de 20 lbs $12.25 $12.35

Laitue:
Chinoise
Boston caisse de 12 unites $7.75-$8.40
Frisee caisse de 24 unites $9.50-$10.50
Iceberg, caisse de 18 unites $12.85
$14.90
Scarole, caisse de 16 unites
Romaine, caisse de 16 unites $8.25
$11.25

Mais: 6 douz $6.40 $7.25

Menthe verte: 12 paquets

Navets:
blancs, paquet de 6 unites
sac de 25 lbs

Oignons:
jaunes gros, sac 50 lbs
jaunes moyens,
sac 50 lbs $5.25 $6.75
24 sachets, 2 lbs $6.60 $7.00
ou 10 sachets, 5 lbs $6.60 $7.00

Oignons: verts botte 6 paq $9.50

Panais: 12 cellos $6.60 $7.50

Persil: 6 douz

Piments verts: bois

Piments rouges: bois

Poireaux: bte 12 um $12.50 $15.25

Pois verts: sac 20 livres

Radis:
3 douz de pqt $9.50
c 30 sachets 6 oz $6.25 $6.50
12 sachets 16 oz $6.25 $6.50

Rutabagas:
moyens, s de 50 lbs $7.25 $7.60
gros, s de 50 lbs

Sirop d'erable
8 x 540 ml

Tomates de serre: c 8 lbs $8.70

Zuchinis: sac de 20 lbs

FRUITS

Fraises: c 12 chopines

Framboises: c 12 casseaux

Rhubarbe: botte 12 pqt

BOEUF

Les prix de gros du boeuf de l'Ouest expédié par rail a Montréal du 11 septembre

Bouvillons de 250 a 325 kg
A1 A2 —/kilo
A3 —/kilo
A4 —/kilo

Taures de 250 à 325 kg
A1 A2 —/kilo
A3 —/kilo
A4 —/kilo

Vaches de 225 à 325 kg
D1 D2 —/kilo
D3-D5 —/kilo
D4 parees —/kilo

Vaches-taures de 225 à 325 kg
C1 —/kilo

Les prix de gros à Toronto des bouvillons A1-A2 pour la semaine du 7 septembre est de $155.31/100 livres A1, $151.36/100 livres A2.

Les prix sur pied des bouvillons A1-A2 de 1,000 lbs et plus à Toronto donnaient le 11 septembre de $96 à $93.

Les prix de gros à Montréal des coupes désossées de vache de catégorie D, du —.

Tous les prix qui suivent sont pour des empaquetages sous-vide, sauf pour les parures, et les ventes sont établies de l'abattoir aux distributeurs et grossistes seulement

Interieur de ronde régulier —/kilo
Exterieur de ronde —/kilo
Pointe de surlonge —/kilo
Surlonge K Butt —/kilo
Contre filet régulier
(6 à 9 lbs) —/kilo
(9 lbs et plus) —/kilo
Filet completement paré
(3 à 4 lbs) —/kilo
(4 à 5 lbs) —/kilo
(5 lbs et plus) —/kilo
Faux filet
(4 à 6 lbs) —/kilo
(6 à 8 lbs) —/kilo
(8 lbs et plus) —/kilo
Pointe d'épaule —/kilo
Bloc d'épaule sans pointe —/kilo
Parures de boeuf
(90 maigre) —/kilo
(85 maigre) —/kilo
(60 à 65 maigre) —/kilo

CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Le 10 septembre 1987

A) Prix de vente des céréales fourragères à Montréal ($/tonne)

Blé	113.20
Avoine	109.51
Orge	97.30
Mais américain no 3	151.09
Mais ontarien no 2 (sur rail)	126.37

B) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Winnipeg ($/tonne)
Option de oct '87

Blé fourrager	86.60
Avoine fourragère no 1	73.00
Orge fourragère no 1	69.60

C) Prix dans les centres régionaux de Saint-Jean et Saint-Hyacinthe (base camion)

Mais	—
Blé	—
Orge fourragère no 1	—
Avoine fourragere no 1	—

D) Prix publies a la fermeture de la Bourse de Chicago ($ tonne)

	Option de septembre
Mais $1.65 3.4	Soja —

(Ces prix nous sont fournis par le comité ponctuelle sur les grais du Québec).

POMMES

Le 13 mars 86

Quantité	Détaillant	Grossiste
La McIntosh réfrigérée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
La Cortland réfrigérée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
La McIntosh à atmosphère contrôlée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
La Cortland à atmosphère contrôlée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—

Le prix de la pomme à jus est de — la livre pour la pomme réfrigérée et déclassée.

(N.B. Pour toutes les variétés, ajouter 50 cents de plus lorsque vendues dans les régions périphériques (plus de 180 milles de Montréal). Lorsque l'acheteur prend livraison des pommes directement chez le producteur ou l'emballeur, une allocation de transport de 35 cents est allouée et réduite du prix minimum fixé).

VOLAILLES

Semaine se terminant du 29 août 1987

Volailles éviscérées

Prix moyens pondérés du transformateur. En caisses régulières.

*** Poulets**	
Moins de 2 kg frais (A)	2.22,2
Moins de 2 kg congelés (A et utilité)	—
2 kg et plus frais (A et utilité)	2.50,6
2 kg et plus congelés (A)	2.60,8
*** Dindons**	
Moins de 5 kg congelés (A)	2.58,1
5 kg et moins de 8 congelés (A)	2.70,7
8 kg et plus congelés (A)	—

Volailles vivantes no 1 semaine en date du 12 au 19 septembre 1987.

Prix aux producteurs à Montréal

*** Poulets**	
À griller, moins de 2,3 kg	1.04½
À griller, 3,2 kg et plus	1.17½
*** Poules**	
moins de 2,3 kg	24
2,3 kg et plus	52
*** Jeunes dindons**	
moins de 5,4 kg	1.30½
5,4 kg et moins de 9 kg	1.32
9 kg et plus	1.36

Ces prix nous sont fournis par Agriculture Canada, Division de l'Inspection Vétérinaire.

PORC

Le 11 septembre 1987

Cette semaine, il s'est vendu 78,769 pores en Ontario à un prix pondéré de $194.99. Hier, il s'est vendu 21,342 pores en Ontario à un prix pondéré de $194.25.

Aujourd'hui, les pores vivants se vendaient $57.00-$57.50 à Pebra; $56.75-$57.25 à Saint-Louis; et $56.00-$56.50 à Omaha.

Pour les coupes, F.A.B. Omaha donnait aujourd'hui les prix suivants:

Longes	moins de 14 lbs:	—
	14 à 18 lbs:	—
Paleron	4 à 8 lbs:	—
Socle	4 à 8 lbs:	—
Fesse	14 à 17 lbs:	—
	17 à 20 lbs:	$93-$93.75
Flanc	10 à 12 lbs:	—
	12 à 14 lbs:	—

Durant la semaine finissant le —, il s'est abattu — pores dans les abattoirs inspectés au Québec dont — provenaient du Québec et — de l'Ontario.

Le 10 septembre, la valeur de gros estimative sur rails d'une carcasse de 175 lbs F.A.B. Omaha donnait pour la 1ère catégorie: $81.04/100 lbs; la 2e: $78.51/lbs; la 3e: —/100 lbs; la 4e: —/100 lbs.

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

POMMES DE TERRE

Le 11 septembre 1987

Les prix suggérés aux grossistes du Québec par le comité de fixation des prix formés en vertu du plan conjoint de la pomme de terre sont les mêmes que ceux fixés par l'Ontario Potatoe Board aux grossistes de l'Ontario en date du 31 août

Pommes de terre	Lavees	Bross.
5 lbs	0.67	—
5 lbs en suremb. (10 x 5 lbs)	0.95	—
10 lbs	1.00	—
10 lbs en suremb. (5 x 10 lbs)	—	—
20 lbs	1.96	—
50 lbs	4.50	—
75 lbs	6.50	—
50 lbs JBO	—	—
75 lbs JBO	—	—
100 lbs en vrac aux postes d'embal.	5.50	—

Aujourd'hui, les arrivages déclarés de l'extérieur étaient en provenance de:

Origines	Quantités
Île-Prince-Édouard	—
Californie	—

Le, il s'est transigé à la fermeture de la bourse de New-York — contrats, dont:
—/50 lbs wag. pour liv. en — 87
—/50 lbs wagons pour liv. en — 87

(Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

VEAUX DE GRAIN

Le 11 septembre 1987

***Encan de la région de Montréal**
Nombre de têtes:—

Prix moyen de le 100 livres:

18	de 350 à 400 lbs:	—
26	de 400 à 450 lbs:	—
33	de 450 à 500 lbs:	—
21	de 500 à 550 lbs:	—
—	de 550 à 600 lbs:	—

***Encan de la région de Québec**
Nombre de têtes:—

—	de 300 à 400 lbs:	—
—	de 400 à 450 lbs:	—
—	de 450 à 500 lbs:	—

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

AGNEAUX

Prix de gros des carcasses d'agneaux livrées aux détaillants de la grande région de Montréal du 7 au 10 septembre.

Agneaux du Québec
(de 15 à 25 kg) 5.71/kilo.
Agneaux de l'Ouest
(de 15 à 25 kg) 5.96/kilo.

Prix des agneaux à un encan de Montréal

Catégorie	Nombre	Prix moyen ($/100 lb)
Total:—		
de lait 30 à 60 lbs	40	$142
légers 60 à 80 lbs	60	$128
lourds 80 lbs et +	44	$100
brebis et béliers	33	$ 49

*Prix des agneaux à un encan de la région de Toronto

Catégorie	Nombre	Prix moyen ($/100 lbs)
Total: 484		
bons agneaux A & B de 80 à 95 lbs	249	98.36
légers 50 à 80 lbs	199	115.74
agneaux lourds de 95 à 110 lbs	36	91.65
agneaux de lait	—	—
agneaux communs	—	—
agneaux d'un an	—	—
brebis et moutons	203	49.05

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec en collaboration avec la Fédération des producteurs d'agneaux et de moutons du Québec).

OEUFS

En date du 8 septembre 1987

Aux producteurs du Québec

A-Extra Gros	.99¢/la douzaine
A-Gros	.99¢/la douzaine
A-Moyens	.88¢/la douzaine
A-Petits	.54¢/la douzaine
A-Très petits	—/la douzaine

Aux producteurs de l'Ontario

A-Extra Gros	.95¢/la douzaine
A-Gros	.95¢/la douzaine
A-Moyens	.84¢/la douzaine
A-Petits	.50¢/la douzaine
A-Très petits	—/la douzaine

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture, section des renseignements sur les marchés et Division de l'aviculture. Ils sont établis par les offices provinciaux de commercialisation des oeufs et sont sujets à des cotisations imposées par ces offices).

LAIT

Mois de août 1987

Prix du lait en pool I

Pourcentage des quotas de lait de consommation utilisé en pool 1: 79.85%

	Prix	Volumes
Classe I	51,56$/hl	52 259 066 litres
Classe II	44,43$/hl	3 333 757 litres
	Total	55 592 823 litres

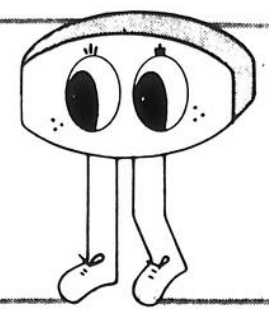
Prix moyen du lait utilisé dans le pool 1: 51,13$/hl

Prix du lait en pool II

	Prix	Volumes
Classe III	40,90$/hl	19 254 690 litres
Classe IV	40,70$/hl	47 389 221 litres
Classe V	40,45$/hl	134 942 789 litres

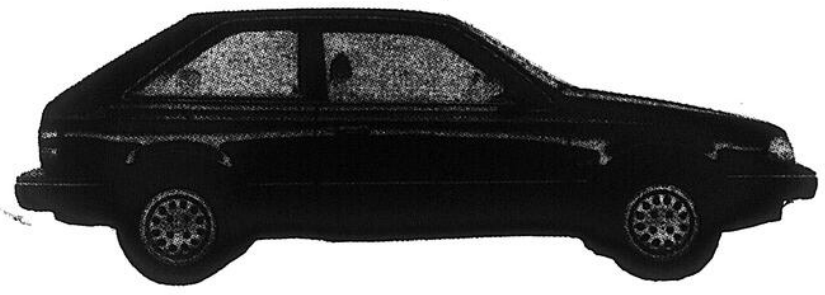
Le prix moyen utilisé dans le pool II est: — $40.20/hl

Demeurez en vue!!! avec
Le guide des affaires du
le richelieu dimanche



VOICI LES VOITURES DE L'ANNÉE

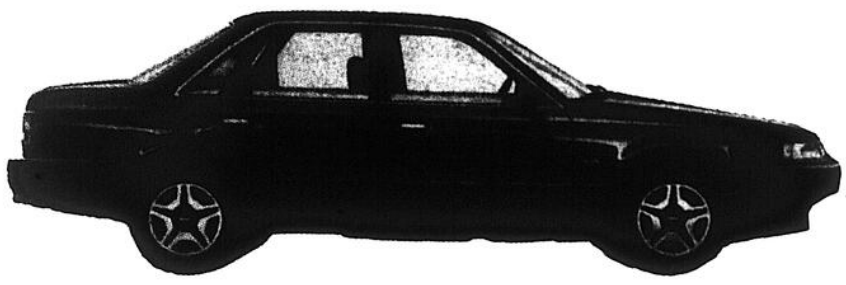
VOICI LA MAZDA 323 1988



Pour 1988, une nouvelle génération de 323 voit le jour. La grande routière des petites voitures comporte maintenant sur tous ses modèles un moteur à injection de 1.6 litre. Avec son style et son habitacle renouvelés, la 323 établit de nouvelles normes et s'impose comme une petite voiture qui est bien plus qu'un simple moyen de transport. Voici la Mazda 323 1988.

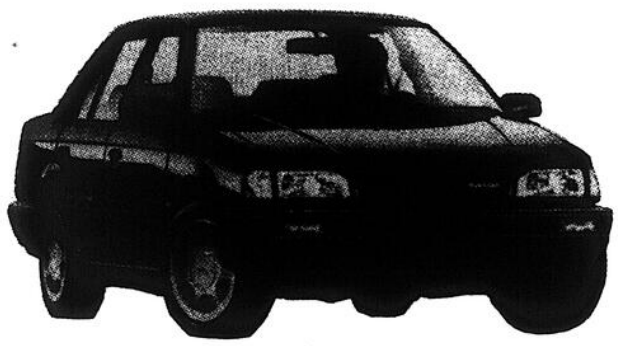
VOICI LA MAZDA 626 1988

LA VOITURE FAMILIALE QUI EST AUSSI UNE ROUTIÈRE DE CLASSE MONDIALE



La toute nouvelle Mazda 626 rehausse les normes! Cette berline à traction avant offre à la fois les qualités d'une voiture familiale et les performances d'une routière de classe mondiale. En 1988, la 626 offre plus d'espace intérieur que toute autre voiture de sa catégorie. Son allure extérieure a été splendidement renouvelée. Et, avec son nouveau moteur 12 valves de 2,2 litres à injection, comme elle performe! Pour la famille comme pour la route: telle est la Mazda 626 1988.

VOICI UNE SURPRISE...



LA MAZDA 323 TURBO GT

Plus rapide que la Porsche 944. Un moteur turbo 16 valves. Elle réussit le 0-100 km/h en 8 secondes. Alors accrochez-vous bien! Avec 135 ch, c'est un chef d'oeuvre de petite voiture. Voici la Mazda 323 Turbo GT. Voici toute une surprise!

VOICI LA TOUTE NOUVELLE MAZDA MX-6 GT. UNE ROUTIÈRE DE CALIBRE INTERNATIONAL

Pour 1988, Mazda lance la toute nouvelle MX-6, un super nouveau type de coupé sport Dotée d'un turbocompresseur à refroidisseur intermédiaire, elle est conçue pour la route Elle réussit le 0-100 km/h en 7,5 secondes, avec une accélération latérale de 0,82 G La MX-6 vous propose ce que les coupés sport européens offrent de mieux sauf qu'elle coûte moins cher! Performance, luxe, rapport qualité prix voici la Mazda MX-6

C'EST LA MANIÈRE MAZDA.

La Manière Mazda est une philosophie qui vise la satisfaction totale de chacun de nos clients. Elle constitue notre engagement à vous assurer la crème de ce qui fait l'expérience de conduire. Chacune des composantes de nos véhicules, chaque aspect de nos opérations sont révisés et renouvelés à la lumière de cette philosophie. Mazda vous propose pour 1988 une ligne complète de véhicules uniques. Chacun a été conçu en vue de votre satisfaction, selon la Manière Mazda.

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE.

Un des éléments de la Manière Mazda est la garantie Leadership Mazda. Une nouvelle garantie "pare-chocs à pare-chocs" de 3 ans ou 80 000 km et qui couvre toutes les pièces principales pour 5 ans ou 100 000 km. C'est une garantie transférable, sans franchise et sans coût additionnel. Voyez les concessionnaires Mazda pour les détails. La garantie Leadership Mazda, la meilleure garantie de l'industrie. Un reflet de la Manière Mazda.

mazda

QUINTIN
AUTOMOBILE INC.
mazda ST JEAN QUE.

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9445, 346-3999, 346-6314, 658-9042

Le centre

VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-1197 - 348-1198

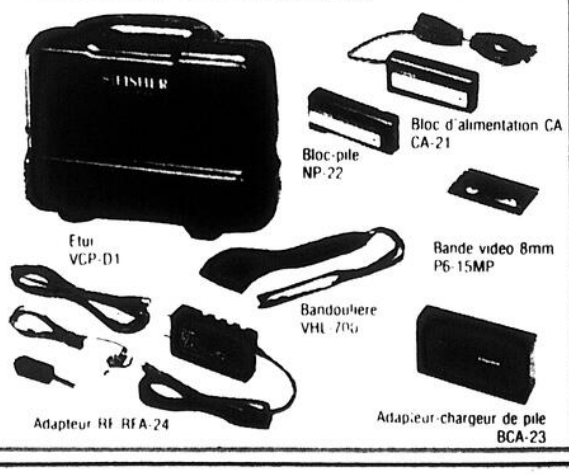
Financement sur place
Plan mise de côté

FISHER®

* FISHER FVC-801
* CAMCORDER-8
* FOCUS NUMÉRIQUE
* 9 LUX
* RALENTI
* COMPATIBLE BETA ET VHS

* OBTURATEUR HAUTE VITESSE
* BRANCHEMENT: DIRECT SUR TOUS TÉLÉVISEURS

Accessoires fournis



PRIX SUPER-SPÉCIAL en magasin

quantité limitée

FISHER®

Prix promotionnel!!!